

# HOEFLON®

---

## Guida per l'utente

### Gru compatta C30e



---

Traduzione delle istruzioni originali

Numero di serie:

Data di consegna:

Riferimento: U.C30e.00.00.IT

Versione: 1.0



---

# Indice dei contenuti

Controllo di revisione .....	i
Diritti di proprietà .....	i
Prefazione .....	ii
Condizioni generali .....	ii
Garanzia e responsabilità .....	ii
Lettori di destinazione .....	iii
Icane di avvertimento .....	iii
Struttura del manuale d'uso .....	iii
<b>1. Introduzione .....</b>	<b>1</b>
1.1 Uso previsto .....	1
1.2 Dichiarazione CE .....	2
1.3 Targhetta di identificazione .....	2
<b>2. Sicurezza .....</b>	<b>3</b>
2.1 Introduzione .....	3
2.2 Note sulle caratteristiche di sicurezza .....	4
2.2.1 Parte generale .....	4
2.2.2 Pulsante 110% .....	4
2.3 Personale .....	4
2.4 Ambiente di lavoro .....	5
2.5 Durante la configurazione .....	6
2.6 Durante il lavoro .....	6
2.7 Durante il sollevamento .....	7
2.8 Lavorare con carichi lunghi .....	8
2.9 Spostamento della gru .....	8
2.10 Elettricità .....	9
2.11 Dopo il lavoro .....	10
2.12 Arresto d'emergenza .....	10
2.13 Limitatore di capacità nominale (RCL) .....	10
2.14 Pittogrammi .....	11
<b>3. Dati tecnici .....</b>	<b>13</b>
3.1 Misure .....	13
3.2 Centro di gravità .....	14
3.2.1 Con il jib .....	14
3.2.2 Senza jib .....	15
3.3 Specifiche tecniche .....	15

3.3.1	Dati di base .....	15
3.3.2	Pesi della gru e dei componenti .....	15
3.3.3	Carichi massimi .....	15
3.3.4	Angoli massimi di inclinazione .....	16
3.3.5	Fly jib .....	16
3.3.6	Argano .....	16
3.3.7	Condizioni ambientali .....	16
3.3.8	Carrello .....	17
3.3.9	Impianto elettrico .....	17
3.3.10	Sistema idraulico .....	17
3.3.11	Telecomando .....	18
<b>4.</b>	<b>Descrizione .....</b>	<b>19</b>
4.1	Componenti principali .....	20
4.1.1	Braccio .....	21
4.1.2	Contrappeso .....	22
4.1.3	Stabilizzatori .....	22
4.2	Accessori .....	23
4.2.1	Argano .....	23
4.2.2	Fly jib .....	24
4.3	Accessori di sollevamento .....	24
4.3.1	Adattatore e gancio di sollevamento .....	25
4.3.2	Adattatore angolare .....	25
4.3.3	Asta di aggancio .....	26
4.3.4	Testa dell'argano .....	26
4.4	Vani di stoccaggio .....	28
4.5	Cavi di ricarica .....	29
4.6	Controlli .....	29
4.7	Vano posteriore .....	30
4.7.1	Rimuovere il coperchio del vano sul retro della gru .....	30
4.7.2	Quadro d'insieme .....	31
4.8	Barre da trasporto .....	31
4.9	Lampade da lavoro .....	32
4.10	Torretta di segnalazione luminosa .....	33
4.11	Livelle a bolla d'aria .....	33
<b>5.</b>	<b>Telecomando .....</b>	<b>35</b>
5.1	Introduzione .....	35
5.2	Pulsanti .....	36
5.2.1	Pulsanti di comando della gru compatta .....	36
5.2.2	Pannello di navigazione .....	38
5.2.3	Pulsante 110% .....	38

5.2.4 Velocità di marcia .....	38
5.2.5 Pulsante Carrello/Sovrastruttura .....	39
5.2.6 Lampada da lavoro .....	39
5.3 Leve .....	40
5.3.1 Configurazione predefinita .....	40
5.3.2 Calibrazione .....	44
5.3.3 Mappatura delle funzioni .....	47
5.4 Display .....	49
5.4.1 Durante il controllo del carrello .....	49
5.4.2 Modalità Pick Up .....	51
5.4.3 Modalità Pick and Carry .....	53
5.4.4 Durante il controllo della sovrastruttura .....	53
5.4.5 Modalità Pick Up .....	56
5.4.6 Modalità Pick and Carry .....	57
5.5 Collegamento con la gru .....	58
5.5.1 Il LED non lampeggia .....	59
5.5.2 Il LED smette di lampeggiare e si spegne .....	59
5.6 Sostituzione e ricarica della batteria del telecomando .....	59
<b>6. Cura del pacco batterie .....</b>	<b>61</b>
6.1 Introduzione .....	61
6.2 Indicatore di carica .....	62
6.3 Ricarica della batteria .....	63
<b>7. Installazione .....</b>	<b>65</b>
7.1 Ispezione giornaliera (ispezione prima dell'uso) .....	65
7.2 Avvio e arresto della gru .....	66
7.2.1 Accensione della gru .....	66
7.2.2 Arresto della gru .....	67
7.3 Impostazione della carreggiata dei cingoli .....	67
7.3.1 Impostazione dello stato dei cingoli .....	68
7.4 Spostamento della gru .....	69
7.4.1 Utilizzo dei comandi .....	69
7.4.2 Angoli massimi di pendenza durante lo spostamento della gru .....	70
7.5 Regolazione degli stabilizzatori .....	71
7.5.1 Preparazione .....	71
7.5.2 Come impostare gli stabilizzatori .....	71
7.6 Utilizzo delle prolunghe degli stabilizzatori .....	73
7.7 Impostazione del contrappeso .....	74
7.7.1 Preparazione .....	74
7.7.2 Come impostare il contrappeso .....	74
7.8 Modalità Pick Up .....	75

7.9 Il jib .....	75
7.9.1 Installazione del jib .....	75
7.9.2 Rimozione del jib .....	77
7.10 Montaggio di un accessorio .....	78
7.10.1 Adattatore e gancio di sollevamento .....	78
7.10.2 Adattatore angolare .....	80
7.10.3 Asta di aggancio .....	81
7.10.4 Testa dell'argano .....	81
7.11 Preparazione della gru per l'uso con l'argano .....	82
7.11.1 Identificare l'argano .....	83
7.11.2 Disporre la fune dell'argano in posizione .....	85
7.11.3 Collegare il blocco del gancio .....	87
7.11.4 Armare con la testa dell'argano .....	91
7.11.5 Armare il blocco del gancio a 2 tiri .....	92
7.12 Estensione di una barra da trasporto .....	96
<b>8. Funzionamento .....</b>	<b>99</b>
8.1 Pianificazione del sollevamento .....	99
8.2 Modalità di sollevamento di un carico .....	99
8.3 Guidare il carico .....	100
8.4 Dispositivo di bypass .....	100
8.5 Arresto d'emergenza .....	101
8.5.1 Posizione .....	101
8.5.2 Funzionamento .....	101
8.5.3 Codici di errore .....	101
8.5.4 Riavviare la gru dopo un arresto di emergenza. ....	101
8.6 Interblocco delle sezioni del braccio e del jib .....	102
8.6.1 Attivazione dell'interblocco della sezione del braccio .....	103
8.6.2 Rimozione dell'interblocco della sezione del braccio .....	104
8.6.3 Attivazione dell'interblocco della sezione del jib .....	104
8.6.4 Rimozione dell'interblocco della sezione del jib .....	105
8.7 Sollevamento del carico con il braccio .....	106
8.7.1 Controlli .....	106
8.7.2 Angolo massimo del braccio durante il sollevamento con il gancio .....	107
8.8 Sollevamento con il jib .....	107
8.8.1 Controlli .....	107
8.8.2 Angolo massimo del jib durante il sollevamento con il gancio .....	108
8.8.3 Posizioni dell'asta di aggancio nell'adattatore angolare .....	108
8.8.4 Angolo massimo del jib con l'asta di aggancio .....	109
8.9 Rimuovere il rullo dell'argano .....	109
8.10 Sollevamento con il jib e l'argano .....	110

8.10.1	Posizione della testa dell'argano nell'adattatore angolare .....	110
8.10.2	Angolo massimo del jib con l'adattatore angolare .....	111
8.11	Modalità "Pick and Carry" .....	112
8.11.1	Accedere alla modalità "Pick and Carry" senza sollevare un carico .....	112
8.11.2	Entrare in modalità "Pick and Carry" durante il sollevamento .....	112
8.12	Ridurre l'altezza della gru .....	113
8.12.1	Ripiegare l'argano accanto al braccio .....	113
8.12.2	Posizionare l'argano in posizione eretta .....	114
8.13	Rimozione e installazione del contrappeso .....	115
8.13.1	Rimuovere il contrappeso .....	115
8.13.2	Installare il contrappeso .....	120
<b>9.</b>	<b>Manutenzione .....</b>	<b>125</b>
9.1	Introduzione .....	125
9.2	Lavori di manutenzione .....	126
9.2.1	Primo utilizzo .....	126
9.2.2	Assistenza programmata .....	126
9.3	Sicurezza durante la manutenzione .....	126
9.4	Programma di manutenzione .....	128
9.4.1	Parte generale .....	128
9.4.2	Carrello cingolato .....	129
9.4.3	Sistema idraulico .....	130
9.4.4	Impianto elettrico .....	130
9.5	Sistema idraulico .....	132
9.5.1	Lubrificanti .....	132
9.5.2	Controllare il livello dell'olio .....	132
9.5.3	Riempire il serbatoio dell'olio .....	133
9.6	Lubrificazione .....	133
9.7	Ogni 50 ore .....	136
9.7.1	Fasce di usura in plastica del contrappeso .....	136
9.7.2	Fasce di usura in plastica sugli estensori dei cingoli .....	136
9.7.3	Ingrassare i punti di ingrassaggio sulla trasmissione della ralla .....	137
9.8	Ogni 100 ore .....	138
9.8.1	Manutenzione delle catene .....	138
9.8.2	Lubrificare le catene .....	138
9.9	Cingoli .....	138
9.9.1	Controllare la tensione .....	138
9.9.2	Allentare un cingolo .....	139
9.9.3	Tendere un cingolo .....	140
<b>10.</b>	<b>Risoluzione dei problemi .....</b>	<b>141</b>
10.1	Il telecomando non può collegarsi alla gru .....	141

10.1.1 Il LED non lampeggia .....	141
10.1.2 Il LED smette di lampeggiare e si spegne .....	141
10.2 Ricarica delle batterie da 24 V .....	141
10.3 Codici di errore - 20240206 .....	142
10.4 Fusibili e relè .....	149
10.4.1 Sostituire un fusibile o un relè rotto .....	149
10.4.2 Fusibili .....	150
<b>11. Trasporto e stoccaggio .....</b>	<b>151</b>
11.1 Trasporto di una gru .....	151
11.1.1 Disporre la gru in posizione di trasporto .....	151
11.1.2 Posizionare la gru sul veicolo per il trasporto .....	152
11.1.3 Assicurare la gru per il trasporto .....	152
11.2 Sollevamento della gru .....	154
11.3 Messa a magazzino della gru compatta .....	154
11.3.1 Conservare la gru in magazzino senza una struttura di ricarica .....	155
<b>12. Smaltimento .....</b>	<b>157</b>
12.1 Smaltimento della gru compatta C30e .....	157
12.2 Smaltimento dei rifiuti .....	157
<b>Appendice .....</b>	<b>159</b>
13.1 Tabella di carico - Contrappeso .....	160
13.2 Tabella di carico - Pick and Carry .....	161
13.3 Tabella di carico con interblocco delle sezioni del braccio e del jib .....	162

## CONTROLLO DI REVISIONE

Revisione	Data di pubblicazione	Commenti	Dal numero di serie
1.0	01-07-2024		2033 2945

### PRODUTTORE

Hoeflon International B.V.  
Zwolleweg 2  
3771 NR Barneveld, Paesi Bassi

[www.hoeflon.com](http://www.hoeflon.com)

#### Richieste generali

T: +31(0) 342 400 288

E: [info@hoeflon.com](mailto:info@hoeflon.com)

#### Assistenza tecnica

E: [support@hoeflon.com](mailto:support@hoeflon.com)

## DIRITTI DI PROPRIETÀ

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, conservata in un sistema di archiviazione o trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo (elettronico o meccanico, comprese fotocopie, registrazioni o altro) senza la preventiva autorizzazione scritta di Hoeflon International B.V. Questo vale anche per i disegni e i grafici allegati.

© Copyright 2024

## **PREFAZIONE**

Grazie per aver acquistato la gru compatta Hoeflon C30e. Ci auguriamo che il suo utilizzo sia piacevole e che lo sia per molti anni a venire.

Questo manuale contiene le istruzioni per l'uso della gru compatta Hoeflon C30e. Nel manuale d'uso questa gru sarà anche chiamata semplicemente gru compatta.

Leggete attentamente questo manuale d'uso per familiarizzarvi con il corretto funzionamento e la manutenzione della gru compatta. Le figure riportate in questo documento hanno finalità esclusivamente illustrative e possono non corrispondere alla specifica gru compatta della vostra situazione.

Hoeflon International B.V. raccomanda di conservare la copia originale del manuale d'uso, compresi tutti gli allegati, in un luogo sicuro e centrale. Conservare una copia di questo manuale d'uso vicino alla macchina sul posto di lavoro.

## **Condizioni generali**

In tutti i casi, Hoeflon International B.V. consegna la macchina esclusivamente in base ai Termini e alle Condizioni generali applicabili al momento dell'acquisto. I presenti Termini e Condizioni Generali sono disponibili sul sito web [www.hoeflon.com](http://www.hoeflon.com).

Sebbene Hoeflon International B.V. abbia dedicato ogni ragionevole sforzo ad assicurare che il presente manuale d'uso sia il più accurato e utile possibile, Hoeflon International B.V. non fornisce alcuna garanzia in merito all'accuratezza o alla completezza delle informazioni in esso fornite.

Hoeflon International B.V. si impegna nel mantenere le informazioni contenute nel presente manuale d'uso complete, accurate e aggiornate. Hoeflon International B.V. non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze di errori, eccettuato il caso di dolo o di deliberata imprudenza da parte di Hoeflon International B.V.

Hoeflon International B.V. sviluppa e migliora continuamente i propri prodotti e si riserva il diritto di apportare modifiche al progetto tecnico in qualsiasi momento senza preavviso.

Per l'assistenza tecnica, rivolgersi al proprio rivenditore Hoeflon o a Hoeflon Support B.V.

## **Garanzia e responsabilità**

La gru compatta Hoeflon C30e è conforme ai requisiti fondamentali per la sicurezza e la tutela della salute previsti dalle direttive UE. È stata accuratamente testata in fabbrica per garantire un utilizzo impeccabile. Se la gru compatta presenta problemi, interromperne l'uso e rivolgersi immediatamente al rivenditore Hoeflon o all'assistenza Hoeflon B.V.

Utilizzare la gru compatta solo per il sollevamento di carichi come indicato nel presente manuale d'uso. Non utilizzate la gru compatta in nessun altro modo.

Non utilizzare la gru compatta se:

- è danneggiata,
- c'è un errore,
- c'è un avvertimento.

Prima riparare la gru compatta.

Hoeflon International B.V. non è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti da:

- mancato rispetto delle istruzioni del presente manuale d'uso,
- superamento delle specifiche di fabbrica,
- mancato rispetto dei requisiti di legge.

Non è consentito:

- modificare la gru compatta,
- riparare in proprio la gru compatta,
- utilizzare parti di ricambio non autorizzate.

Garantire l'esecuzione della corretta manutenzione della gru compatta come descritto in questo manuale d'uso.

## Lettori di destinazione

Il presente manuale d'uso è destinato a tutti coloro che lavorano con o sulla gru compatta.

Utilizzare la gru compatta solo se si è sufficientemente addestrati e si conosce a fondo l'uso della gru compatta. Rispettare le leggi locali in materia di formazione e competenza sulle attrezzature. Hoeflon International B.V. è in grado di fornire un addestramento per l'utilizzo della gru compatta

Mantenersi sempre al sicuro in situazioni familiari e non.

## Icone di avvertimento

Le istruzioni, le raccomandazioni e le avvertenze contenute nel presente manuale d'uso sono accompagnate dai seguenti termini e pittogrammi. Leggere attentamente queste istruzioni.



### Pericolo

Identifica una situazione molto pericolosa che, se non prevenuta, può causare la morte o lesioni molto gravi.



### Avvertimento

Identifica una situazione pericolosa in cui esiste il rischio di lesioni gravi.



### Attenzione

Identifica una situazione in cui le attrezzature o i beni possono essere danneggiati o in cui vi è il rischio di lesioni.



### Nota

Identifica informazioni importanti per aiutare l'utente a comprendere o regolare l'apparecchiatura.

## Struttura del manuale d'uso

La **Prefazione** descrive lo scopo del manuale, i termini e le condizioni generali, la garanzia e la responsabilità, i lettori di destinazione e le note per il lettore.

L'**introduzione** comprende una presentazione della gru compatta.

Il capitolo **Sicurezza** elenca i punti che l'utente deve conoscere per lavorare in sicurezza con la gru compatta.

I **Dati tecnici** forniscono le dimensioni e le specifiche la gru compatta.

La **Descrizione** descrive i componenti principali della gru compatta e il funzionamento dei suoi vari componenti.

Il capitolo **Installazione** fornisce informazioni sul montaggio di ciascun componente.

**Funzionamento** fornisce le istruzioni operative per l'uso previsto della gru compatta.

**Manutenzione** fornisce informazioni sulla manutenzione necessaria.

**Risoluzione dei problemi** elenca i possibili guasti e le modalità per risolverli.

**Trasporto e stoccaggio** fornisce raccomandazioni per il trasporto e lo stoccaggio della gru compatta.

**Smaltimento** fornisce le istruzioni per lo smaltimento della gru compatta.

---

# 1.

## Introduzione

---

### 1.1 Uso previsto



Utilizzare la gru compatta per sollevare carichi come materiali edili pesanti e lastre di vetro in uno spazio limitato. La gru compatta è alimentata da un motore elettrico ed è controllata da un radiocomando. L'azionamento elettrico rende la gru compatta idonea per il lavoro in ambienti chiusi.

La gru compatta è stata progettata per consentire la ricarica durante l'utilizzo quando si collega la gru compatta alla rete elettrica sul posto di lavoro.

Utilizzare la gru compatta solo nel modo previsto e descritto nel presente manuale.

## 1.2 Dichiarazione CE

Hoeflon International B.V. dichiara che la gru compatta è conforme alle direttive europee applicabili. La dichiarazione di conformità CE fa parte della documentazione fornita con la gru compatta.

## 1.3 Targhetta di identificazione

Sul lato sinistro della colonna è applicata una targhetta contenente i dati della gru compatta. Questa targhetta non deve essere rimossa. Il marchio CE indica che la gru compatta è conforme alle norme vigenti nello Spazio Economico Europeo.



<b>Tipo</b>	Il tipo di gru compatta
<b>Modello</b>	Il marchio della gru compatta
<b>Numero di serie.</b>	Il numero di serie della gru compatta
<b>Anno</b>	L'anno di costruzione della gru compatta
<b>Peso</b>	Il peso della gru compatta
<b>Capacità massima</b>	Portata massima

# 2.

## Sicurezza

---

### 2.1 Introduzione

Assicurarsi di aver letto il manuale della gru compatta e di averne compreso appieno il contenuto.

Prima di iniziare il lavoro, accertarsi di aver compreso e rispettato tutti gli obblighi di legge applicabili all'uso della gru compatta.

Quando si utilizza la gru compatta:

- Rispettare tutti gli avvertimenti e le norme.
- Rispettare tutte le normative nazionali vigenti su:
  - lavorare con la gru compatta,
  - condizioni di lavoro,
  - sicurezza sul lavoro.

Assicurarsi che tutte le attrezzature di sollevamento siano adeguatamente dimensionate, approvate e non danneggiate.



#### AVVERTIMENTO

Interrompere immediatamente il lavoro se si riscontrano perdite idrauliche. Riparare immediatamente qualsiasi perdita.

L'olio idraulico sotto pressione può penetrare sotto la pelle.

Quando si utilizza la gru compatta, rispettare le precauzioni generali di sicurezza riportate in questo capitolo.

Tenere sempre presente il peso dei componenti e dei carichi.

Utilizzare solo utensili idonei.

Mantenere pulita la gru compatta.

## 2.2 Note sulle caratteristiche di sicurezza



### Avvertimento

Non rimuovere, aggirare o disattivare i dispositivi di sicurezza.

### 2.2.1 Parte generale

Se un sensore non fornisce alcuna indicazione, rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore Hoeflon o a Hoeflon Support B.V.

Non è consentito:

- continuare a lavorare;
- rimuovere, aggirare o disattivare i dispositivi di sicurezza;
- rimuovere, bypassare o disattivare un sensore;
- modificare le impostazioni della pressione;
- modificare la velocità del motore.

L'alterazione di dispositivi di sicurezza, sensori, impostazioni o velocità può causare situazioni di pericolo e danneggiare la gru. Qualsiasi alterazione di questo tipo invalida immediatamente la garanzia.

### 2.2.2 Pulsante 110%

Utilizzare il pulsante 110% solo per riportare la gru in una situazione di sicurezza (vedere 5.2.3 Pulsante 110%).

Non è consentito:

- utilizzare il pulsante 110% per aumentare lo sbraccio della gru;
- utilizzare il pulsante 110% per continuare a sollevare.

## 2.3 Personale



### Nota

Assicurarsi che tutto il personale che lavora con la gru abbia le licenze e i permessi di lavoro necessari, come specificato dalle leggi locali in materia di formazione e competenza delle attrezzature.

**Attenzione**

Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale (DPI) approvati.

- Elmetto
- Scarpe di sicurezza
- Guanti
- Occhiali di sicurezza

Tutto il personale operativo deve:

- essere in grado di svolgere il compito,
- tenersi al di fuori del raggio d'azione della gru,
- conoscere a fondo il contenuto del manuale d'uso della gru compatta,
- conoscere tutte le funzioni e gli accessori associati all'apparecchiatura,
- avere almeno 18 anni d'età.

Non è consentito:

- operare sotto l'effetto di stupefacenti o alcol,
- avvicinarsi alla gru compatta o salire su di essa mentre è in funzione o in movimento,
- avvicinarsi o salire sul carico quando viene sollevato o è in movimento,
- utilizzare la gru compatta per trasportare o sollevare persone.

## 2.4 Ambiente di lavoro

Accertarsi che le condizioni ambientali e operative siano sicure ed entro i limiti prima di utilizzare la gru compatta.

Posizionare barriere e le avvertenze di sicurezza lungo il perimetro dell'area di lavoro. Non consentire l'accesso nell'area di lavoro alle persone non autorizzate.

Utilizzare luci supplementari nelle aree poco illuminate.

Non fumare o accendere fiamme libere nell'area di lavoro.

Se la visuale corrente non consente di vedere l'intera area di lavoro, utilizzare un dispositivo di comunicazione e un aiutante segnalatore.

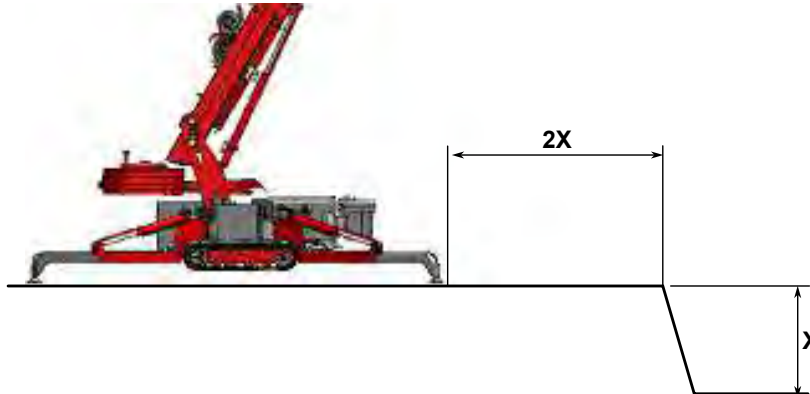
Rispettare i limiti di altezza nelle aree coperte.

Non utilizzare la gru compatta:

- se non è sicuro,
- in prossimità di cavi ad alta tensione,
- durante i temporali,
- in un ambiente esplosivo.

Non collocare la gru compatta sopra, all'interno o in prossimità di buche.

## 2.5 Durante la configurazione



Quando la gru si trova in prossimità di un fosso o di un pendio, accertarsi che la distanza tra lo stabilizzatore e il bordo sia almeno doppia rispetto alla profondità del dislivello.

Guardare sempre lo stabilizzatore in movimento durante l'estensione o la retrazione.

Tenersi lontani dallo stabilizzatore in movimento durante l'estensione o la retrazione.

Assicurarsi che il terreno sia stabile e abbia una capacità di carico sufficiente.

Assicurarsi che il contrappeso non possa toccare gli stabilizzatori durante la rotazione della gru.

## 2.6 Durante il lavoro



### Attenzione

Se si utilizza la gru in modo scorretto, forze errate ed elevate possono danneggiare la gru in modo permanente o ridurne la durata utile.



### Avvertimento

Interrompere il lavoro e portare la gru compatta in posizione di sicurezza se un dispositivo di sicurezza smette di funzionare o si danneggia.

Preparare in modo esaustivo il compito da eseguire.

Monitorare costantemente l'area di lavoro.

Monitorare costantemente la punta del braccio o del jib e il carico. Assicurarsi che il braccio, il jib e il carico non urtino alcunché.

Non consentire l'accesso nell'area di lavoro alle persone non autorizzate.

**Attenzione**

Non utilizzare la gru compatta per:

- trascinare carichi,
- sollevare carichi con l'argano in direzioni diverse dalla verticale,
- disimpegnare carichi vincolati (ad esempio estrarre pali),
- carichi di spinta.

Prevenire le situazioni di pericolo tra:

- la gru compatta,
- l'operatore,
- altre persone,
- il carico,
- l'ambiente circostante,
- il suolo.

Non è consentito:

- entrare nell'area di lavoro durante il funzionamento della gru compatta,
- lasciare che altre persone entrino nell'area di lavoro durante il funzionamento della gru compatta,
- movimentare un carico sopra le persone,
- toccare parti rotanti,
- toccare parti in movimento,
- poggiare qualsiasi cosa sulla gru compatta.

Il punto di sollevamento in cima al jib è destinato a sollevare il jib solo quando esso viene rimosso dalla gru. Non utilizzare questo punto di sollevamento per sollevare un carico o ancorare la gru.

## 2.7 Durante il sollevamento

**Attenzione**

Il braccio è flessibile e si flette durante il sollevamento del carico. Quando il carico viene rilasciato, il braccio si raddrizza di colpo.

Rispettare sempre:

- marcia bassa e velocità ridotta durante la movimentazione del carico, LED spento,
- carico sollevato dal centro di gravità,
- corretto fissaggio del carico.



Non è consentito:

- Utilizzare la gru con un gancio, un cavo o un altro dispositivo di sollevamento danneggiato o indebolito.
- Sollevare carichi più pesanti del carico di lavoro massimo consentito secondo la tabella di carico.

Movimentare solo carichi che:

- possono muoversi liberamente dalla superficie,
- sono situati direttamente sotto il gancio,
- sono stabili.

Accertarsi che non vi siano oggetti svincolati o allentati:

- sulla gru,
- sul carico.

## 2.8 Lavorare con carichi lunghi

Prestare attenzione quando si muove un carico lungo.



### Attenzione

Le estremità di un carico lungo possono muoversi con velocità molto elevate.

Le estremità di un carico lungo possono continuare a muoversi anche se la gru ha smesso di muoversi.

Le estremità possono colpire gli oggetti e causare situazioni pericolose.

## 2.9 Spostamento della gru

Prima di spostare la gru:

- Disporre i cingoli in posizione "estesa" (se possibile).
  - Esercitare cautela se si deve spostare la gru con i cingoli sono retratti.
- Retrarre il jib e ripiegarlo.
- Retrarre e abbassare il braccio.
- Retrarre il contrappeso.
- Sollevare e retrarre gli stabilizzatori.

Non è consentito:

- bloccare una leva sul telecomando,
- mettere in marcia la gru se è collegata alla rete elettrica,
- condurre la gru attraverso l'acqua se la profondità è superiore a 10 cm,
- condurre la gru compatta su strade pubbliche.

Assicurarsi di disporre di una buona visuale sull'area circostante.

Quando si conduce la gru su terreni cedevoli o in pendenza, mantenere gli stabilizzatori a 10 cm dal suolo per ridurre il rischio di ribaltamento.

## 2.10 Elettricità

Utilizzare un collegamento adeguato alla rete elettrica. Un collegamento inadeguato può causare il mancato intervento di un fusibile.

Quando la gru è collegata alla rete elettrica, non utilizzare la gru in caso di:

- pioggia,
- neve,
- erba bagnata,
- o suolo bagnato con pozzanghere.

Caricare la batteria al termine di ogni giornata per mantenerla equilibrata e in buone condizioni:

- Per la ricarica, utilizzare una rete di alimentazione con messa a terra.
- Disporre l'interruttore principale sul retro della gru compatta in posizione **0**.
- Non premere i pulsanti di arresto di emergenza.

Non è consentito:

- eseguire alcun tipo di intervento sull'impianto elettrico,
- rimuovere o aprire la scatola HV,
- aprire o smontare la batteria/le batterie o il caricabatterie.

## 2.11 Dopo il lavoro

- Rimuovere tutti gli accessori.
- Disporre la gru in posizione di trasporto (vedere 11.1.1 Disporre la gru in posizione di trasporto).
- Rimuovere la chiave prima di lasciare la gru incustodita.
- Non trasportare la gru se la gru, gli stabilizzatori e il contrappeso non sono completamente retratti, richiusi e bloccati.
- Rimuovere tutte le barriere di sicurezza e i segnali di avvertenza.

## 2.12 Arresto d'emergenza

Posizioni del pulsante di arresto di emergenza:

- Sul retro della gru.
- Sul telecomando.



### Attenzione

Utilizzare SOLO in caso di emergenza.

Non utilizzare questo pulsante per altri motivi!

Non utilizzare l'arresto di emergenza per arrestare normalmente la gru.



### Attenzione

Accertarsi che sia possibile avviare la gru compatta in piena sicurezza.

## 2.13 Limitatore di capacità nominale (RCL)

L'RCL protegge la gru compatta dal sovraccarico.

Quando la gru è sollevata sugli stabilizzatori e la sovrastruttura è attiva, la gru compatta rileva in che modo il peso viene esercitato sugli stabilizzatori. La gru compatta "sa" quanto peso può sollevare in ogni situazione.

La gru compatta è anche dotata di informazioni sui limiti dei pesi sollevabili in ciascuna situazione quando si trova in modalità "Pick and Carry" (vedere 8.11 Modalità "Pick and Carry").

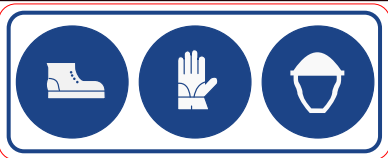




Se la gru compatta entra in una zona nella quale non può più sollevare il carico, interrompe automaticamente l'incremento dello sbraccio. La spia rossa della torretta si accende e il segnale acustico entra in funzione.

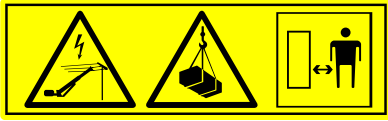
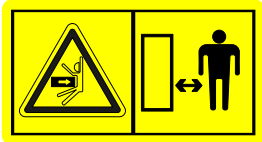







A questo punto la gru compatta può eseguire soltanto spostamenti del carico tali da farlo rientrare nella zona di sicurezza. Lo sbraccio viene quindi ridotto.

Mentre l'RCL è attivato.	
Operazioni possibili	Operazioni non possibili
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Svolgere la fune di sollevamento</li> <li>• Abbassare il braccio</li> <li>• Retrarre il braccio</li> <li>• Abbassare il jib</li> <li>• Retrarre il jib</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estendere il braccio</li> <li>• Sollevare il braccio</li> <li>• Estendere il jib</li> <li>• Sollevare il jib</li> <li>• Avvolgere la fune di sollevamento</li> <li>• Girare la sovrastruttura</li> <li>• Retrarre il contrappeso.</li> </ul>

## 2.14 Pittogrammi

I pittogrammi utilizzati sono raffigurati di seguito. Non rimuovere questi pittogrammi. Sostituire immediatamente i pittogrammi mancanti o danneggiati.

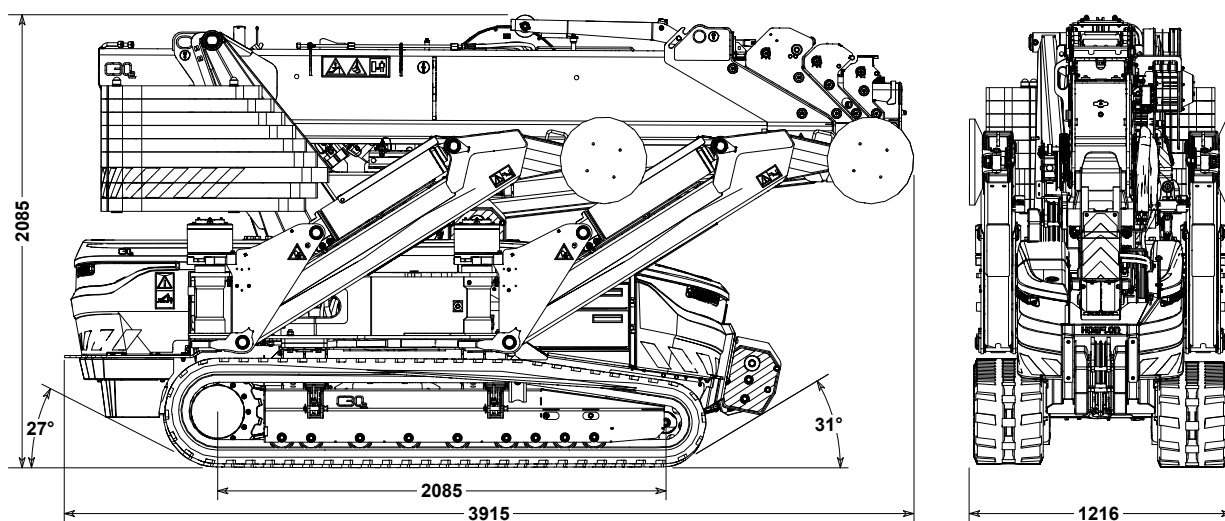
Pittogramma	Significato	Posizione
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Protezione dei piedi obbligatoria</li> <li>• Protezione delle mani obbligatoria</li> <li>• Protezione della testa obbligatoria</li> </ul>	Sulla copertura posteriore del carrello.
	Punto di sollevamento per la gru e il jib di sollevamento	Sui lati destro e sinistro del braccio e del jib.
	Centro di gravità	Sui lati destro e sinistro del braccio e del jib.
	Punto di ancoraggio	Sui quattro angoli del telaio del carrello.
	Indicatore di carica per la batteria da 80 V	Sul supporto per gli accessori.

Pittogramma	Significato	Posizione
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tenersi lontani dai cavi alta tensione</li> <li>Avvertenza per carichi sospesi</li> <li>Tenersi lontani dalla gru</li> </ul>	Sui due lati del braccio e del jib.
	<p>Pericolo di schiacciamento durante l'azionamento del contrappeso</p> <p>Tenersi lontani dal contrappeso</p>	Sulla copertura posteriore del carrello.
	Leggere il manuale prima di utilizzare la gru	Sulla copertura posteriore del carrello.
	Tenersi lontani dall'area di lavoro della gru.	Sui due lati della copertura nella parte posteriore del carrello.
	Etichetta che indica la scadenza dell'ispezione annuale (solo Paesi Bassi)	Sul lato destro del coperchio del vano posteriore.
	Pericolo di intrappolamento durante la regolazione degli stabilizzatori	Sugli stabilizzatori.
	Avvertenza per pericolo di intrappolamento	Sulla gru nei punti di rotazione e sugli stabilizzatori in corrispondenza dei cilindri.
	Avvertenza per tensione elettrica	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sulla scatola alta tensione.</li> <li>Sull'alloggiamento del modulo di controllo del motore.</li> </ul>
	Avviso per radiazioni non ionizzanti	Sul lato sinistro del braccio, vicino al ricevitore.

# 3.

## Dati tecnici

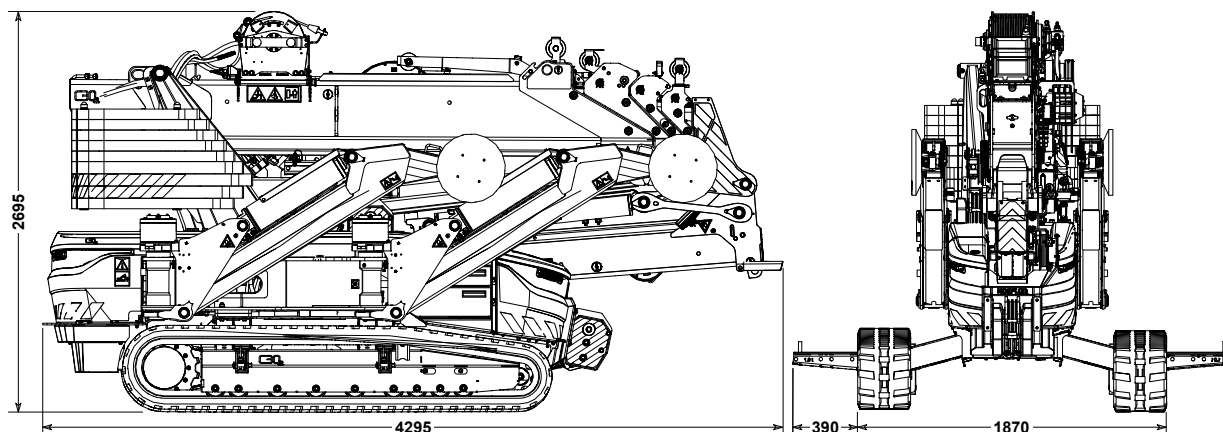
### 3.1 Misure



#### Nota

Queste misure sono:

- senza il jib,
- con i cingoli retratti,
- con l'argano ripiegato in basso accanto al braccio (vedere 8.12.1 Ripiegare l'argano accanto al braccio).

**Nota**

Queste misure sono:

- con il jib montato,
- con i cingoli estesi e le barre da trasporto estraite,
- con l'argano in posizione verticale sul braccio (vedere 8.12.1 Ripiegare l'argano accanto al braccio)

**Nota**

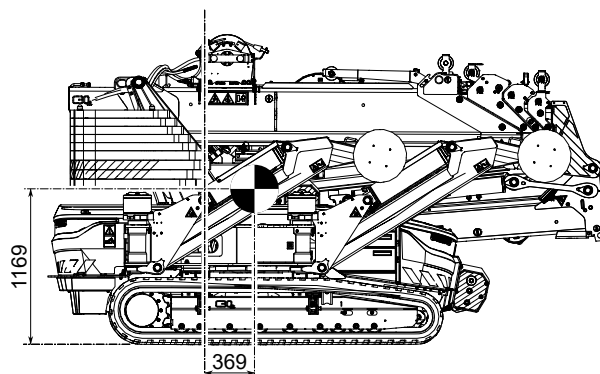
La larghezza dei cingoli può essere impostata in modo indipendente.

## 3.2 Centro di gravità

### 3.2.1 Con il jib

Misurato da:

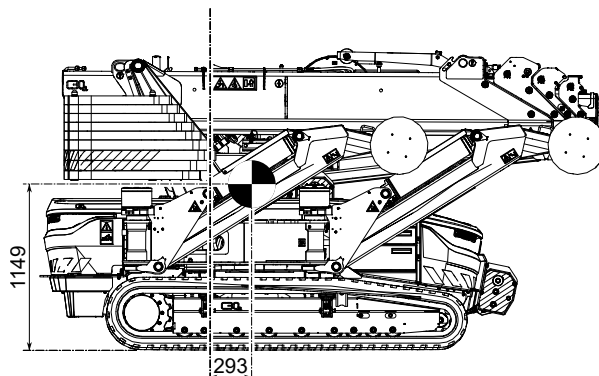
- linea centrale della ralla,
- parte inferiore dei cingoli quando sono completamente retratti.



### 3.2.2 Senza jib

Misurato da:

- linea centrale della ralla,
- parte inferiore dei cingoli quando sono completamente retratti.



## 3.3 Specifiche tecniche

### 3.3.1 Dati di base

Marchio della macchina	Hoeflon
Portata massima e punto di sollevamento della gru	Vedere le tabelle di carico in appendice
Campo di rotazione	Rotazione infinita

### 3.3.2 Pesì della gru e dei componenti

Totale - compreso il jib e l'eventuale contrappeso	8650 kg
Jib	570 kg
Contrappeso	2160 kg
Testa dell'argano	13 kg
Blocco del gancio	80 kg
Adattatore del gancio di sollevamento	4 kg
Adattatore angolare	10 kg
Asta di aggancio	7 kg

### 3.3.3 Carichi massimi

Vedere le tabelle di carico per i carichi massimi (vedere Appendice)

### 3.3.4 Angoli massimi di inclinazione

Angolo di inclinazione massimo con gli stabilizzatori estesi	
Angolo massimo di inclinazione	10°
Angolo di inclinazione massimo per Pick & Carry	10°

### 3.3.5 Fly jib

Peso	570 kg
Capacità massima	3000 kg
Portata massima di sollevamento con il jib	20 m

### 3.3.6 Argano

Carico massimo dell'argano	1600 kg
Lunghezza del cavo	95 m
Velocità massima dell'argano	20 m/min
Carico massimo in caso di armo a più tiri	1 rinvio 3200 kg 2 rinvii 6400 kg

### 3.3.7 Condizioni ambientali

Temperatura ambiente	Da -10 a 40 °C
Velocità massima del vento	10,8 m/s (6 Beaufort)

### 3.3.8 Carrello

Velocità di marcia	1a marcia: 0,75 km/h 2a marcia: 1,5 km/h
Cingoli	Antitraccia
Forza di trazione	500 kg
Angolo massimo di pendenza (laterale)	15°
Angolo massimo di pendenza (in avanti)	15°
Angolo massimo di pendenza (indietro)	23°
Angolo di dosso	20°
Pressione massima per ciascuno stabilizzatore	8650 kg
Inclinazione massima rispetto all'orizzontale durante il sollevamento	5°
Pressione al suolo in posizione di trasporto	0,76 kg/cm <sup>2</sup>
Altezza da terra	200 mm (con cingoli retratti) 325 mm (con cingoli estesi)

### 3.3.9 Impianto elettrico

Tensione impianto (batterie)	24 V (2x 12 V, 18 Ah)
Tensione del sistema di azionamento	80 Vdc
Potenza del motore elettrico	15,5kW
Dati del pacco batterie	Tensione: 76,8 V Capacità: 163 Ah Tipo: LiFePO <sub>4</sub>
Ricarica	Tensione di carica: 230 Vac Capacità di carica massima: 2,3kW  Tensione di carica: 400 Vac Capacità di carica massima: 6,9kW
Tempo di ricarica (da 5 a 95% SOC)	± 3,5 ore @400 V ± 11 ore @230 V
Capacità	± 8 ore di lavoro con ciclo di lavoro al 60%

### 3.3.10 Sistema idraulico

Volume del serbatoio idraulico	85 litri
Tipo pompa	Pompa a ingranaggi
Pressione massima della pompa	265 bar

### 3.3.11 Telecomando

Frequenza	434 MHz
Portata	250 m
Display	LCD TFT da 3 pollici
Batteria	Sostituibile
Trasportabilità	Cinghia per l'anca o per la spalla
Controllo	Controllo proporzionale accurato

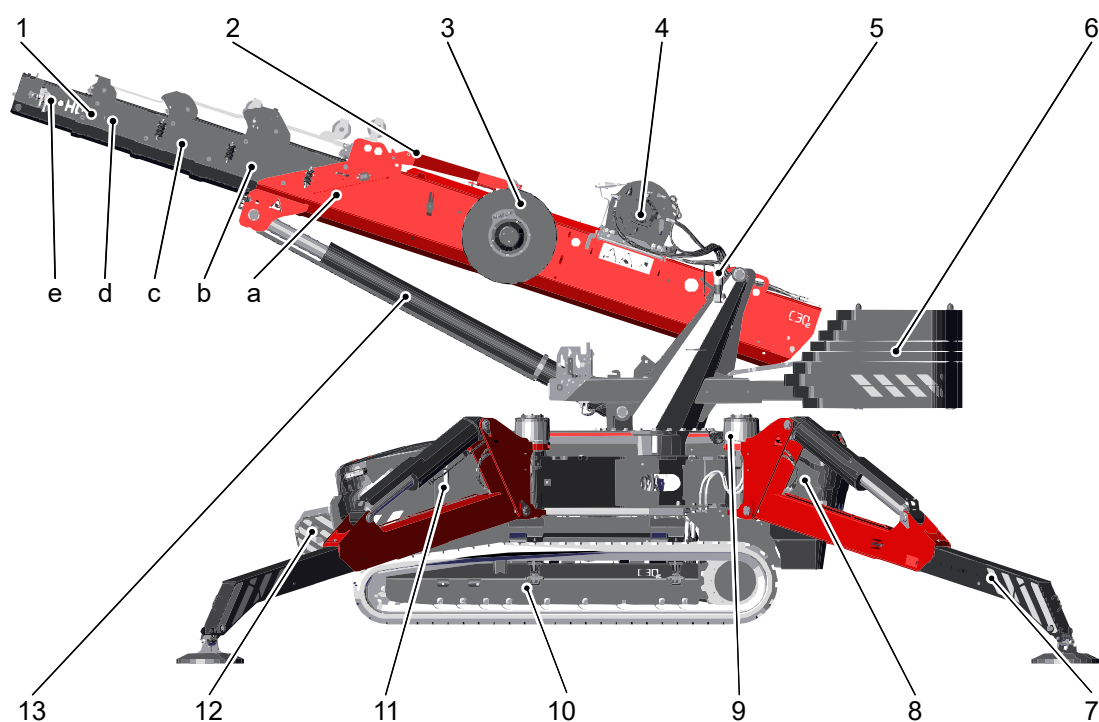
---

# 4.

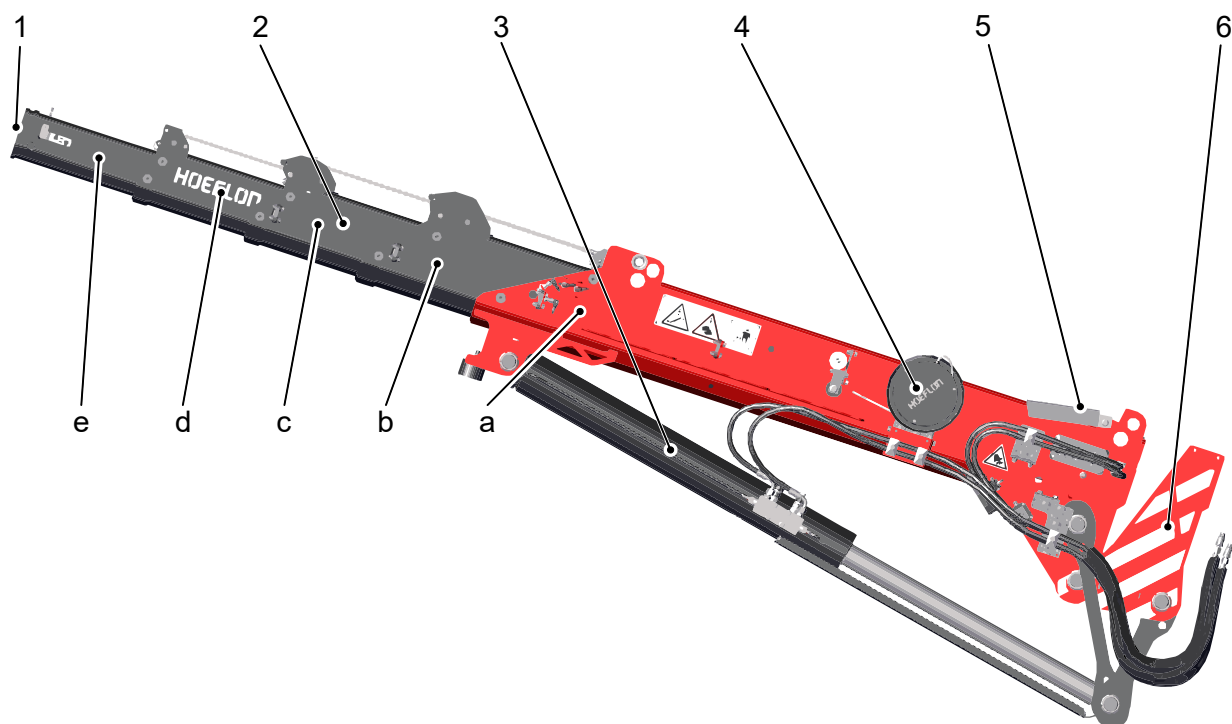
## Descrizione

---

## 4.1 Componenti principali



- |   |   |
|---|---|
| 1. Sezioni del braccio                  | 7. Stabilizzatore                           |
| a. Sezione principale 1                 | 8. Vano posteriore                          |
| b. Sezione 2                            | 9. Presa per il caricabatterie              |
| c. Sezione 3                            | 10. Cingoli                                 |
| d. Sezione 4                            | 11. Vano anteriore                          |
| e. Sezione 5                            | • batteria,                                 |
| 2. Braccio di rimozione del contrappeso | • modulo di controllo del motore,           |
| 3. Avvolgitore idraulico/elettrico      | • serbatoio per l'olio idraulico,           |
| 4. Argano                               | • vetro di ispezione per l'olio idraulico.  |
| 5. Torretta di segnalazione luminosa    | 12. blocco del gancio                       |
| 6. Contrappeso                          | 13. Cilindro di sollevamento per il braccio |



- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1. Sensore RFID e perno di bloccaggio | 3. Cilindro di sollevamento per il jib |
| 2. Sezioni del jib                    | 4. Avvolgitore elettrico per il jib    |
| a. Sezione principale 1               | 5. Gamba di supporto per il jib        |
| b. Sezione 2                          | 6. Attacco rapido del braccio          |
| c. Sezione 3                          |  |
| d. Sezione 4                          |  |
| e. Sezione 5                          |  |

### 4.1.1 Braccio

Il braccio:

- è costituito da cinque sezioni montate una dentro l'altra;
- è molto compatto;
- si estende o si retrae con un cilindro idraulico.

### 4.1.2 Contrappeso

Il contrappeso:

- conferisce equilibrio e stabilità alla gru compatta durante il sollevamento.
- viene esteso idraulicamente,
- può essere rimosso senza bisogno di altre strutture di sollevamento.

### 4.1.3 Stabilizzatori

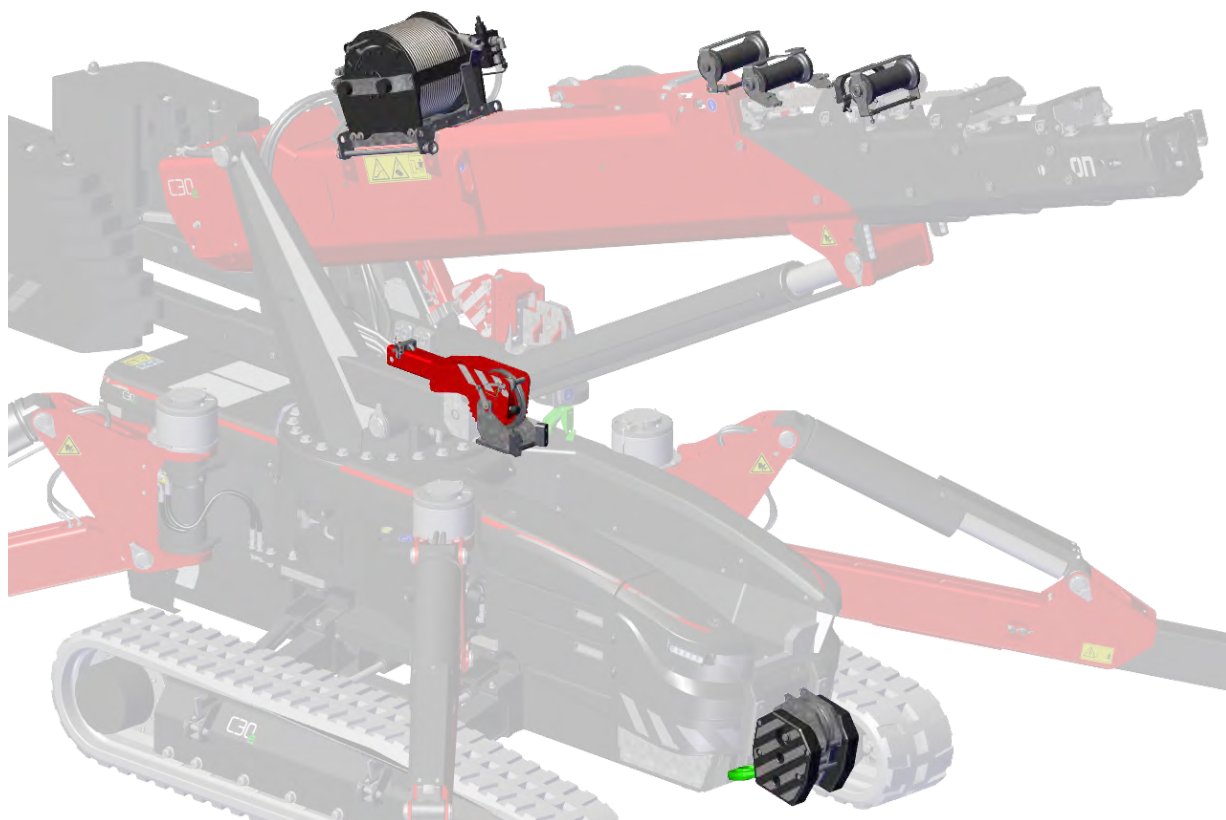


La gru C30e Compact è dotata di stabilizzatori per compensare il peso del carico e aumentare la stabilità quando la gru è in funzione. Gli stabilizzatori sono barre pesanti che si estendono dal telaio e utilizzano un piastra di appoggio piatta per distribuire uniformemente il carico della gru. Per il corretto funzionamento degli stabilizzatori è necessaria una superficie piana.

Usare il telecomando per estendere e retrarre idraulicamente ciascuno stabilizzatore. Gli stabilizzatori possono essere ruotati in qualsiasi posizione.

## 4.2 Accessori

### 4.2.1 Argano



L'argano consente di sollevare carichi con un movimento minimo del braccio o del jib. Con l'utilizzo dell'argano i movimenti ripetuti sono facilitati.

Utilizzare l'argano se si deve sollevare un carico per installarlo oltre un muro, in una cantina o in un pozzo.

Utilizzare l'argano solo in combinazione insieme a un jib, alla testa dell'argano, al blocco del gancio e al gancio.



#### **Attenzione**

Se non si utilizza il blocco del gancio la fune dell'argano si aggroviglia.

Il blocco del gancio si trova nella parte anteriore della gru C30e Compact.

### 4.2.2 Fly jib



Il fly jib aumenta l'altezza di sollevamento e il raggio di lavoro della gru C30e Compact.

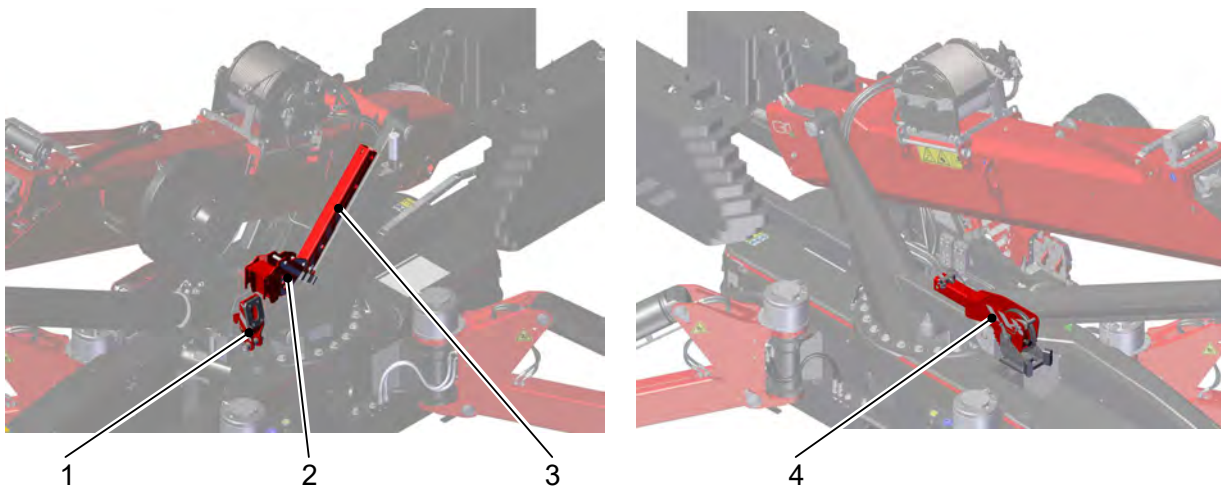
Inoltre, consente anche di accedere maggiormente alle zone difficili del cantiere, come sui tetti o dietro balaustre in altezza.

Il fly jib è composto da cinque sezioni, quattro delle quali si estendono (o retraggono) idraulicamente.

La gru C30e Compact può essere utilizzata con o senza jib, a seconda del tipo di sollevamento (vedere 8.2 Modalità di sollevamento di un carico). Quando il jib non è in uso, riporlo sul carrello di trasporto o in un luogo sicuro sul pavimento (vedere 7.9.2 Rimozione del jib).

### 4.3 Accessori di sollevamento

Mantenere gli accessori di sollevamento sulle staffe della colonna.



1. Adattatore di sollevamento
2. Adattatore angolare
3. Asta di aggancio
4. Testa dell'argano

La gru C30e Compact rileva automaticamente l'adattatore di sollevamento e l'adattatore angolare.

### 4.3.1 Adattatore e gancio di sollevamento



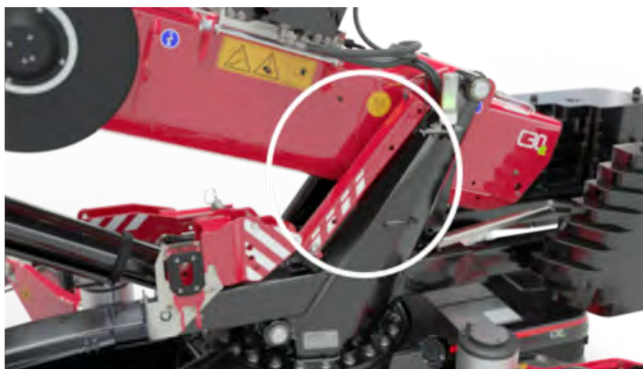
Utilizzare l'adattatore di sollevamento e il gancio per sollevare un carico direttamente con il braccio o il jib. L'anello di gomma protegge il carico e la gru durante il sollevamento.

### 4.3.2 Adattatore angolare



Utilizzare l'adattatore angolare per installare un'asta di aggancio o una testa dell'argano a 30°, 15°, 0° o -30° rispetto al jib.

### 4.3.3 Asta di aggancio



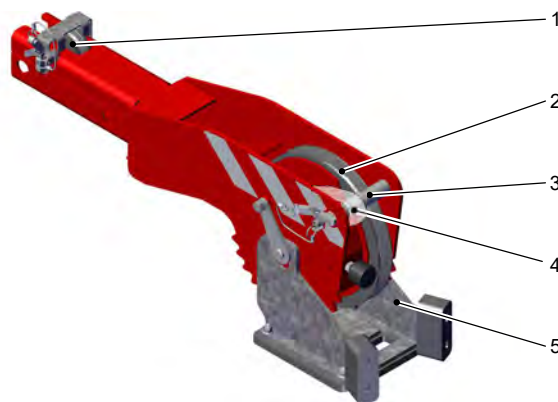
Utilizzare l'asta di aggancio:

- per sollevare in aree in cui c'è poca altezza,
- per installare un carico vicino a un soffitto,
- per installare un carico sotto un ostacolo sopraelevato (come un intradosso o un balcone).

Installare l'asta di aggancio sull'adattatore angolare (vedere 7.10.3 Asta di aggancio).

### 4.3.4 Testa dell'argano

1. Puleggia della fune dell'argano - Utilizzare solo con impostazione a 30°.
2. Puleggia di rinvio - Una scanalatura.
3. Perno di bloccaggio - Per impedire che la fune fuoriesca dalla gola della puleggia.
4. Ritorno del cavo - Fissato al perno di bloccaggio.
5. Fermo dell'argano.

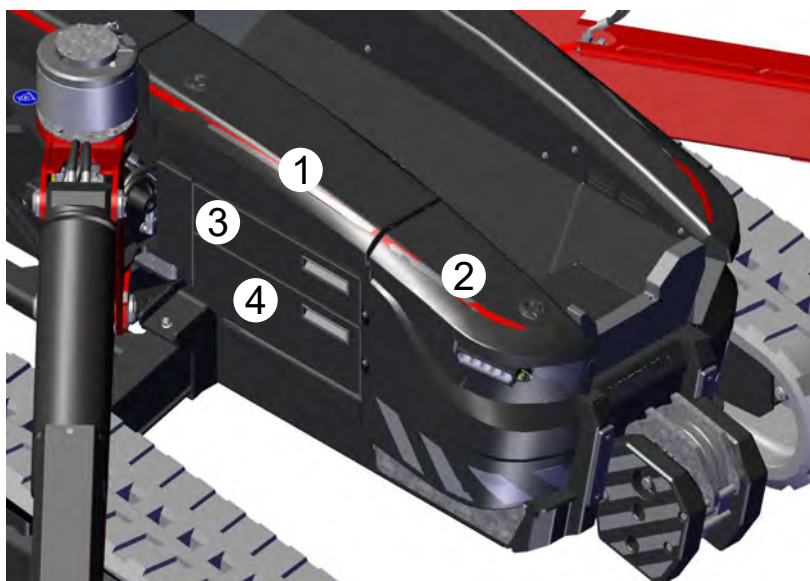




Utilizzare la testa dell'argano solo insieme a un jib, all'argano, al bozzello e al gancio. Installare la testa dell'argano sull'adattatore angolare (vedere 7.10.4 Testa dell'argano).

La testa dell'argano consente di armare la fune con un rinvio a due tiri, aumentando così di due volte la capacità di sollevamento.

## 4.4 Vani di stoccaggio



Vano	Contenuto del vano
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cavo di ricarica 230 V</li> <li>• Cavo di ricarica 400 V</li> <li>• Elmetto e giubbotto di sicurezza</li> </ul>
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Telecomando</li> <li>• Punto di ricarica per il telecomando</li> <li>• Interruttore di bypass</li> <li>• Spina diagnostica per il collegamento al computer portatile</li> </ul>
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gancio di sollevamento da 4 tonnellate</li> <li>• Gancio di sollevamento da 10 tonnellate</li> <li>• Anello di protezione in gomma</li> <li>• Borsa con vernice e fusibili</li> </ul>
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cavo per la rimozione del contrappeso</li> <li>• Catena per la rimozione del contrappeso</li> <li>• Due grilli - 3250 kg</li> <li>• Quattro perni per evitare che il carico si sposti dalle barre da trasporto (vedere 4.8 Barre da trasporto).</li> </ul>

## 4.5 Cavi di ricarica

La gru è dotata di due cavi di ricarica. Conservarli nel vano 1 (vedere 4.4 Vani di stoccaggio).

220 V	380 V
	
<p>Utilizzo con alimentazione a 220V Carica la gru con un solo caricatore: lento</p>	<p>Utilizzo con alimentazione a 380 V Carica la gru con tutti e tre i caricatori - veloce</p>



**Nota**

Non scambiare i cavi.

## 4.6 Controlli

L'interruttore a chiave di avvio/arresto e l'arresto di emergenza si trovano sul retro della gru.



	Descrizione	Funzione
1	Interruttore principale	0: Gru spenta 1: Gru accesa
2	Pulsante d'arresto di emergenza	Premere il pulsante di arresto di emergenza per arrestare immediatamente la gru.  <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="font-size: 2em; margin-right: 10px;">!</div> <div> <p><b>Attenzione</b></p> <p>Utilizzare SOLO in caso di emergenza.</p> <p>Non utilizzare questo pulsante per altri motivi!</p> </div> </div>

## 4.7 Vano posteriore

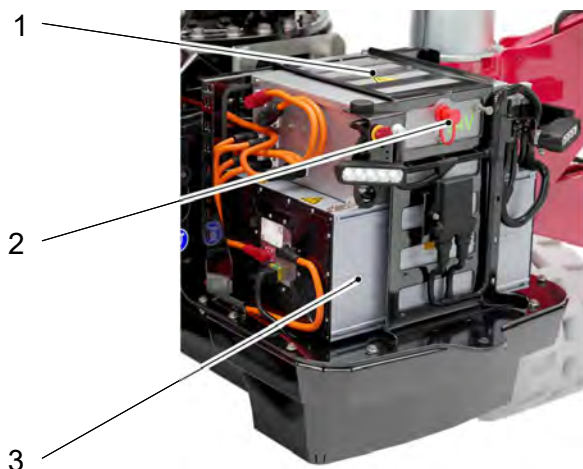
### 4.7.1 Rimuovere il coperchio del vano sul retro della gru

Rimuovere il coperchio del vano sul retro della gru per accedere ai componenti.

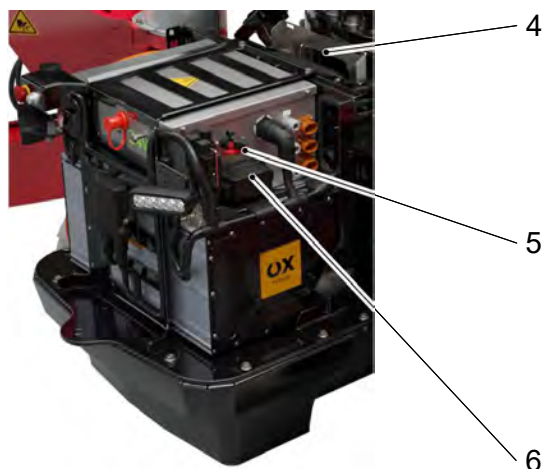
1. Rimuovere i bulloni ai due lati della copertura frontale.
2. Tirare la copertura verso la direzione posteriore.



### 4.7.2 Quadro d'insieme



1. Scatola alta tensione
2. Connettore a 24 V ausiliario per l'avviamento
3. Pacco batteria OX

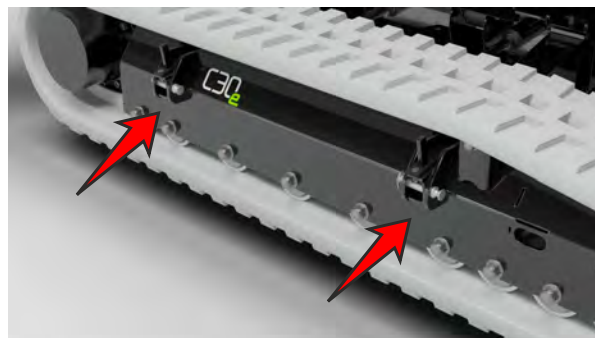


4. Caricabatteria
5. Interruttore principale
6. Scatola fusibili.

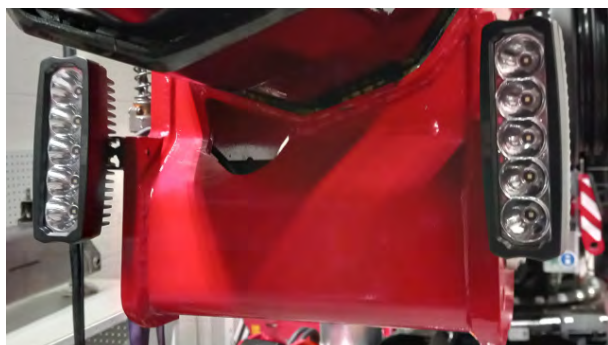
## 4.8 Barre da trasporto

La gru C30e Compact è dotata di quattro barre da trasporto. Su queste barre da trasporto è possibile trasportare travi in acciaio o oggetti simili. Le barre da trasporto si trovano nei cingoli sui due lati della gru.

La portata delle barre è di 2000 kg per lato della gru compatta (1000 kg per barra da trasporto).

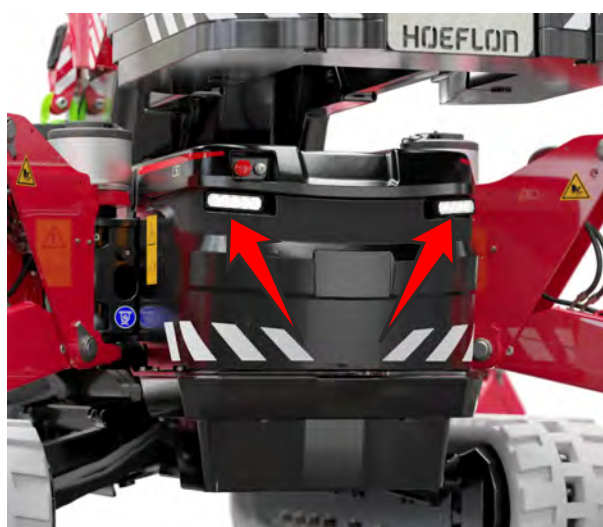
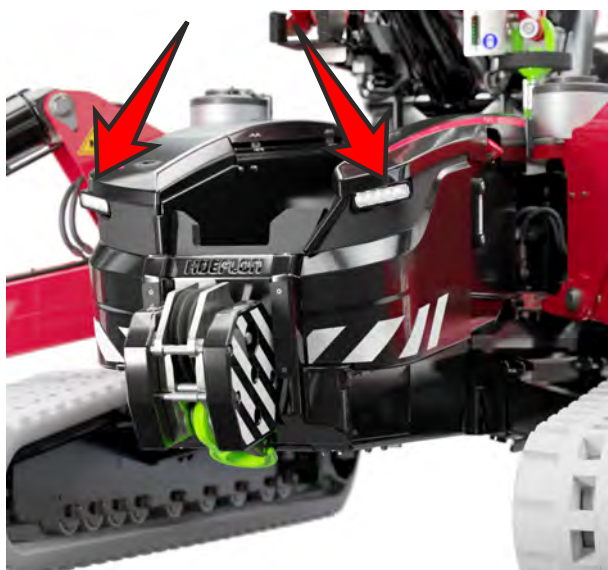


## 4.9 Lampade da lavoro










La sovrastruttura della gru è dotata di quattro lampade da lavoro:


- due si trovano sul braccio accanto al supporto del cilindro di sollevamento,
- due si trovano sul jib del primo segmento.



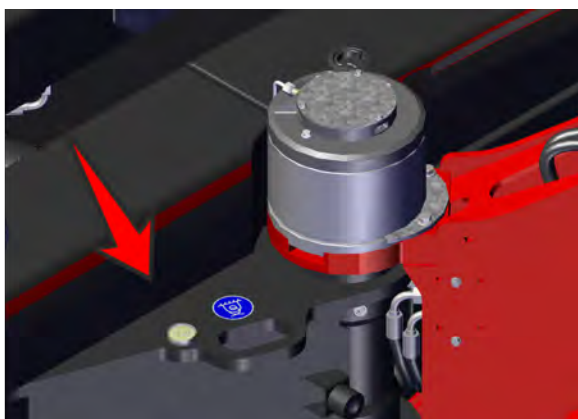
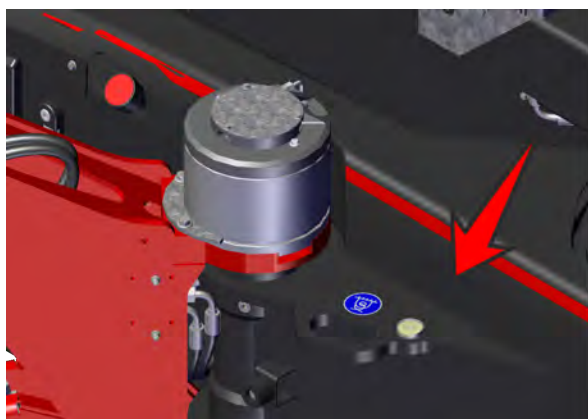
Il carrello è dotato di due lampade da lavoro anteriori e due lampade da lavoro posteriori.

### 4.10 Torretta di segnalazione luminosa

Luce	Suono	Spiegazione
		Comandi gru attivi
		Marcia
		Carico da 90% a 100%
		Carico al 100%
		Superamento da 100% a 110% (con il pulsante sul telecomando)
		Override senza protezione (vedere 8.4 Dispositivo di bypass)



### 4.11 Livelle a bolla d'aria



Su ciascun lato della gru è installata una livella a bolla d'aria sul telaio.

Utilizzare queste livelle per assicurarsi che la gru sia in piano.



---

# 5.

## Telecomando

---

### 5.1 Introduzione



Utilizzare il telecomando per azionare la gru C30e Compact.

Indossare il telecomando utilizzando la cintura o la tracolla.

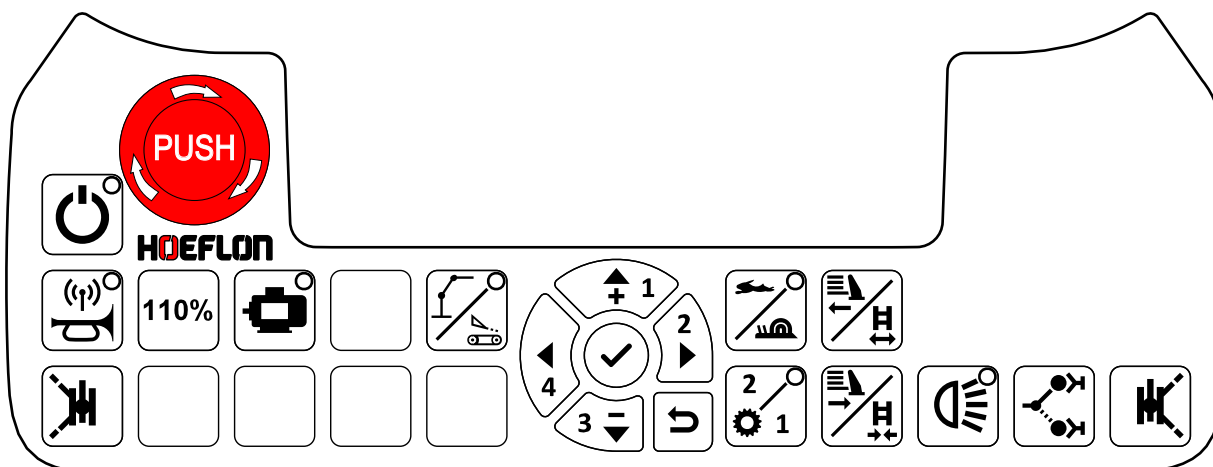
Tenere sempre una seconda batteria nel caricabatterie.

- Mantenere pulito il telecomando.
- Assicurarsi di potere leggere i pittogrammi e il display.

Il telecomando è sigillato contro gli spruzzi d'acqua e la pioggia.

- Non pulire il telecomando o il ricevitore con acqua ad alta pressione.
- Non immergere il telecomando o il ricevitore in alcun liquido.

## 5.2 Pulsanti



### 5.2.1 Pulsanti di comando della gru compatta

Pulsante	Funzione	Spiegazione
	<b>Arresto d'emergenza</b>	Arresta immediatamente tutte le funzioni della gru.  <b>Attenzione</b> Utilizzare SOLO in caso di emergenza. Non utilizzare questo pulsante per altri motivi!
	<b>On/Off</b>	Accendere e spegnere il telecomando. Il telecomando è acceso quando il LED è illuminato.
	<b>Collega il telecomando con la gru / aziona l'avvisatore acustico</b>	Premere una volta per collegare il telecomando alla gru. Il telecomando è collegato a una gru quando il LED è illuminato. Questo pulsante aziona l'avvisatore acustico quando la gru è collegata.
	<b>Alza temporaneamente il limite RCL</b>	(vedere 5.2.3 Pulsante 110%)
	<b>Motore elettrico</b>	Accende e spegne il motore elettrico. Il motore elettrico è acceso quando il LED è illuminato.

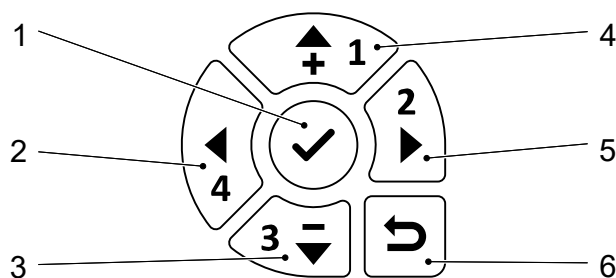
Pulsante	Funzione	Spiegazione
	<b>Tasto carrello / sovrastruttura</b>	LED spento: carrello (marcia) LED illuminato: sovrastruttura (sollevamento)
 	<b>Sblocco stabilizzatori lato sinistro</b> <b>Sblocco stabilizzatori lato destro</b>	Premere uno dei pulsanti per sbloccare gli stabilizzatori sul corrispondente lato della gru. Una volta sbloccati, gli stabilizzatori possono essere orientati nella posizione voluta.  Premere uno dei pulsanti e utilizzare una leva dello stabilizzatore per estendere o retrarre lo stabilizzatore (vedere 5.3 Leve).  Se nessuno dei due pulsanti viene premuto, le gambe degli stabilizzatori restano bloccate in posizione e non si possono muovere.
	<b>Velocità della gru</b>	Passare dal movimento veloce al lento di precisione della gru.  La gru è in modalità di movimento veloce quando il LED è illuminato.
	<b>Velocità di marcia</b>	Passare dalla marcia LENTA alla marcia VELOCE (vedere 5.2.4 Velocità di marcia).  La gru è in marcia ALTA quando il LED è illuminato.
	<b>Estensione cingoli / contrappeso</b>	Estensione dei cingoli in modalità carrello.  È possibile estendere entrambi i cingoli contemporaneamente oppure estendere separatamente il cingolo destro o sinistro. (vedere 7.3.1 Impostazione dello stato dei cingoli).  Estensione del contrappeso in modalità sovrastruttura.
	<b>Retrae i cingoli / il contrappeso</b>	Retrae i cingoli in modalità carrello.  È possibile retrarre entrambi i cingoli contemporaneamente e retrarre separatamente il cingolo destro e quello sinistro. (vedere 7.3.1 Impostazione dello stato dei cingoli).  Retrae il contrappeso in modalità sovrastruttura.
	<b>Lampada da lavoro</b>	(vedere 5.2.6 Lampada da lavoro)
	<b>Blocco/sblocco del multiutensile</b>	Questo pulsante controlla il multiutensile. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale del multiutensile.



**Nota**

Se un LED è illuminato, la funzione è attiva.

### 5.2.2 Pannello di navigazione



- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Conferma / Apri menu | 4. Su                         |
| 2. A sinistra           | 5. A destra                   |
| 3. Giù                  | 6. Ritorna al menu precedente |

Utilizzare il pannello di navigazione del telecomando:

- per tarare le leve (vedere 5.3.2 Calibrazione),
- per impostare la configurazione delle leve (vedere 5.3.3 Mappatura delle funzioni).

### 5.2.3 Pulsante 110%

Il Limitatore di Capacità nominale (RCL) viene incrementato al 110% finché si mantiene premuto il pulsante.

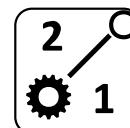
**110%**

Utilizzare questa funzione solo per riportare la gru compatta in sicurezza da una situazione di pericolo.

Non utilizzare questa funzione per aumentare lo sbraccio della gru compatta o per proseguire l'avvolgimento dell'argano.

### 5.2.4 Velocità di marcia

Per impostazione predefinita, la gru è impostata sulla marcia BASSA. La gru funziona con una bassa velocità ma esercita una coppia elevata.



Premere il pulsante per inserire la marcia ALTA. Il LED si illumina. La gru funziona con una velocità superiore ma esercita una coppia inferiore.

Quando è impostata sulla marcia ALTA, la gru è dotata di un variatore di marcia automatico. Se la pressione idraulica diventa troppo alta (ad esempio durante la rotazione), la gru compatta passa automaticamente alla marcia bassa. Quando la pressione idraulica si riabbassa, la gru compatta passa di nuovo alla marcia alta.

### 5.2.5 Pulsante Carrello/Sovrastruttura

Stato del LED		
	Spento	Le leve azionano il carrello della gru: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stabilizzatori</li> <li>• Cingoli</li> </ul>
	Illuminato	Le leve azionano la sovrastruttura della gru: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Braccio</li> <li>• Jib</li> <li>• Argano</li> </ul>



**Nota**

Questo pulsante funziona solo se non è stata azionata alcuna leva o pulsante per almeno due secondi.

Dopo aver premuto il pulsante, la modalità di funzionamento della gru cambia e cambiano le informazioni sul display.

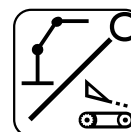
### 5.2.6 Lampada da lavoro

Premendo il pulsante "Lampada da lavoro" si avvia o si arresta la lampada da lavoro. Il LED si illumina quando una (qualsiasi) luce è accesa.



#### Funzionamento delle luci sul carrello

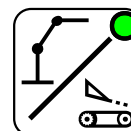
Assicurarsi che il carrello sia attivo (il LED è spento).



Premere una volta il pulsante	Tutte le lampade da lavoro del carrello si accendono.
Premere due volte il pulsante	Tutte le lampade da lavoro del carrello si spengono.

#### Azionamento delle luci sulla sovrastruttura

Assicurarsi che la sovrastruttura sia attiva (il LED è illuminato).

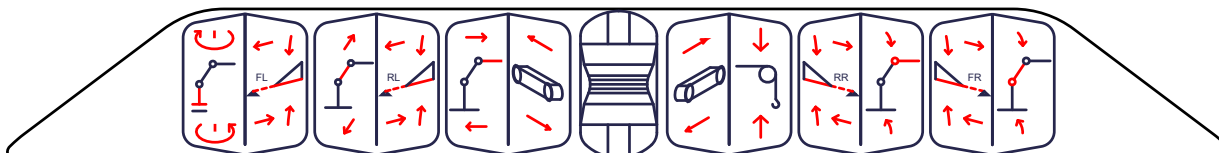


Premere una volta il pulsante	La lampada da lavoro sul braccio si accende.
Premere due volte il pulsante	La lampada da lavoro del jib si accende.
	La lampada da lavoro sul braccio si spegne.

Premere tre volte il pulsante	Tutte le lampade da lavoro della sovrastruttura si accendono.
Premere quattro volte il pulsante	Tutte le lampade da lavoro sulla sovrastruttura si spengono.

## 5.3 Leve

### 5.3.1 Configurazione predefinita



#### Carrello

Se il LED sul pulsante è spento, le leve azionano il carrello della gru.

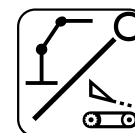


Immagine	Funzione	Tirare la leva indietro	Spingere la leva in avanti
	Abbassare/alzare lo stabilizzatore (FL - anteriore sinistro)	Su	Giù
	Estendere/retrarre lo stabilizzatore (FL- anteriore sinistro)	Retrae	Estende
	Abbassare/alzare lo stabilizzatore (RL - posteriore sinistro)	Su	Giù

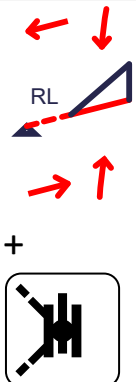


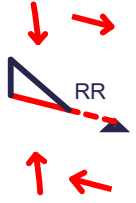
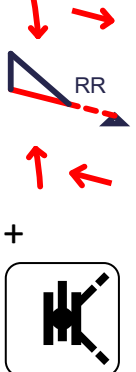
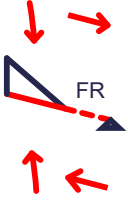
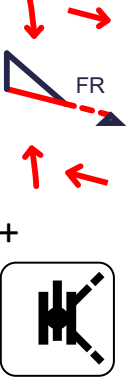
Immagine	Funzione	Tirare la leva indietro	Spingere la leva in avanti
 <p>RL</p> <p>+</p>	Estendere/retrarre lo stabilizzatore (RL - posteriore sinistro)	Retrae	Estende
	Azionare il cingolo (L - sinistro)	Indietro	Avanti
	Azionare il cingolo (R - destra)	Indietro	Avanti
 <p>RR</p>	Abbassare/alzare lo stabilizzatore (RR - posteriore destro)	Su	Giù
 <p>RR</p> <p>+</p>	Estendere/retrarre lo stabilizzatore (RR - posteriore destro)	Retrae	Estende

Immagine	Funzione	Tirare la leva indietro	Spingere la leva in avanti
	Abbassare/alzare lo stabilizzatore (FR - anteriore destro)	Su	Giù
	Estendere/retrarre lo stabilizzatore (FR - anteriore destro)	Retrae	Estende

### Sovrastruttura

Se il LED sul pulsante è acceso, le leve azionano la sovrastruttura della gru.

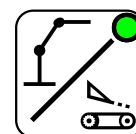
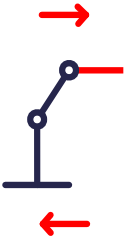





Immagine	Funzione	Tirare la leva indietro	Spingere la leva in avanti
	Orienta braccio	A sinistra	A destra
	Estendere/retrarre il braccio	Retrae	Estende

Immagine	Funzione	Tirare la leva indietro	Spingere la leva in avanti
	Estensione/retrazione del jib	Retrae	Estende
	Avvolgere/svolgere l'argano	Avvolge	Svolge
	Sollevare/abbassare il jib	Solleva	Abbassa
	Solleva/abbassa braccio	Solleva	Abbassa

### 5.3.2 Calibrazione

#### Controllare la calibrazione delle leve

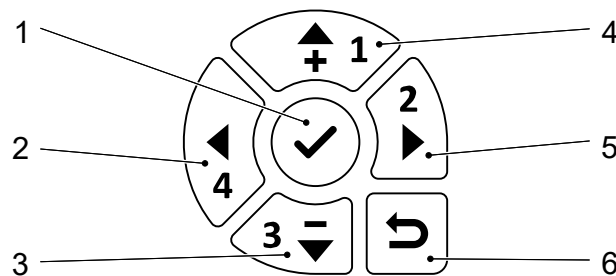
Calibrare le leve se:

- le leve del telecomando non rispondono su tutta la gamma del movimento,
- il telecomando non può collegarsi alla gru.



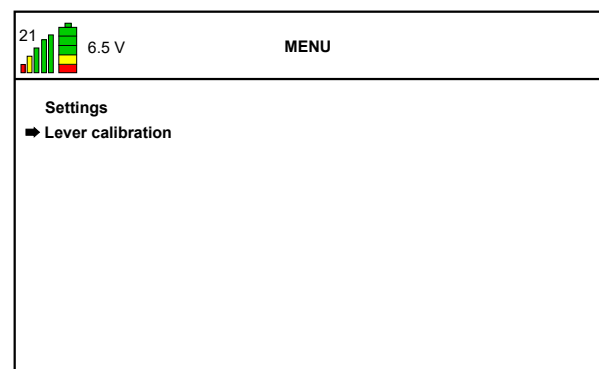
#### Nota

Se le leve sono in posizione centrale ma il telecomando legge una risposta "fuori centro", il telecomando non può collegarsi alla gru.

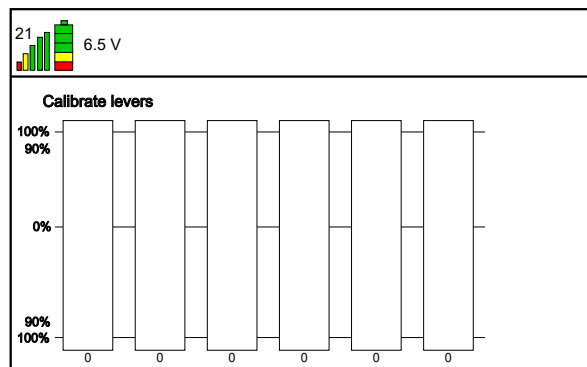


- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Conferma / Apri menu | 4. Su                         |
| 2. A sinistra           | 5. A destra                   |
| 3. Giù                  | 6. Ritorna al menu precedente |

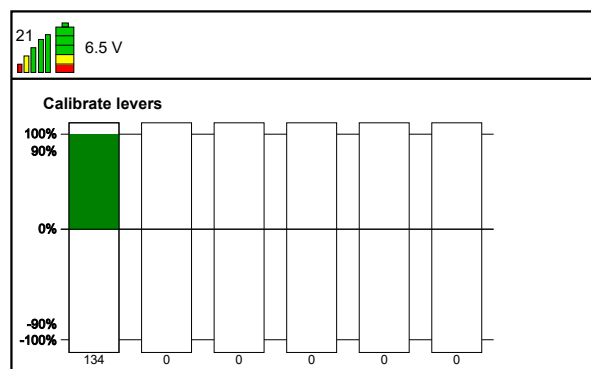
1. Accendere il telecomando.
2. Premere il pulsante di **Conferma** (1) per accedere al *remote control menu* (menu del telecomando).
3. Premere la **freccia Giù** finché la freccia sul display non indica la riga *Lever calibration* (Calibrazione della leva).



4. Premere il pulsante di **Conferma** (1) per accedere al menu di *Lever calibration* (Calibrazione della leva).



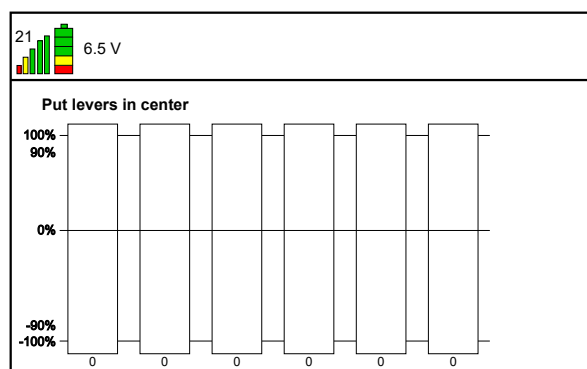
5. Quando si aziona una leva, la barra corrispondente deve diventare verde.
6. Spingere completamente la leva.
- La barra verde deve essere a 134.
  - Ricalibrare la leva se la barra verde è a 134 prima di spingere completamente la leva.
  - Ricalibrare la leva se la barra verde non si trova a 134.



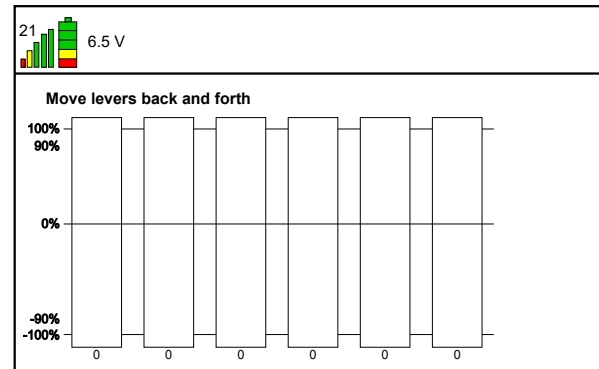
7. Tirare completamente la leva.
- La barra verde deve essere a -134.
  - Ricalibrare la leva se la barra verde è a -134 prima di tirare completamente la leva.
  - Ricalibrare la leva se la barra verde non si trova a -134.
8. Eseguire nuovamente i passaggi 6 e 7 per le altre leve.

### Calibrare le leve:

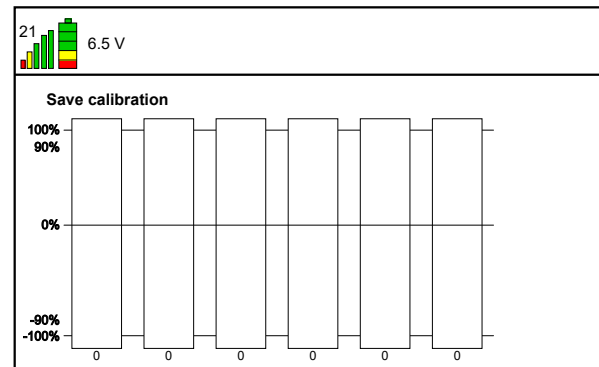
1. Premere il pulsante di **Conferma** (1). Ora viene visualizzato il testo *Put levers in center* ("Posizionare le leve al centro").
2. Assicurarsi che tutte le leve siano in posizione centrale.



3. Premere il pulsante di **Conferma** (1). Viene ora visualizzato il testo *Move levers back and forth* ("Spostare le leve avanti e indietro").
4. Muovere lentamente le leve una alla volta, da tutto indietro a tutto avanti.



5. Premere il pulsante di **Conferma** (1). Viene visualizzato il testo *Save calibration* "Salva calibrazione".
6. Muovere le leve una dopo l'altra. Muovere le leve fino in fondo in entrambe le direzioni.
7. Assicurarsi che ogni barra diventi completamente verde.
8. Premere il pulsante di **Conferma** (1). Le impostazioni vengono salvate.
9. Premere due volte il pulsante **Indietro** (6) per tornare alla schermata iniziale.

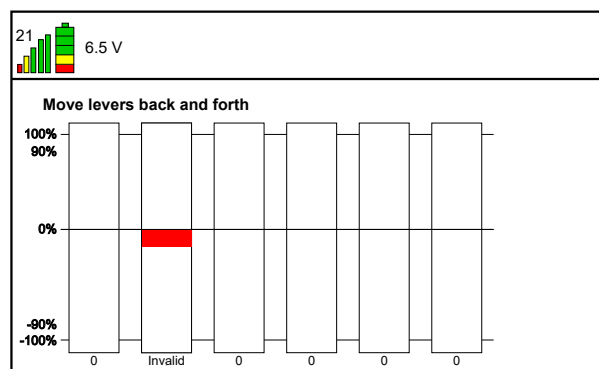


### Calibrazione errata

Questa schermata viene visualizzata se una leva non funziona correttamente.

Non utilizzare la gru compatta.

Rivolgersi al proprio rivenditore Hoeflon.



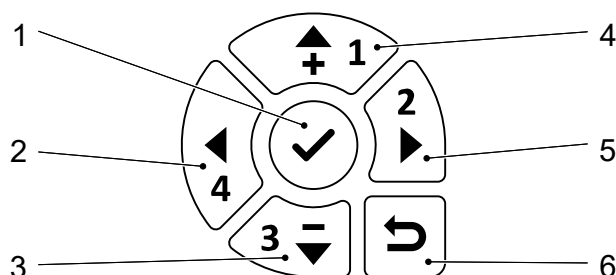
### 5.3.3 Mappatura delle funzioni

La configurazione predefinita delle leve è impostata da Hoeflon. È possibile modificare la configurazione in modo che la gru C30e Compact venga utilizzata come molte gru montate su autocarro.

La configurazione delle leve può essere modificata solo per la sovrastruttura. Non è possibile modificare la configurazione delle leve per il carrello.

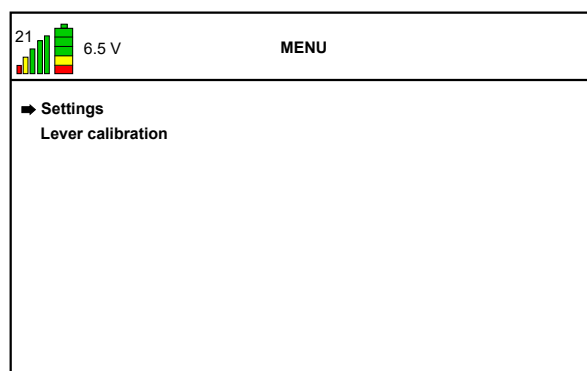
Rivolgersi al proprio rivenditore Hoeflon se si desidera una configurazione diversa.

#### Impostare la configurazione delle leve su "personalizzata"

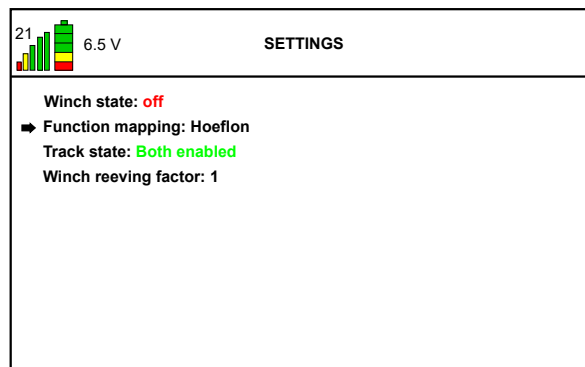


- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Conferma / Apri menu | 4. Su                         |
| 2. A sinistra           | 5. A destra                   |
| 3. Giù                  | 6. Ritorna al menu precedente |

1. Accendere il telecomando.
2. Premere il pulsante di **Conferma** (1) per accedere al *Menu del telecomando*.
3. Assicurarsi che la freccia sul display sia indichi la riga *Settings*.
  - Se necessario premere **Freccia su** o **Freccia giù** per spostare la freccia sul display sulla riga *Settings*.
4. Premere il pulsante di **Conferma** (1) per accedere al *Menu impostazioni*.



5. Premere **Freccia giù** (3) per spostare la freccia sul display fino a posizionarla sulla riga *Function mapping: Hoeflon*.
6. Premere **Freccia a Destra** (5).
  - La mappatura delle funzioni passa da "Hoeflon" a "Custom".
7. Selezionare la configurazione personale voluta.
8. Premere due volte il pulsante **Indietro** (6) per tornare alla schermata iniziale.



### Configurazione personale

Immagine	Funzione	Leva indietro	Leva avanti
	Orienta braccio principale	A sinistra	A destra
	Alza/abbassa braccio	Braccio su	Braccio giù
	Estensione/retrazione del braccio principale	Retrae	Estende
	Alza e abbassa jib	Su	Giù

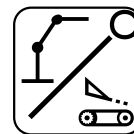
Immagine	Funzione	Leva indietro	Leva avanti
	Estensione/retrazione del jib	Retrae	Estende
	Alza e abbassa l'argano	Alza	Abbassa

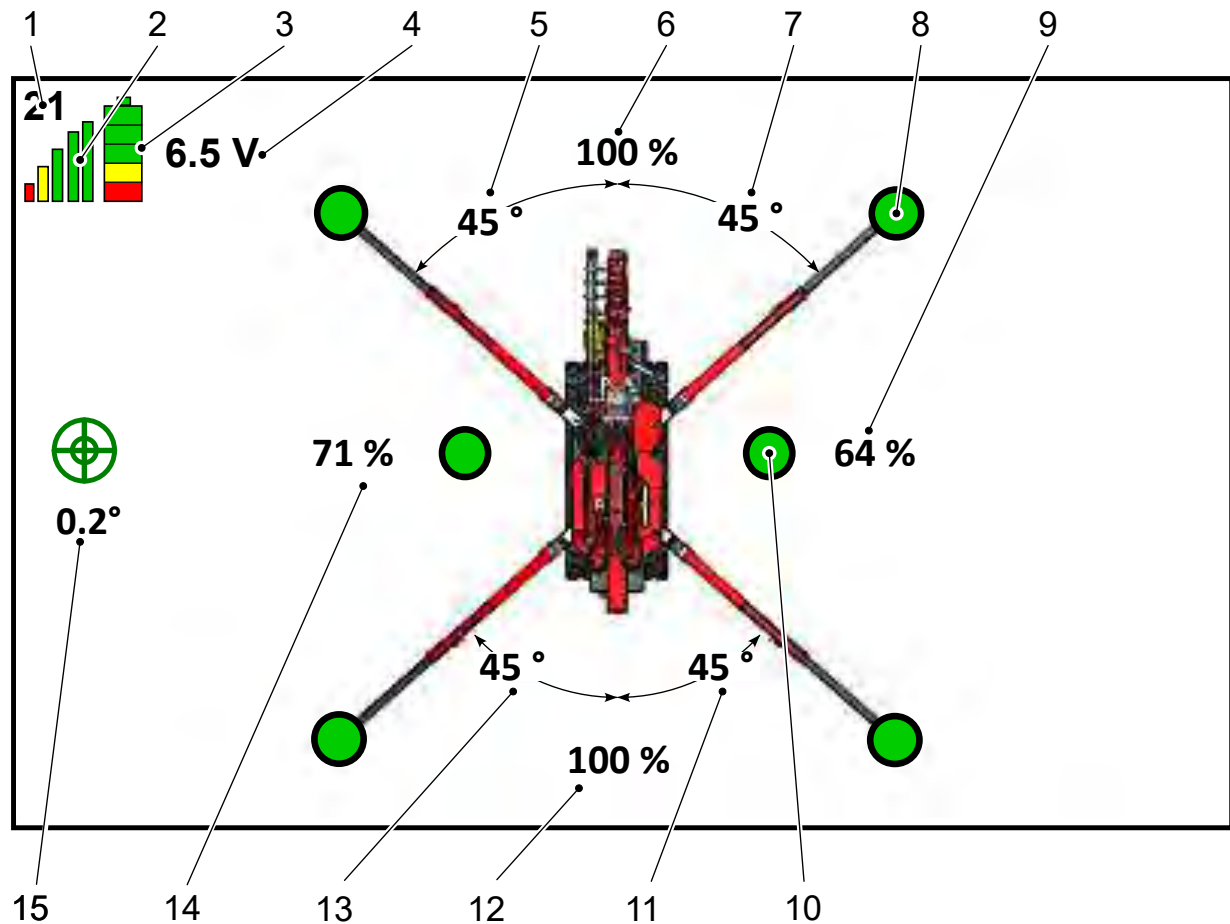
## 5.4 Display

### 5.4.1 Durante il controllo del carrello

Se il LED sul pulsante è spento, le leve azionano il carrello della gru.

Viene visualizzata la seguente schermata.





N.	Funzione	Spiegazione
1	Canale	Il canale di comunicazione utilizzato. Il canale potrebbe cambiare quando si riavvia il telecomando.
2	Intensità del segnale	Più barre > Segnale migliore Arrestare e avviare il telecomando per selezionare un altro canale se il segnale è troppo debole.
3	Stato di carica della batteria del telecomando	Più barre > Più carica. Sostituire la batteria quando compare solo la barra rossa (vedere 5.6 Sostituzione e ricarica della batteria del telecomando).
4	Tensione	La tensione della batteria del telecomando.
5	Angolo stabilizzatore anteriore sinistro	L'angolo tra lo stabilizzatore e l'asse centrale della gru.
6	Capacità di sollevamento - Parte anteriore	La capacità di sollevamento consentita in percentuale. Questo valore è determinato da: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gli angoli degli stabilizzatori.</li> <li>• Lo sbraccio corrente.</li> <li>• Il valore indicato dalla tabella di carico (vedere Appendice).</li> </ul>

N.	Funzione	Spiegazione
7	Angolo stabilizzatore anteriore destro	L'angolo tra lo stabilizzatore e l'asse centrale della gru.
8	Lo stabilizzatore è impostato correttamente	Un cerchio verde indica che lo stabilizzatore è caricato correttamente.
9	Capacità di sollevamento - Destra	La capacità di sollevamento consentita in percentuale. Questo valore è determinato da: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gli angoli degli stabilizzatori.</li> <li>• Lo sbraccio corrente.</li> <li>• Il valore indicato dalla tabella di carico (vedere Appendice).</li> </ul>
10	Il cingolo è esteso	Un cerchio verde indica che un cingolo è completamente esteso.
11	Angolo stabilizzatore posteriore destro	L'angolo tra lo stabilizzatore e l'asse centrale della gru.
12	Capacità di sollevamento - Posteriore	La capacità di sollevamento consentita in percentuale. Questo valore è determinato da: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gli angoli degli stabilizzatori.</li> <li>• Lo sbraccio corrente.</li> <li>• Il valore indicato dalla tabella di carico (vedere Appendice).</li> </ul>
13	Angolo stabilizzatore posteriore sinistro	L'angolo tra lo stabilizzatore e l'asse centrale della gru.
14	Capacità di sollevamento - Sinistra	La capacità di sollevamento consentita in percentuale. Questo valore è determinato da: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gli angoli degli stabilizzatori.</li> <li>• Lo sbraccio corrente.</li> <li>• Il valore indicato dalla tabella di carico (vedere Appendice).</li> </ul>
15	Livella digitale a bolla d'aria	I cerchi verdi indicano se la gru è in piano. Il numero di gradi indica l'inclinazione della gru. Utilizzare la livella a bolla d'aria sulla gru per determinare la direzione di inclinazione della gru.

### 5.4.2 Modalità Pick Up

Quando la gru è in modalità Pick Up, le lettere PU sono visualizzate nell'angolo superiore destro del display.

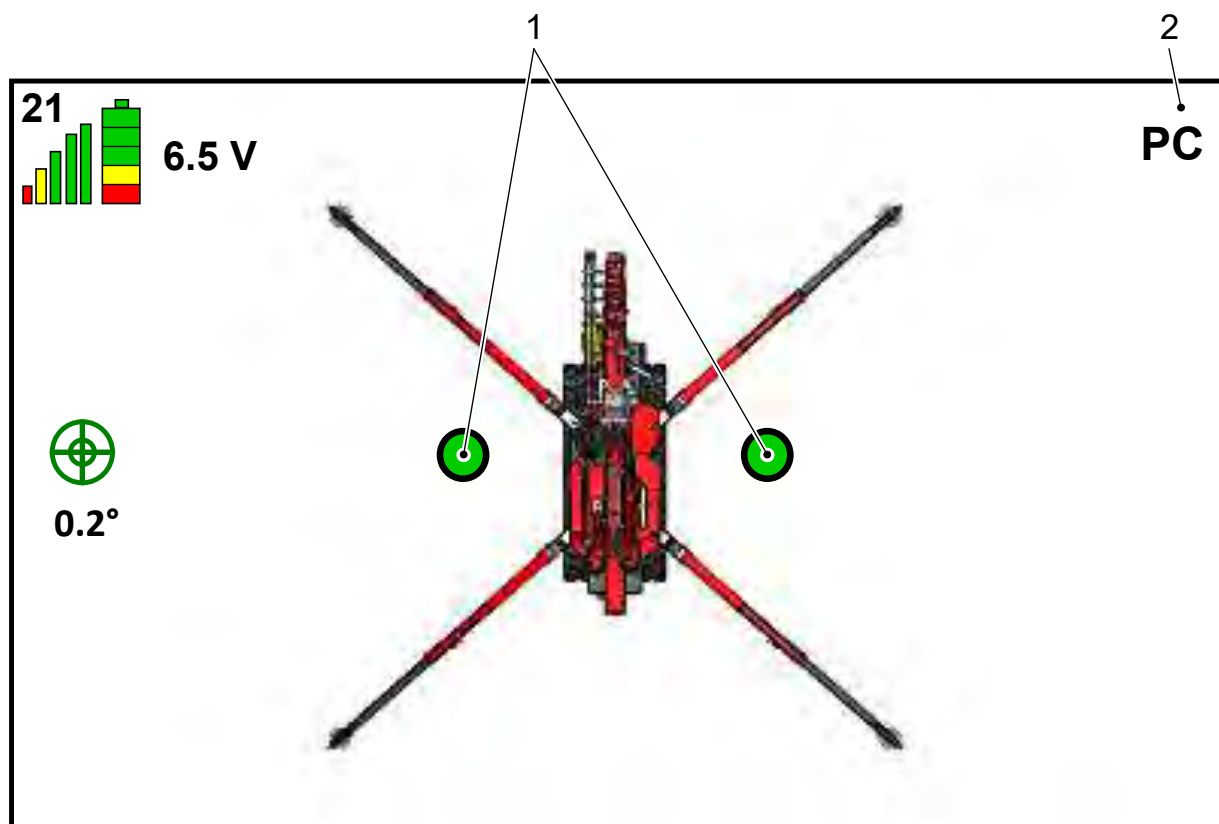
**Nota**

Se non sono installati accessori di sollevamento, la gru funziona in modalità Pick Up (prelievo accessori).

Quando è in modalità Pick Up la gru non può sollevare o rilevare carichi.



### 5.4.3 Modalità Pick and Carry



N.	Funzione	Spiegazione
1	I cingoli del carrello sono completamente estesi.	Un cerchio verde indica che il cingolo è completamente esteso.
2	Indicatore della modalità Pick and Carry.	Indica all'operatore che la gru è in modalità Pick and Carry.

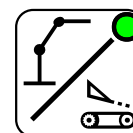
In modalità Pick and Carry gli stabilizzatori non sono impostati.

### 5.4.4 Durante il controllo della sovrastruttura

Se il LED sul pulsante è acceso, le leve azionano la sovrastruttura della gru.

La schermata visualizzata contiene informazioni su:

- il braccio,
- il jib,
- il contrappeso.

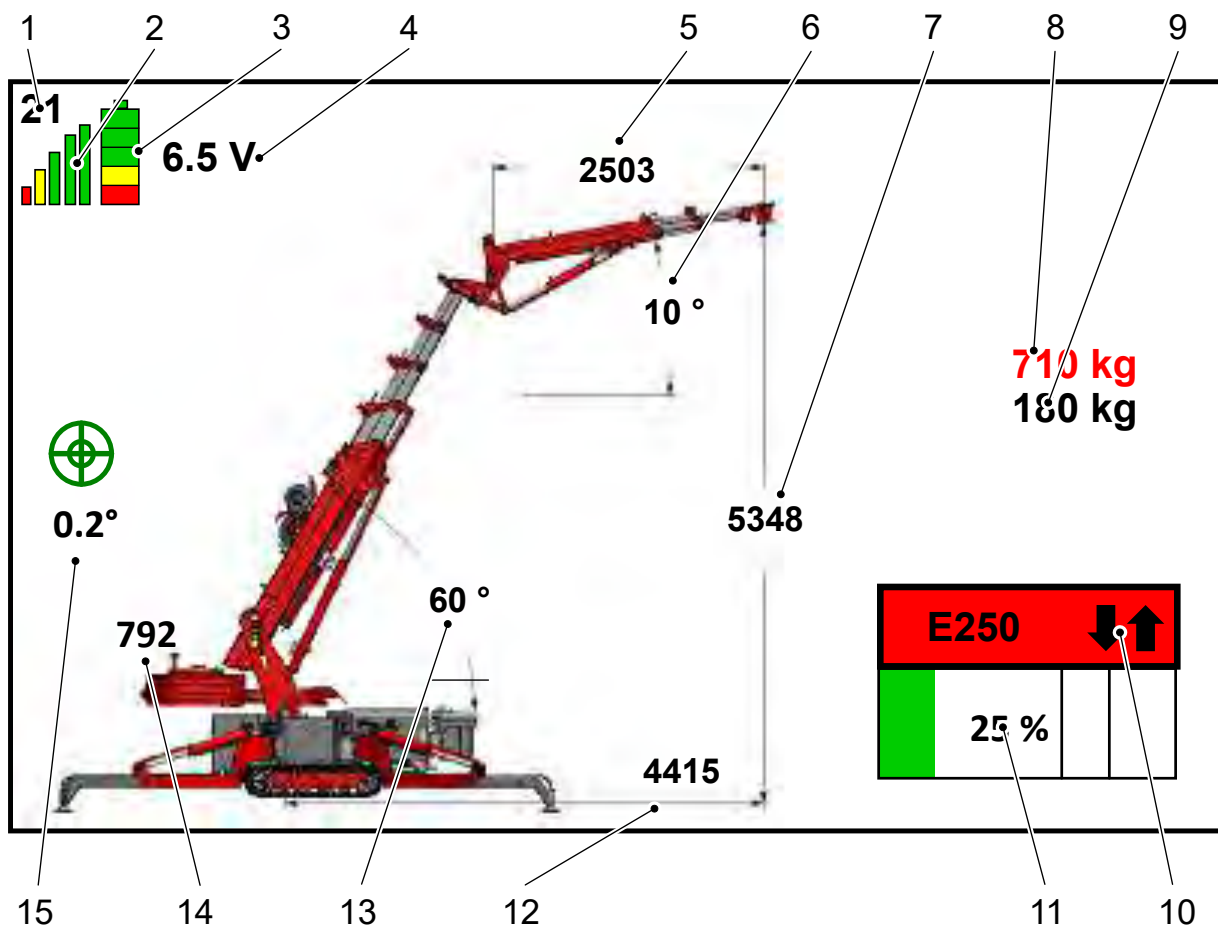









**Nota**

Quando si utilizza una configurazione diversa della gru, viene visualizzata una schermata diversa.

- Se non è stato installato un jib: il jib, l'estensione del jib e l'angolo del jib non sono visualizzati.
- Se il contrappeso non è installato: il contrappeso e il posizionamento del contrappeso non sono visualizzati.

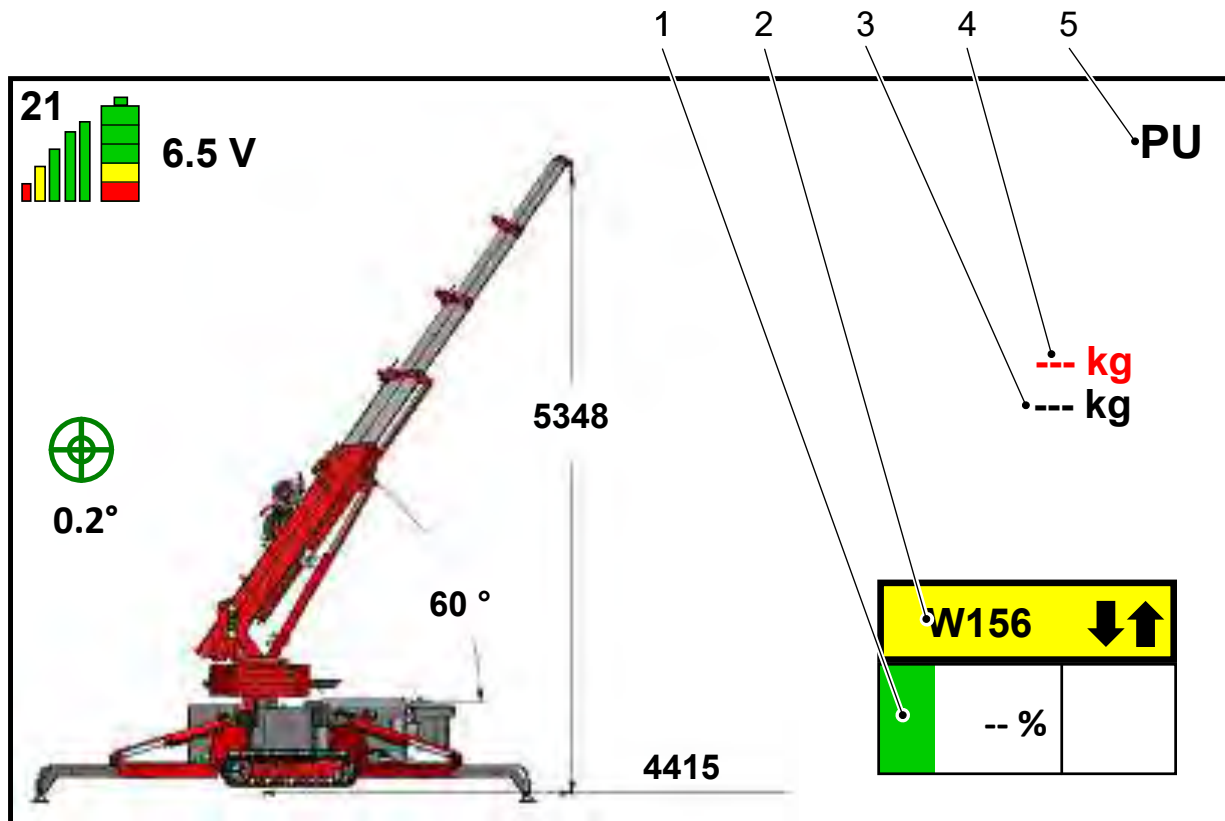


N.	Funzione	Spiegazione
1	Canale	Il canale di comunicazione utilizzato. Il canale potrebbe cambiare quando si riavvia il telecomando.
2	Intensità del segnale	Più barre > Segnale migliore Arrestare e avviare il telecomando per selezionare un altro canale se il segnale è troppo debole.
3	Stato di carica della batteria del telecomando	Più barre > Più carica. Sostituire la batteria quando compare solo la barra rossa (vedere 5.6 Sostituzione e ricarica della batteria del telecomando).
4	Tensione	La tensione della batteria del telecomando.

N.	Funzione	Spiegazione									
5	Sbraccio massimo del jib	<p>La lunghezza del jib.</p> <p> <b>Nota</b> Viene visualizzato solo se il jib è installato.</p>									
6	Angolo del jib	<p>Angolo tra il jib e l'orizzontale.</p> <p> <b>Nota</b> Viene visualizzato solo se il jib è installato.</p>									
7	Altezza di sollevamento	Altezza totale del gancio dalla superficie inferiore dei cingoli.									
8	Carico massimo	Il carico massimo che la gru può sollevare con lo sbraccio e l'angolo correnti.									
9	Peso del carico	Il carico sospeso con il gancio di sollevamento.									
10	Errori e avvertenze	<p>Tutti gli errori e le avvertenze vengono visualizzati qui. Gli errori hanno uno sfondo rosso, le avvertenze hanno uno sfondo giallo.</p> <p> <b>Attenzione</b> In caso di errore, la gru non può proseguire; è necessario riportare la gru in posizione di sicurezza prima di poter continuare.</p> <p> <b>Nota</b> Utilizzare i tasti freccia SU/GIÙ del modulo di controllo per scorrere i messaggi.  Per ulteriori informazioni, utilizzare i tasti freccia SINISTRA/DESTRA del modulo di controllo.</p>									
11	Percentuale di carico	<p>(Carico corrente / carico massimo) x 100%</p> <table border="1"> <tbody> <tr> <td>Verde</td> <td>0 - 90%</td> <td>Carico di lavoro sicuro.</td> </tr> <tr> <td>Giallo</td> <td>90 - 100%</td> <td>Carico di lavoro sicuro. La velocità della gru diminuisce.</td> </tr> <tr> <td>Rosso</td> <td>Più del 100%</td> <td>Il carico è maggiore del carico di lavoro sicuro della gru. Non continuare a lavorare. Riportare immediatamente la gru in posizione di sicurezza.</td> </tr> </tbody> </table>	Verde	0 - 90%	Carico di lavoro sicuro.	Giallo	90 - 100%	Carico di lavoro sicuro. La velocità della gru diminuisce.	Rosso	Più del 100%	Il carico è maggiore del carico di lavoro sicuro della gru. Non continuare a lavorare. Riportare immediatamente la gru in posizione di sicurezza.
Verde	0 - 90%	Carico di lavoro sicuro.									
Giallo	90 - 100%	Carico di lavoro sicuro. La velocità della gru diminuisce.									
Rosso	Più del 100%	Il carico è maggiore del carico di lavoro sicuro della gru. Non continuare a lavorare. Riportare immediatamente la gru in posizione di sicurezza.									
12	Sbraccio corrente	La distanza orizzontale tra il centro della ralla e la punta del jib.									
13	Angolo del braccio	L'angolo tra il braccio e l'orizzontale.									
14	Posizione del contrappeso	<p>Lunghezza di estensione del contrappeso in mm.</p> <p> <b>Nota</b> Indicato solo se è installato il contrappeso.</p>									

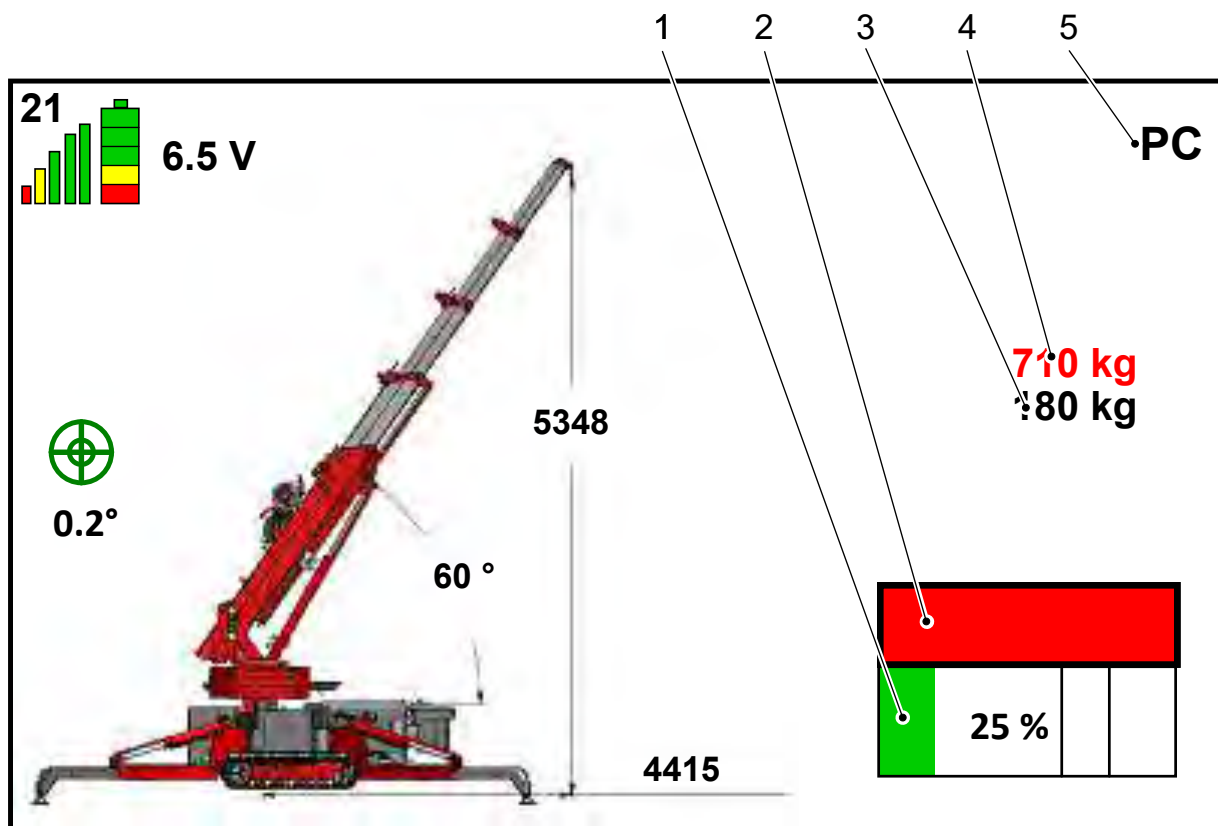
N.	Funzione	Spiegazione
15	Livella digitale a bolla d'aria	I cerchi verdi indicano se la gru è in piano. Il numero di gradi indica l'inclinazione della gru. Utilizzare la livella a bolla d'aria sulla gru per determinare la direzione di inclinazione della gru.

### 5.4.5 Modalità Pick Up





N.	Funzione	Spiegazione
1	Percentuale di carico	Trattini - Il carico non viene registrato in modalità Pick Up.
2	Avvertenza W156	Nessun accessorio di sollevamento collegato.
3	Peso del carico	Trattini - Il peso non viene registrato in modalità Pick Up.
4	Carico massimo	Trattini - Il carico massimo non viene registrato in modalità Pick Up.
5	Indicatore della modalità Pick-up	Indica all'operatore che la gru è in modalità Pick Up.

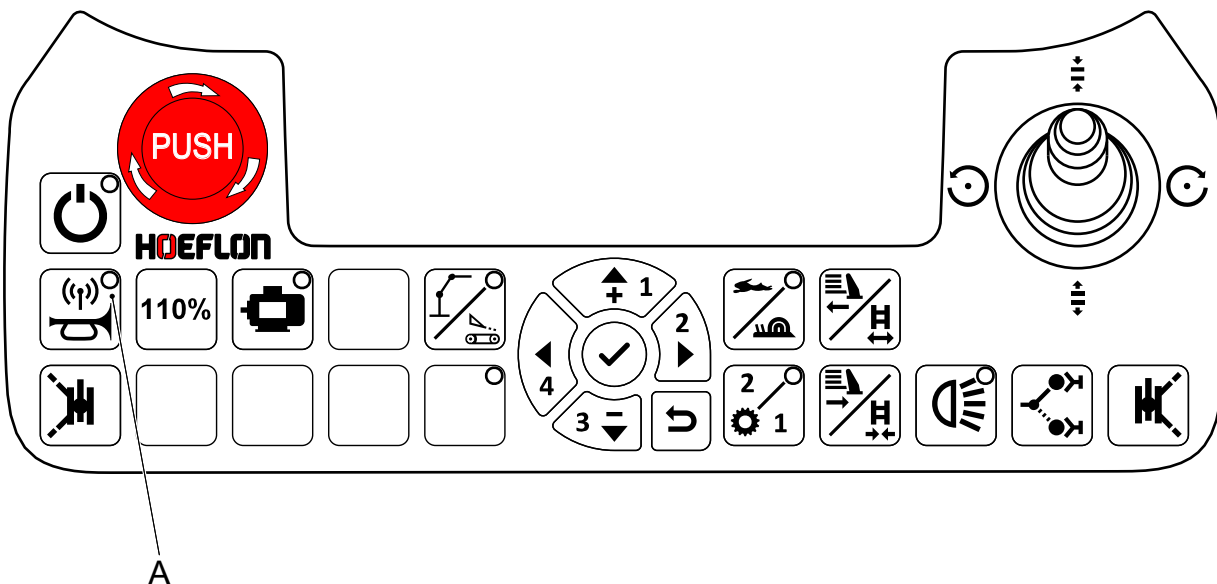
5.4.6 Modalità Pick and Carry



N.	Funzione	Spiegazione									
1	Percentuale di carico	<p><math>(\text{Carico corrente} / \text{carico massimo}) \times 100\%</math></p> <table border="1"> <tr> <td>Verde</td> <td>0 - 100%</td> <td>Carico di lavoro sicuro</td> </tr> <tr> <td>Giallo</td> <td>100 - 110%</td> <td>Limite RCL temporaneamente incrementato dall'operatore. Non continuare a lavorare. Riportare immediatamente la gru in posizione di sicurezza.</td> </tr> <tr> <td>Rosso</td> <td>Più del 110%</td> <td>Il carico è maggiore del carico di lavoro sicuro della gru. Riportare immediatamente la gru in posizione di sicurezza.</td> </tr> </table>	Verde	0 - 100%	Carico di lavoro sicuro	Giallo	100 - 110%	Limite RCL temporaneamente incrementato dall'operatore. Non continuare a lavorare. Riportare immediatamente la gru in posizione di sicurezza.	Rosso	Più del 110%	Il carico è maggiore del carico di lavoro sicuro della gru. Riportare immediatamente la gru in posizione di sicurezza.
Verde	0 - 100%	Carico di lavoro sicuro									
Giallo	100 - 110%	Limite RCL temporaneamente incrementato dall'operatore. Non continuare a lavorare. Riportare immediatamente la gru in posizione di sicurezza.									
Rosso	Più del 110%	Il carico è maggiore del carico di lavoro sicuro della gru. Riportare immediatamente la gru in posizione di sicurezza.									

N.	Funzione	Spiegazione
2	Errori e avvertenze	<p>Tutti gli errori e le avvertenze vengono visualizzati qui. Gli errori hanno uno sfondo rosso, le avvertenze hanno uno sfondo giallo.</p> <p> <b>Attenzione</b></p> <p>In caso di errore, la gru non può proseguire; è necessario riportare la gru in posizione di sicurezza prima di poter continuare.</p> <p> <b>Nota</b></p> <p>Utilizzare i tasti freccia SU/GIÙ del modulo di controllo per scorrere i messaggi.</p> <p>Per ulteriori informazioni, utilizzare i tasti freccia SINISTRA/DESTRA del modulo di controllo.</p>
3	Carico massimo	Il carico massimo che la gru può sollevare con lo sbraccio e l'angolo correnti.
4	Peso del carico	Il carico sospeso con il gancio di sollevamento.
5	Indicatore della modalità Pick and Carry.	Indica all'operatore che la gru è in modalità Pick and Carry.

## 5.5 Collegamento con la gru



1. Avviare la gru e il telecomando.
2. Assicurarsi che il LED del pulsante A sia spento.



### Nota

Se il LED è illuminato, il telecomando è già collegato a una gru.

3. Premere il pulsante di **Connessione** (A).
4. Osservare se il LED sul pulsante lampeggia.
  - Se il LED lampeggia, l'RC6 sta cercando di collegarsi alla gru.
  - Se il LED non lampeggia, c'è un problema con l'RC6.
  - Quando la luce è accesa, l'RC6 è collegato alla gru.
  - Se il LED si spegne, l'RC6 non può collegarsi.

### 5.5.1 Il LED non lampeggia

Si è verificato un problema con l'RC6.

1. Assicurarsi che tutte le leve siano in posizione centrale.
2. Calibrare l'RC6 se tutte le leve sono in posizione centrale (vedere 5.3.2 Calibrazione).
3. Eseguire un controllo del pulsante di **Connessione** (A).
4. Se ancora non si riesce ad eseguire la connessione rivolgersi al proprio rivenditore Hoeflon.

### 5.5.2 Il LED smette di lampeggiare e si spegne

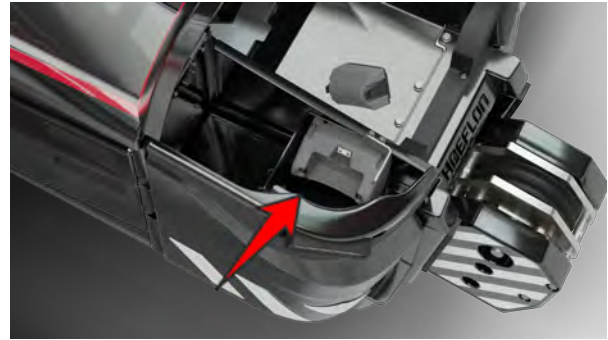
C'è un problema con la gru compatta. Rivolgersi al proprio rivenditore Hoeflon. Non continuare a lavorare.

## 5.6 Sostituzione e ricarica della batteria del telecomando

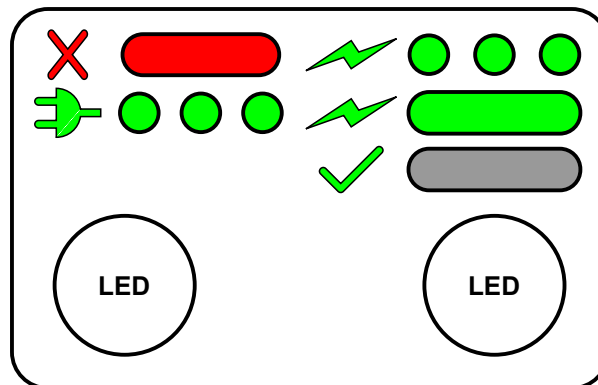
1. Stringere assieme i due fermi (1) sul telecomando sui lati della batteria (2).
2. Rimuovere la batteria scarica (2) dal telecomando.
3. Spingere la batteria carica in posizione.
  - I fermi a incastro la bloccano in posizione con uno scatto udibile.



4. Posizionare la batteria scarica (2) nel caricabatterie.
  - La batteria si ricarica solo quando l'interruttore principale è in posizione 1.
  - Il caricabatterie si trova nel vano anteriore destro.
5. Avviare il telecomando e ristabilire il contatto con la gru.



Il display del caricabatterie fornisce informazioni sul caricabatterie e sulla batteria.



LED sinistro		LED destro	
Stato e guasti del caricabatterie		Stato della batteria	
Un lampo verde ogni 5 secondi	24V collegato	LED spento	Batteria interamente carica, o Batteria non collegata
Rosso fisso	Errore	LED verde continuo	Batteria in carica 1 A
		LED verde lampeggiante	In carica 0,3 A
		LED rosso fisso	Errore della batteria

---

# 6.

## Cura del pacco batterie

---

### 6.1 Introduzione

Non aprire o smontare il pacco batterie o il caricabatterie.

Per la ricarica della gru, utilizzare un cavo con una sezione trasversale minima del conduttore di 2,5 mm<sup>2</sup> e una lunghezza massima di 25 metri.

Caricare il pacco batteria alla fine di ogni giornata. In questo modo la batteria si mantiene in equilibrio e in buone condizioni.

Assicurarsi che il pulsante di arresto di emergenza sia SOLLEVATO.



#### Attenzione

Non utilizzare il pulsante di arresto di emergenza per arrestare la gru compatta durante il normale funzionamento.

Utilizzare il pulsante di arresto di emergenza solo in caso di emergenza.

Eseguire il reset del pulsante di arresto di emergenza non appena è possibile farlo in sicurezza.

Se l'interruttore a chiave della gru è su OFF, la batteria si carica normalmente.

Se l'interruttore a chiave della gru è su ON:

- La maggior parte della corrente di carica viene destinata agli azionamenti della gru.
- La batteria continua a caricarsi.
- Efficienza di carica inferiore.
- Tempo di ricarica più lungo.

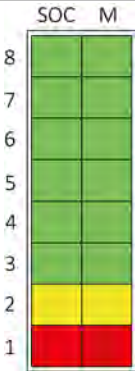
Caricare completamente la batteria una volta alla settimana. In questo modo si massimizzano le prestazioni della batteria.

## 6.2 Indicatore di carica

La gru C30e Compact è dotata di un indicatore di carica che mostra lo stato di carica (SOC) e la modalità di carica (M) del pacco batteria. L'indicatore si trova sulla parte anteriore della staffa accessori sinistra.

L'indicatore di carica è acceso quando il caricabatterie è collegato e/o quando la gru compatta è accesa.

Lo stato di carica viene visualizzato sulla barra LED di sinistra. La modalità di carica è indicata sulla barra LED di destra.

	<p>I seguenti LED si illuminano per indicare il corrispondente stato di carica (SOC):</p> <p>LED 8: 88%</p> <p>LED 7: 76%</p> <p>LED 6: 65%</p> <p>LED 5: 53%</p> <p>LED 4: 42%</p> <p>LED 3: 30%</p> <p>LED 2: 19%</p> <p>LED 1: 7%</p>
---	--

La tabella seguente mostra le diverse modalità:

Indicatore della modalità di carica	Modalità di carica
La colonna destra dell'indicatore di carica si riempie ogni 4 secondi (veloce)	Carica rapida (>2 A)
La colonna destra dell'indicatore di carica si riempie ogni 16 secondi (lento)	Ricarica di equilibratura: Le tensioni delle celle del pacco batteria vengono equalizzate. Questo prolunga la durata della batteria e ne aumenta la capacità.
Tutti i segmenti LED delle due colonne sono illuminati con luce fissa.	Il processo di carica è stato completato.

## 6.3 Ricarica della batteria

1. Ruotare l'interruttore principale del quadro elettrico in posizione **0**.
2. Utilizzare il cavo di ricarica disponibile nel cassetto superiore destro sul frontale della gru compatta.
3. Assicursi che le spine del cavo di ricarica siano pulite e asciutte.
4. Collegare la spina alla presa di ricarica sul carrello.
5. Collegare la spina alla rete elettrica.
  - La ricarica si avvia automaticamente.
6. Durante la carica, l'indicatore di carica si riempie.
  - Quando lo stato di carica è superiore all'88%, tutti i LED della colonna SOC sono illuminati.
  - Quando la batteria è completamente carica, tutti i LED della modalità di carica sono illuminati con luce fissa.
7. Scollegare il cavo di ricarica dalla gru e dalla rete elettrica.
8. Riporre il cavo di ricarica nell'apposito cassetto della gru C30e Compact.





---

# 7.

## Installazione

---

### 7.1 Ispezione giornaliera (ispezione prima dell'uso)

1. Assicurarsi che la gru compatta si trovi in posizione di trasporto:
  - gli stabilizzatori siano ALZATI,
  - il jib sia represso e si trova sotto il braccio,
  - il braccio sia abbassato,
  - il contrappeso sia represso.
2. Assicurarsi che la gru compatta sia spenta (OFF).
3. Rimuovere la chiave.
4. Eseguire un'ispezione visiva della gru. Assicurarsi che:
  - non ci siano perdite d'olio,
  - l'olio nel serbatoio idraulico sia sufficiente, se necessario riempirlo (vedere 9.5.3 Riempire il serbatoio dell'olio),
  - non ci siano collegamenti allentati,
  - non ci siano danni,
  - tutti i cappucci e le coperture protettive siano in posizione e installati correttamente,
  - tutti i dadi e i bulloni siano in posizione e ben serrati,
  - tutti i perni siano in posizione e installati correttamente,
  - tutte le parti sciolte siano state correttamente assicurate.
5. Eseguire un controllo visivo della tensione e delle condizioni dei cingoli (vedere 9.9.1 Controllare la tensione).
  - Se la tensione non è corretta, tensionare o allentare il cingolo (vedere 9.9.3 Tendere un cingolo) o (vedere 9.9.2 Allentare un cingolo),
  - Se un cingolo è danneggiato rivolgersi al rivenditore Hoeflon. Non continuare a lavorare.

6. Avviare la gru (vedere 7.2.1 Accensione della gru).
7. Assicurarsi che:
  - le spie dei sensori del braccio e del jib si accendano e si spengano quando si estendono e retraggono il braccio e il jib,
  - le leve di comando tornino automaticamente in posizione centrale,
  - i comandi manuali dello stabilizzatore siano bloccati automaticamente,
  - il pulsante di arresto di emergenza funzioni correttamente,
  - non vi siano segni di usura o danni in tutte le parti rotanti o mobili,
  - le catene non siano usurate o danneggiate,
  - la fune di sollevamento, il gancio e gli altri accessori di sollevamento non siano usurati o danneggiati.
8. Rivolgersi al proprio rivenditore Hoeflon se si riscontrano:
  - danni,
  - perdite,
  - parti usurate,
  - parti rotte.

## 7.2 Avvio e arresto della gru

### 7.2.1 Accensione della gru

1. Assicurarsi che:
  - tutti i pulsanti di arresto di emergenza siano sollevati,
  - il cavo di ricarica sia stato rimosso,
  - tutte le leve del telecomando si trovino in posizione centrale. Se una o più leve non sono in posizione centrale, il telecomando non può collegarsi alla gru.
2. Utilizzare la chiave per avviare la gru compatta.
3. Avviare il telecomando con il pulsante **On/Off**.
4. Collegare il telecomando alla gru con il pulsante **Connetti telecomando alla gru**.



## 7.2.2 Arresto della gru



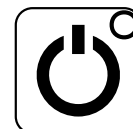
### Attenzione

Non utilizzare il pulsante di arresto di emergenza per arrestare la gru compatta durante il normale funzionamento.

Utilizzare il pulsante di arresto di emergenza solo in caso di emergenza.

Eseguire il reset del pulsante di arresto di emergenza non appena è possibile farlo in sicurezza.

1. Spegner il telecomando.
  - Utilizzare il tasto On/Off del telecomando.
2. Spegner la gru.
  - Girare la chiave in posizione 0.
3. Collegare la gru alla rete elettrica se è necessario caricare le batterie.



## 7.3 Impostazione della carreggiata dei cingoli



### Attenzione

Durante gli spostamenti della gru utilizzare sempre la massima larghezza di carreggiata.

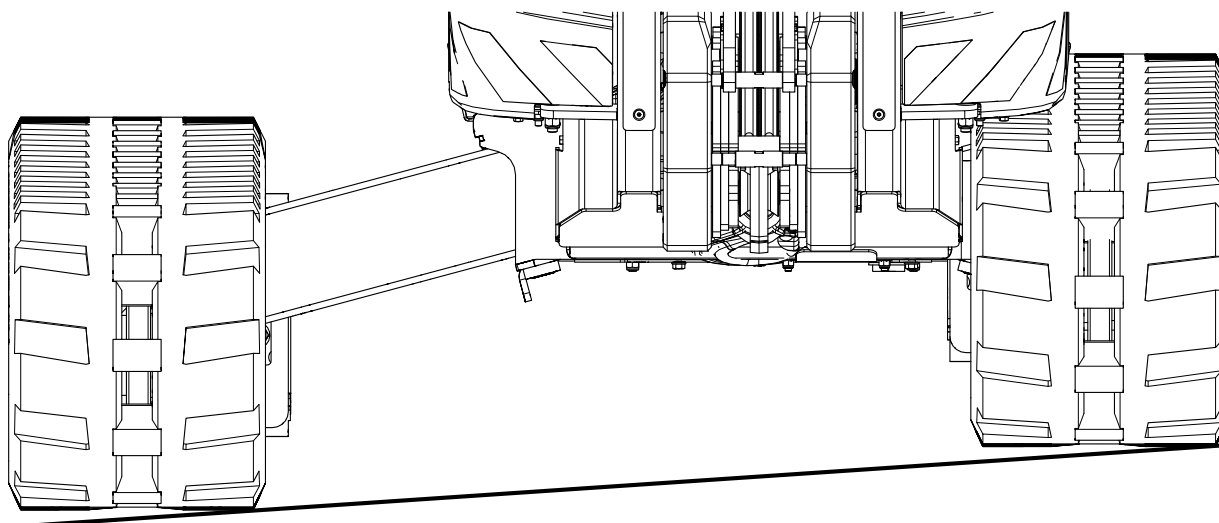
Retrarre i cingoli solo se è veramente necessario.



### Nota

È possibile impostare la carreggiata quando la gru è ferma o in movimento.

Sebbene non sia necessario, è consigliabile sollevare prima la gru sugli stabilizzatori.

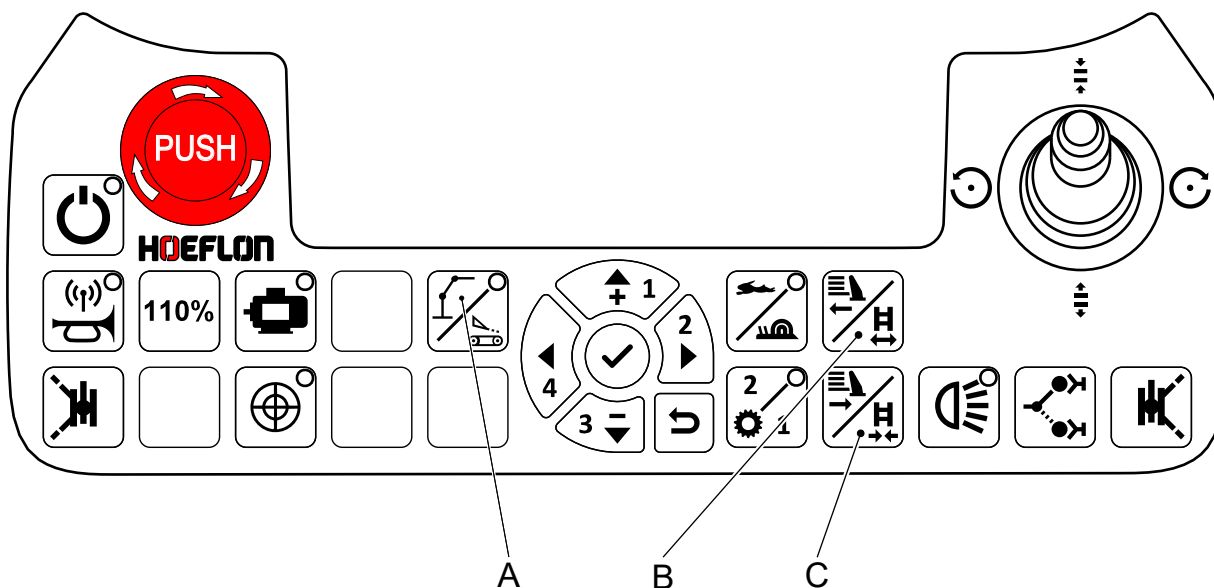


**Nota**

Se il terreno su un lato della gru è più alto di quello sull'altro lato:

- Posizionare più vicino alla gru il cingolo che si trova verso il lato alto.
- Posizionare più lontano dalla gru il cingolo che si trova verso il lato basso.

Impostare anzitutto il *Track state* (Stato dei cingoli) nel telecomando (vedere 7.3.1 Impostazione dello stato dei cingoli).



1. Assicurarsi che il LED verde del pulsante **A** sia spento.
2. Premere il pulsante **B Retrai cingoli/contrappeso** sul telecomando per retrarre i cingoli.
3. Premere il pulsante **C Estendi cingoli/contrappeso** sul telecomando per estendere i cingoli.

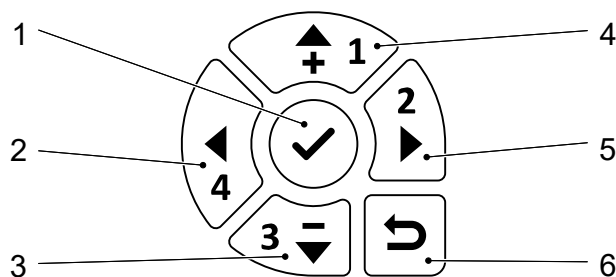
### 7.3.1 Impostazione dello stato dei cingoli

Impostare lo stato dei cingoli in modo da potere:

- estendere entrambi i cingoli contemporaneamente (*Both enabled* (Entrambi abilitati))

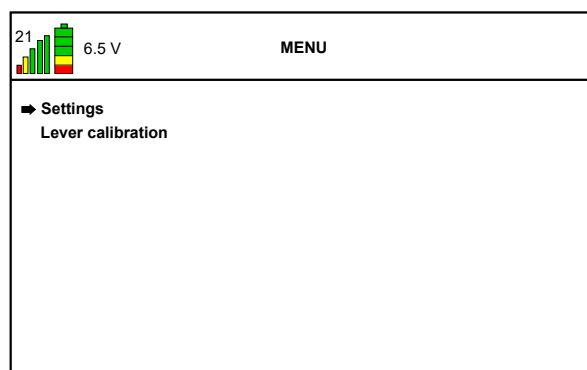
oppure

- estendere solo il cingolo sinistro o il cingolo destro (*Left enabled* (Sinistro abilitato) o *Right enabled* (Destro abilitato)).



- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Conferma / Apri menu | 4. Su                         |
| 2. A sinistra           | 5. A destra                   |
| 3. Giù                  | 6. Ritorna al menu precedente |

1. Accendere il telecomando.
2. Premere il pulsante di **Conferma** (1) per accedere al *Remote control menu* (Menu del telecomando).
3. Assicurarsi che la freccia sul display sia indichi la riga *Settings* (Impostazioni).
  - Se necessario premere **Freccia su** o **Freccia giù** per spostare la freccia sul display sulla riga *Settings* (Impostazioni).
4. Premere il pulsante di **Conferma** (1) per accedere al *Settings menu* (Menu impostazioni).



5. Premere **Freccia Giù** (3) per spostare la freccia sul display fino alla riga *Track state: Both enabled* (Stato cingoli: Entrambi abilitati)
6. Premere **Freccia a Destra** (5).
  - Premendo il tasto ripetutamente si può scegliere tra "Both enabled" (Entrambi abilitati), "Left enabled" (Sinistro abilitato) e "Right enabled" (Destro abilitato).
7. Selezionare lo stato dei cingoli desiderato.
8. Premere due volte il pulsante **Indietro** (6) per tornare alla schermata iniziale.

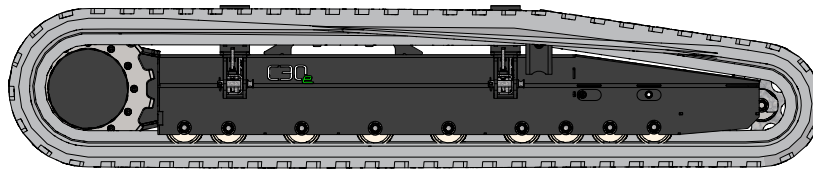
## 7.4 Spostamento della gru

### 7.4.1 Utilizzo dei comandi



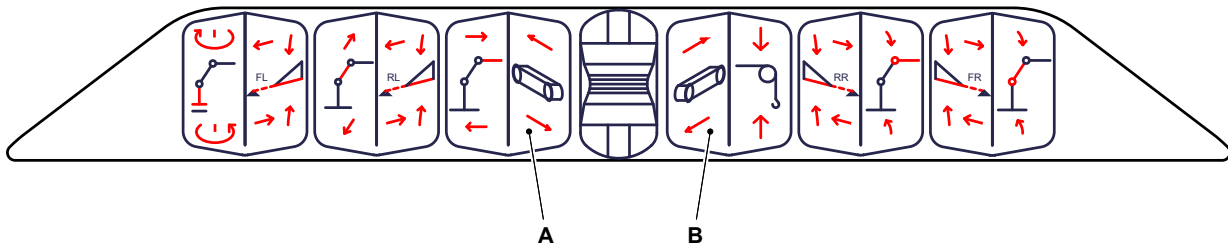
#### Attenzione

Durante gli spostamenti della gru utilizzare sempre la massima larghezza di carreggiata.  
Retrarre i cingoli solo se è veramente necessario.

**Nota**

La parte anteriore è in pendenza.

1. Avviare la gru (vedere 7.2.1 Accensione della gru).
2. Collegare il telecomando (vedere 5.5 Collegamento con la gru).
3. Assicurarsi che:
  - la gru sia ripiegata,
  - il contrappeso sia represso,
  - gli stabilizzatori siano ALZATI,
  - i cingoli siano completamente estesi.
4. Selezionare "Controllo del carrello" (vedere 5.2.5 Pulsante Carrello/Sovrastruttura).



5. Azionare le leve A e B del telecomando contemporaneamente in avanti o indietro per muoversi in linea retta.
6. Azionare una delle due leve per cambiare direzione.
7. Rilasciare le leve per arrestare la gru.
  - Le leve tornano automaticamente in posizione centrale.

### 7.4.2 Angoli massimi di pendenza durante lo spostamento della gru

Direzione del movimento	Angolo massimo di pendenza
Avanti	15°
Indietro	23°
Lateralmente - cingoli retratti	15°
Lateralmente - cingoli estesi	23°

**Nota**

Quando si sposta la gru compatta su un pendio (ad esempio sulle rampe di carico di un veicolo per il trasporto), estendere gli stabilizzatori sul lato BASSO per impedire il ribaltamento della gru (vedere 7.3 Impostazione della carreggiata dei cingoli).



- Ruotare manualmente gli stabilizzatori nella posizione voluta.

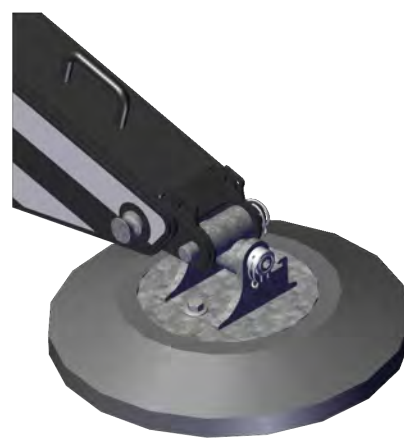
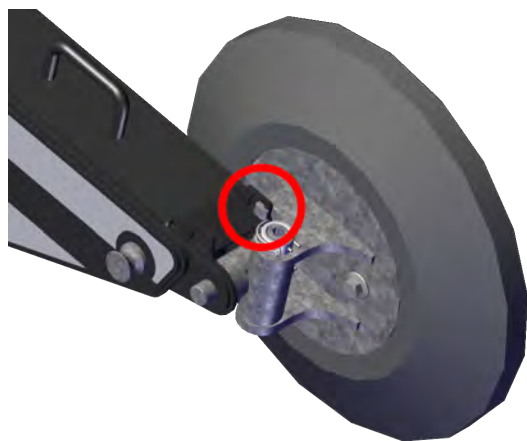
**Nota**

Se possibile, ruotare ciascuno stabilizzatore a 47° (guardare il display). In questo modo si ottiene il massimo di stabilità e di supporto.

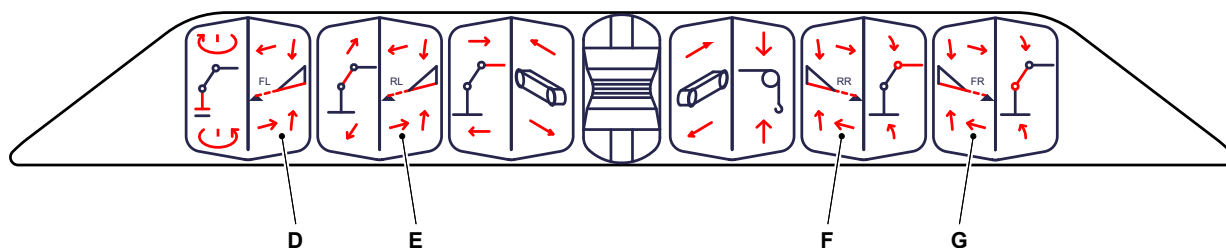
**Pericolo**

Non posizionare tutti gli stabilizzatori in linea con la gru (< 5°). La gru si ribalerebbe molto facilmente.

- Rilasciare il pulsante (A o B) per bloccare gli stabilizzatori.
- Assicurarsi che l'angolo di ciascuno stabilizzatore sia uguale a quello corrispondente visualizzato sul telecomando.



- Ruotare il piede in modo da rimuovere l'incastro di bloccaggio.
- Ruotare il piede in modo che sia libero.



7. Abbassare gli stabilizzatori con le leve del telecomando in modo che tutti gli stabilizzatori siano orizzontali (vedere 5.3 Leve).
8. Estendere completamente ciascuno stabilizzatore. La fascia bianca deve essere visibile.
  - Premere il pulsante A o B e utilizzare la leva D, E, F o G per estendere uno stabilizzatore.
9. Abbassare ciascuno stabilizzatore finché non si trova immediatamente sopra il terreno. Monitorare lo stabilizzatore.
  - Utilizzare la leva solo per abbassare uno stabilizzatore.
10. Abbassare completamente gli stabilizzatori al suolo.
11. Azionare i due stabilizzatori anteriori finché la parte anteriore della gru non si solleva di poco dal suolo.
12. Azionare i due stabilizzatori posteriori finché la parte posteriore della gru non si solleva di poco dal suolo.
13. Azionare gli stabilizzatori in modo indipendente per livellare la gru.
14. Non sollevare la gru sugli stabilizzatori più del necessario; è sufficiente che i cingoli non tocchino il suolo.

**Nota**

Osservare la livella a bolla d'aria sulla gru. La bolla deve trovarsi al centro del cerchio.  
Su ciascun lato del telaio è presente una livella a bolla d'aria.

15. Assicurarsi che tutti gli stabilizzatori siano interamente poggiati al suolo dopo il posizionamento.

**Attenzione**

Assicurarsi che il contrappeso non possa toccare uno stabilizzatore quando si gira la sovrastruttura.

## 7.6 Utilizzo delle prolunghe degli stabilizzatori



1. Rimuovere la coppiglia e il perno di bloccaggio.
2. Estrarre la prolunga fino all'arresto.
3. Abbassare la prolunga.
4. Inserire il perno di bloccaggio e la coppiglia.

## 7.7 Impostazione del contrappeso

### 7.7.1 Preparazione

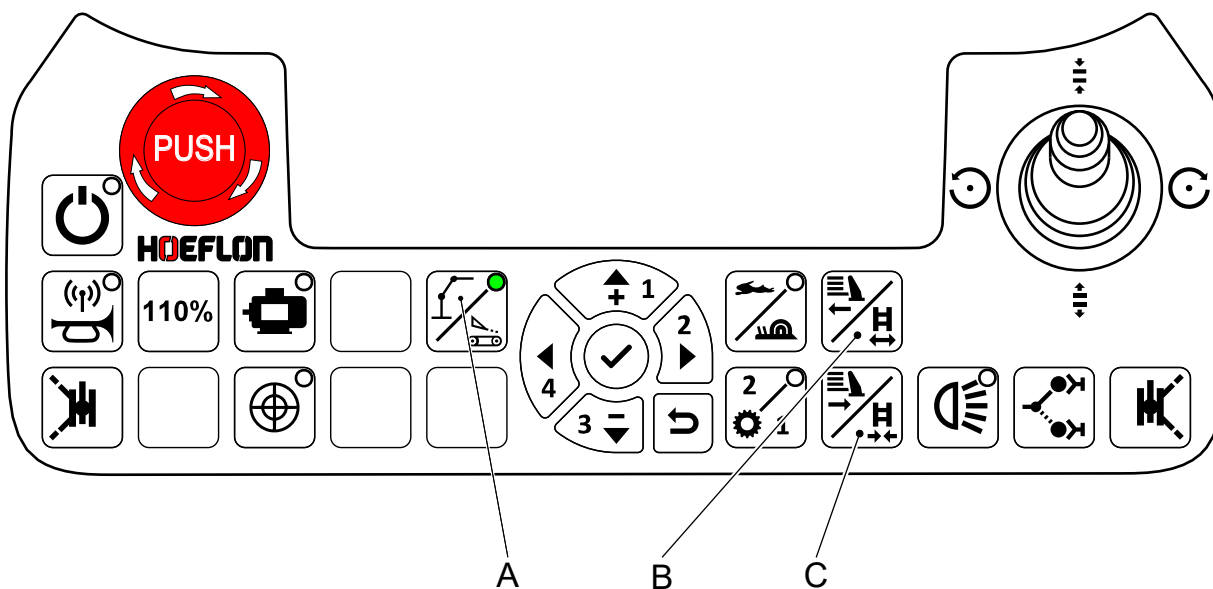
1. Avviare la gru (vedere 7.2.1 Accensione della gru).
2. Collegare il telecomando (vedere 5.5 Collegamento con la gru).
3. Sollevare la gru sugli stabilizzatori (vedere 7.5.2 Come impostare gli stabilizzatori).



#### Attenzione

Assicurarsi che il contrappeso non tocchi gli stabilizzatori quando è esteso.

### 7.7.2 Come impostare il contrappeso



1. Verificare che il LED verde del pulsante **A** sia acceso.
2. Premere il pulsante **B Estendi cingoli / contrappeso** sul telecomando per estendere il contrappeso.
3. Premere il pulsante **C Ritira cingoli / contrappeso** sul telecomando per retrarre il contrappeso.

## 7.8 Modalità Pick Up



### Nota

Se non sono installati accessori di sollevamento, la gru funziona in modalità Pick Up (prelievo accessori).

Quando è in modalità Pick Up la gru non può sollevare o rilevare carichi.

La C30 rileva automaticamente gli accessori. Questo assicura che sia sempre possibile utilizzare la massima capacità (sicura) di sollevamento di ciascun accessorio.

Ogni accessorio (compreso il jib) è dotato di un tag RFID. Un sensore è posizionato all'estremità del braccio e all'estremità del jib.

La modalità "Pick Up" è attiva se la gru non ha un attrezzo di sollevamento collegato.

Per ulteriori informazioni sul display del telecomando (vedere 5.4.5 Modalità Pick Up).

## 7.9 Il jib

### 7.9.1 Installazione del jib

1. Retrarre completamente il braccio.
2. Allineare la gru al jib.
3. Sollevare la gru sugli stabilizzatori.
4. Regolare la gru con gli stabilizzatori in modo che il braccio sia rivolto verso la piastra di collegamento del jib.
5. Spingere indietro la leva sulla parte superiore del braccio.
  - Bloccare la leva spingendola lateralmente.
6. Assicurarsi che il perno di bloccaggio sia completamente represso.





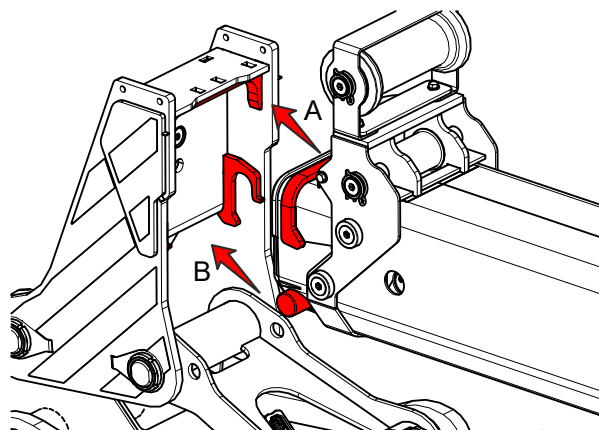
7. Estendere lentamente il braccio fino a quando l'estremità del braccio tocca la piastra di connessione del jib.

8. Collegare le linee idrauliche e la spina di alimentazione.

- È possibile spostare leggermente la piastra di connessione del jib se non è interamente allineata con il braccio.

9. Assicurarsi che:

- la fascia in rilievo sulla parte superiore del braccio si innesti nell'incavo della parte superiore del jib (A),
- i perni sul lato del braccio si innestino negli incastri nel lato del jib (B).



10. Sollevare lentamente il braccio.

- Assicurarsi che il jib non possa cadere.
- Assicurarsi che le linee idrauliche e il cavo non possano impigliarsi.

11. Sollevare il jib dal suolo.



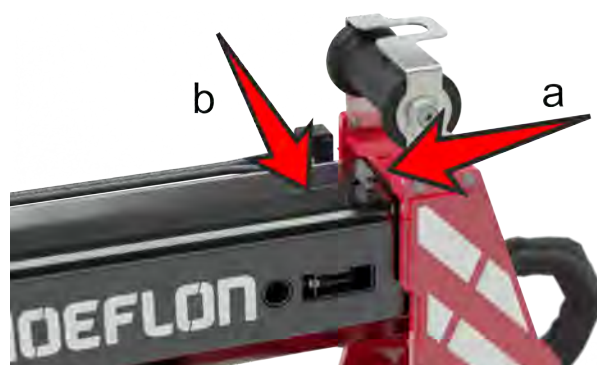
12. Sbloccare la leva sulla parte superiore del braccio e spingerla verso il jib.

13. Assicurarsi che il perno di bloccaggio sia completamente inserito nel jib.

## 7.9.2 Rimozione del jib



1. Portare il jib in posizione di trasporto.
2. Estendere completamente il braccio.
3. Tirare indietro la maniglia di sgancio del braccio (a).
4. Spingere la maniglia di sgancio lateralmente per bloccarla (b).
5. Regolare la gru con gli stabilizzatori in modo che il jib sia appoggiato a terra.
6. Regolare la piastra di connessione del jib in modo che il braccio possa uscire dalla piastra.



### Nota

Collocare il jib sui due supporti.



7. Abbassare lentamente il braccio.
  - Assicurarsi che il jib non possa cadere.
  - Assicurarsi che le linee idrauliche e il cavo non possano impigliarsi.
8. Scollegare le linee idrauliche e la spina di alimentazione.
9. Spostare le linee idrauliche e il cavo di alimentazione in una posizione sicura.



10. Retrarre completamente il braccio.

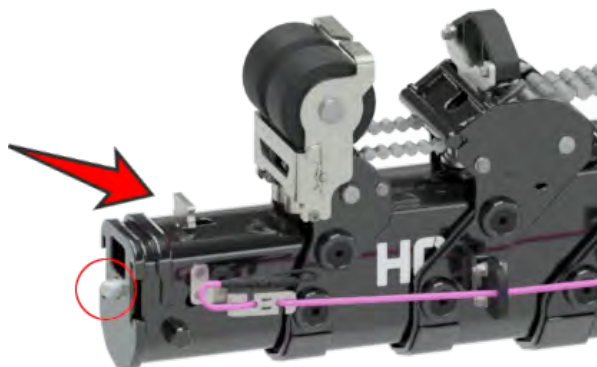
## 7.10 Montaggio di un accessorio

### 7.10.1 Adattatore e gancio di sollevamento



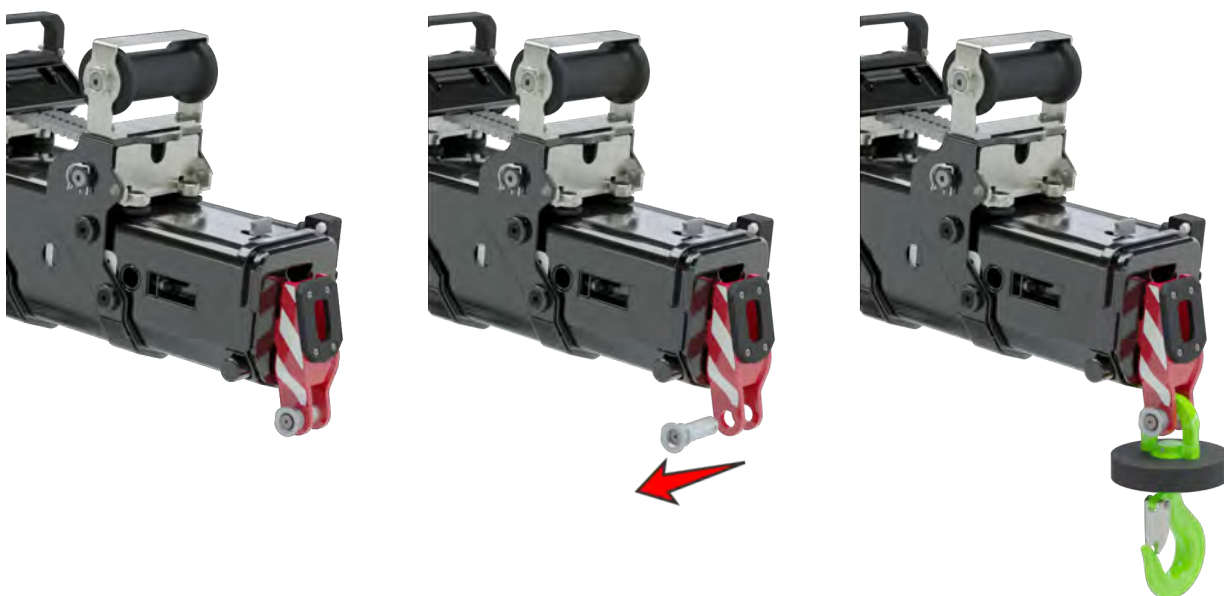
Collegare l'adattatore di sollevamento al braccio o al jib. Collegare il gancio da 10 tonnellate all'adattatore di sollevamento.

1. Spingere indietro la leva sulla parte superiore del jib.
  - Bloccare la leva spingendola lateralmente.
2. Assicurarsi che il perno di bloccaggio sia completamente retracts.

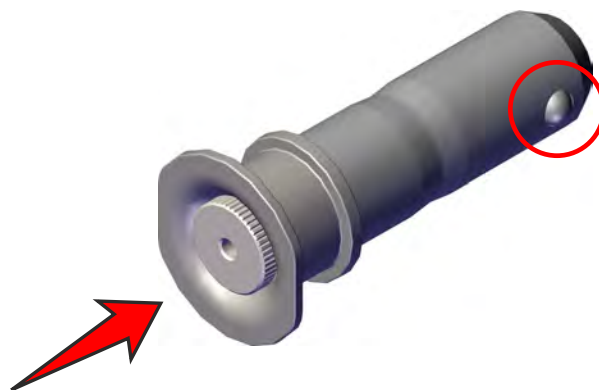




1. Spostare l'adattatore di sollevamento completamente contro il jib
2. Spingere l'adattatore di sollevamento verso il basso. Assicurarsi che:
  - i ganci dell'adattatore di sollevamento si innestino completamente,
  - il perno di bloccaggio deve essere completamente inserito nell'apertura dell'adattatore di sollevamento.



1. Premere il pulsante nel perno.
2. Le sfere d'acciaio all'estremità opposta si retraggono.



3. Rimuovere il perno.
4. Se necessario, applicare l'anello di protezione in gomma sul gancio.
  - Spingere l'anello di gomma sul gancio dall'alto.
5. Inserire il gancio nell'adattatore.
6. Inserire il perno attraverso l'adattatore e il gancio

**Attenzione**

Assicurarsi che il perno tra il gancio e l'adattatore sia installato correttamente.

Assicurarsi che le sfere d'acciaio siano bloccate e non possano essere pressate all'interno.

**Nota**

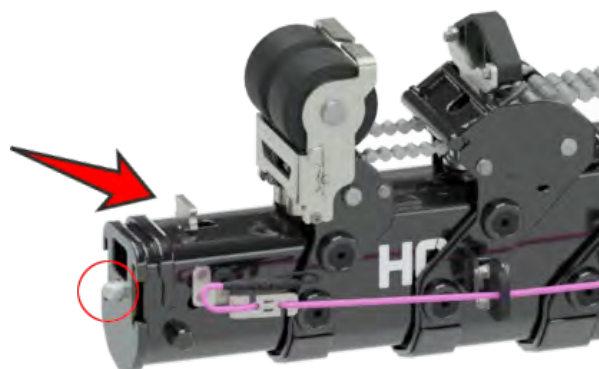
L'anello di gomma protegge il carico e la gru durante il sollevamento.

### 7.10.2 Adattatore angolare

**Nota**

L'adattatore angolare può essere installato solo sul jib, non sul braccio.

1. Spingere indietro la leva sulla parte superiore del jib.
  - Bloccare la leva spingendola lateralmente.
2. Assicurarsi che il perno di bloccaggio sia completamente retracts.



3. Poggiare l'adattatore angolare interamente contro il jib
4. Spingere l'adattatore angolare verso il basso. Assicurarsi che:
  - le alette sul lato del jib siano completamente innestate,
  - il perno di bloccaggio deve essere completamente inserito nell'apertura dell'adattatore di sollevamento.

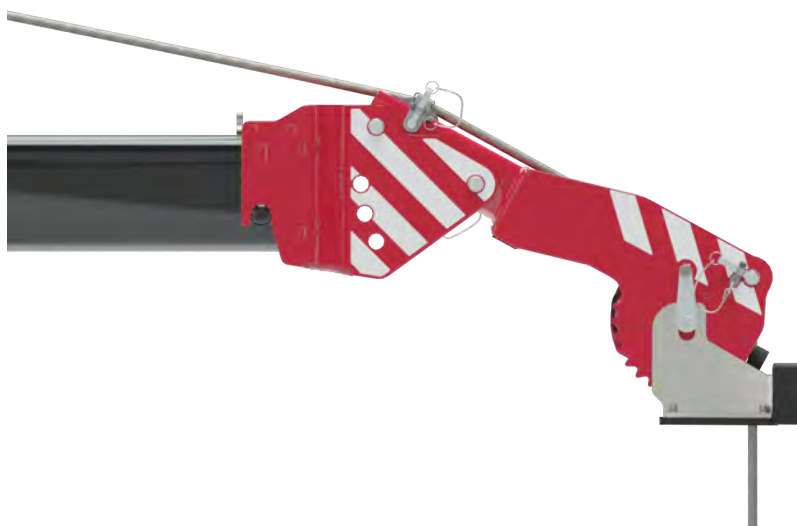
### 7.10.3 Asta di aggancio



Collegare l'asta di aggancio all'adattatore angolare.

1. Sbloccare e rimuovere i perni.
2. Portare l'asta di aggancio nell'adattatore angolare.
  - Assicurarsi che l'asta di aggancio sia ruotata con la corretta angolazione.
3. Inserire i perni e bloccarli.

### 7.10.4 Testa dell'argano



Collegare la testa dell'argano all'adattatore angolare (con un angolo di  $-30^\circ$ ).

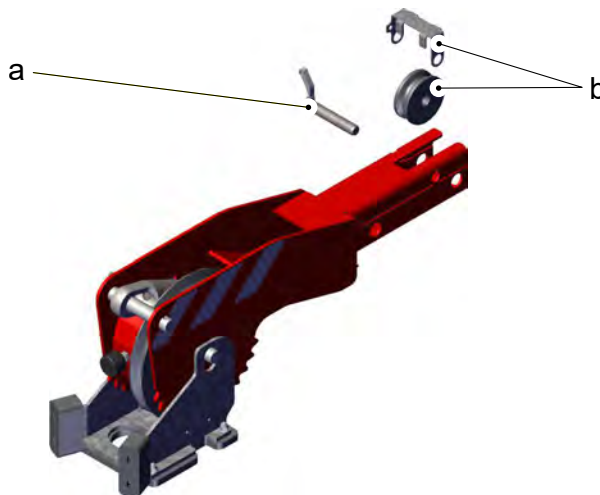
1. Sbloccare e rimuovere i perni.
2. Spostare la testa dell'argano nell'adattatore angolare.
  - Assicurarsi che la testa dell'argano sia ruotata con l'angolazione corretta.
3. Inserire i perni e bloccarli.

**Nota**

In questa descrizione la testa dell'argano è installata con un angolo di  $-30^\circ$ .

Se è necessario installare la testa dell'argano con un'angolazione diversa ( $0^\circ$ ,  $15^\circ$  o  $30^\circ$ ), è necessario rimuovere il rullo indicato dalla freccia.

- a. Sbloccare e rimuovere il perno.
- b. Rimuovere il rullo e la staffa.
- c. Riporre il rullo, il perno e la staffa nel cassetto superiore nella parte anteriore della gru.
- d. Fissare la testa dell'argano all'adattatore angolare come specificato sopra.



## 7.11 Preparazione della gru per l'uso con l'argano

**Attenzione**

Non utilizzare l'argano senza il blocco del gancio.

**Nota**

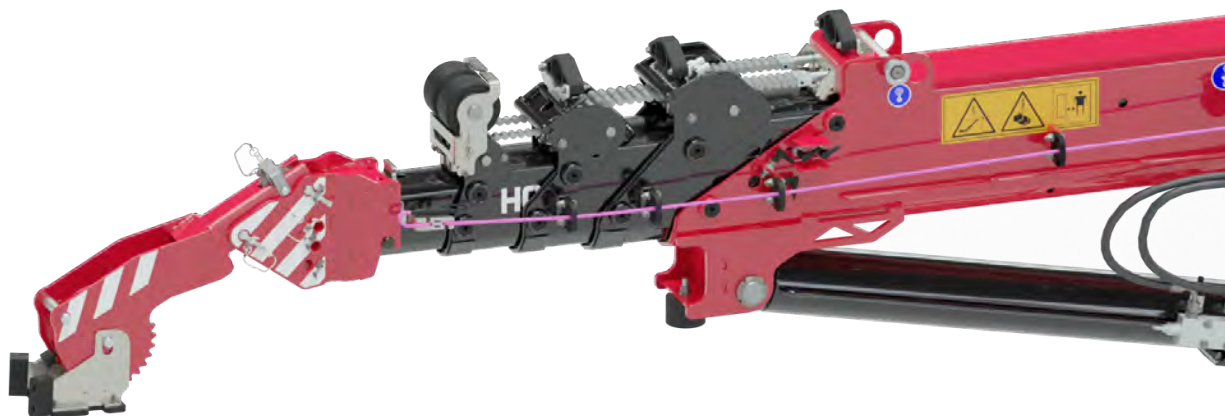
Armare il cavo di sollevamento per la demoltiplica se la massa del carico supera la capacità dell'argano.

- Utilizzare una puleggia nel bozzello del gancio per l'armo a 2 tiri,
- Utilizzare due pulegge nel bozzello del gancio per l'armo a 4 tiri (solo con jib 5 e jib 9).

**Nota**

Installare prima un jib se si desidera utilizzare l'argano della gru C30e Compact (vedere 7.9 Il jib).

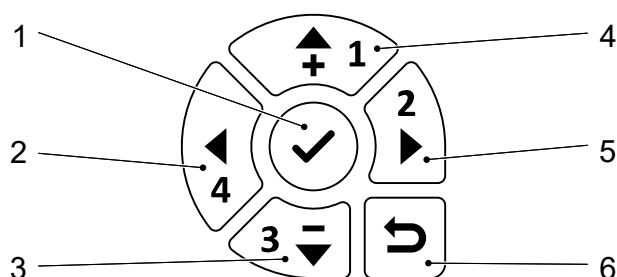
Utilizzare sempre l'argano insieme a un jib.



1. Installare l'adattatore angolare (vedere 7.10.2 Adattatore angolare).
2. Installare la testa dell'argano (vedere 7.10.4 Testa dell'argano).
3. Disporre la gru nella posizione corretta per fissare il blocco del gancio.



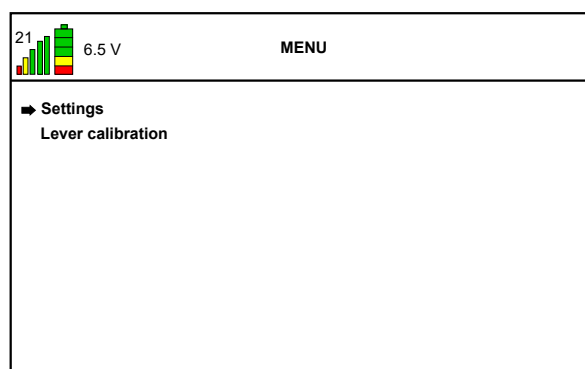
### 7.11.1 Identificare l'argano



- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Conferma / Apri menu | 4. Su                         |
| 2. A sinistra           | 5. A destra                   |
| 3. Giù                  | 6. Ritorna al menu precedente |

1. Accendere il telecomando.
2. Premere il pulsante di **Conferma** (1) per accedere al *remote control menu* (menu del telecomando).
3. Assicurarsi che la freccia sul display sia indichi la riga *Settings* (Impostazioni).

- Premere **Freccia Su** (4) o la **Freccia Giù** (3) per spostare la freccia sul display finché non indica la riga *Settings* (Impostazioni).



4. Premere il pulsante di **Conferma** (1) per accedere al menu *Settings* (Impostazioni).

5. Assicurarsi che la freccia sul display si trovi sulla riga del menu *Winch state* (Stato dell'argano).

- Se necessario premere **Freccia Su** (3) o **freccia Giù** (4) per portare la freccia sulla riga *Winch state* (Stato dell'argano).

6. Premere **Freccia a Destra** (5) per scegliere tra *off*, *on* e *Autoroll*.

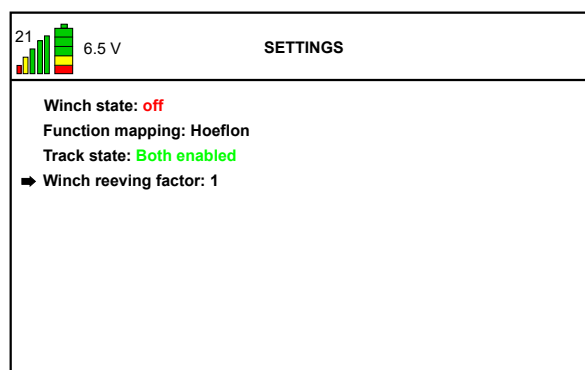
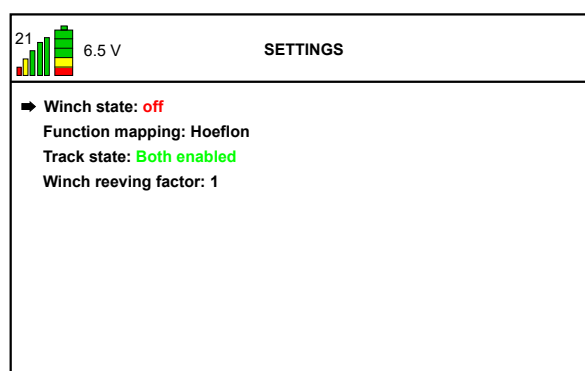
- In modalità *Autoroll*, la distanza tra il carico e l'estremità del jib resta approssimativamente sempre uguale.

7. Selezionare lo stato dell'argano desiderato.

8. Premere tre volte **Freccia Giù** (3) per passare alla riga *Winch reeving factor* (Fattore di demoltiplica dell'argano).

9. Premere **Freccia a Destra** (5) per scegliere tra gli armi a 1, 2 e 4 tiri.

10. Selezionare il fattore di demoltiplica desiderato.



### Attenzione

Non utilizzare l'argano senza il blocco del gancio.



### Nota

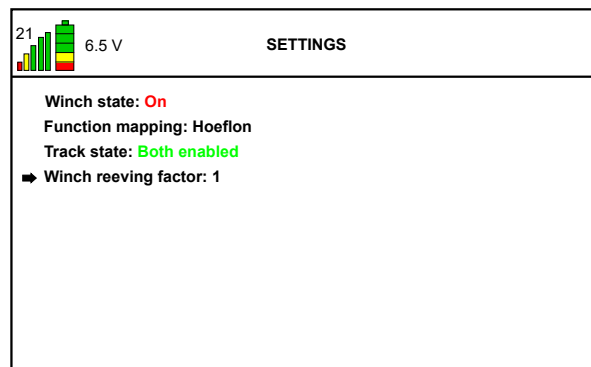
Non è possibile armare a 4 tiri un C30 standard.

Se si necessita di questa funzione, bisogna utilizzare un Jib 9.

11. Premere due volte **Indietro** (6) per tornare al menu *Settings* (Impostazioni).
12. Ora l'argano è identificato.

### 7.11.2 Disporre la fune dell'argano in posizione

1. Impostare il telecomando per l'utilizzo dell'argano (vedere 7.11.1 Identificare l'argano).
2. Impostare il *Winch reeving factor* (Fattore di demoltiplica dell'argano) su 1.
3. Tirare la fune e allo stesso tempo svolgerla lentamente



#### Attenzione

Assicurarsi che la fune dell'argano resti sempre in tensione.  
Quando si avvolge o si svolge la fune, tirare la fune con la mano.



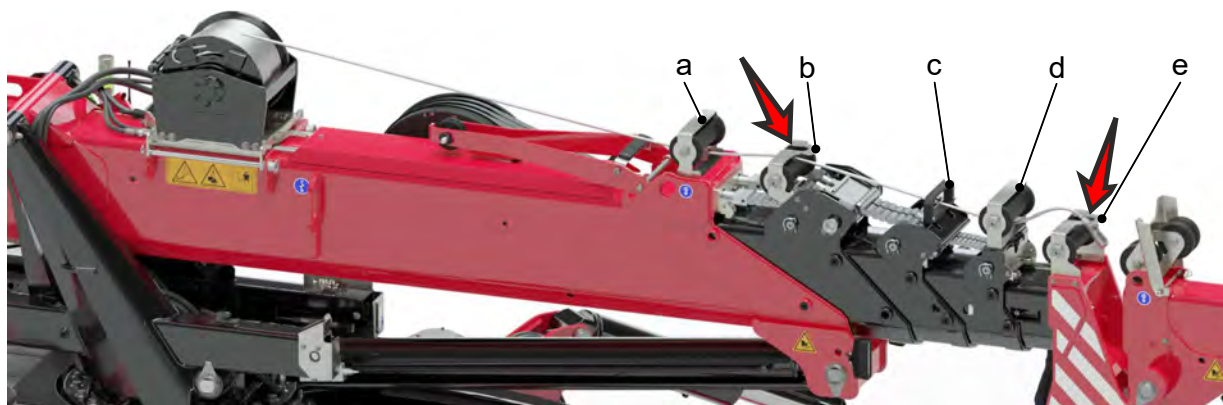
#### Attenzione

Fare molta attenzione che la mano non resti impigliata quando si avvolge o si svolge la fune.



#### Attenzione

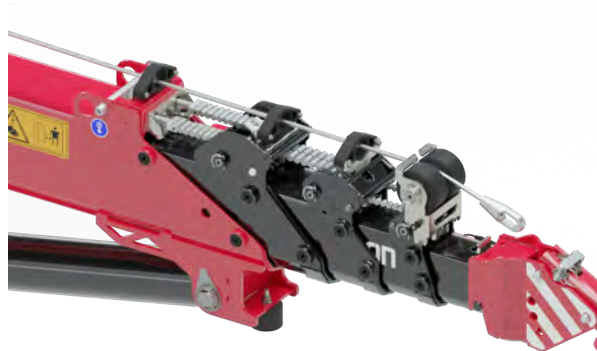
Usare i guanti quando si tira la fune dell'argano.



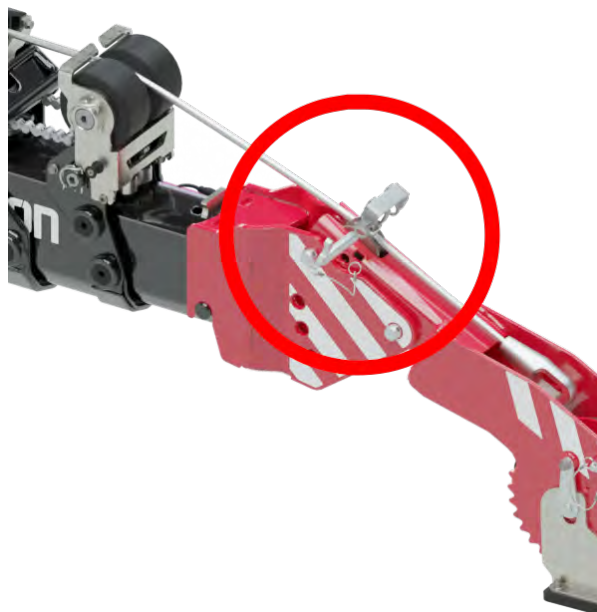
1. Tirare la fune sopra la barra di sollevamento del contrappeso.
2. Tirare la fune attraverso le guide nel braccio:
  - a. Sotto il primo rullo
  - b. Sopra il secondo rullo, facendo passare la fune prima attraverso la fessura della staffa
  - c. Attraverso la staffa
  - d. Sotto il quarto rullo
  - e. Sopra l'ultimo rullo, facendo passare la fune prima attraverso la fessura della staffa.
3. Tirare la fune attraverso i rulli del jib.



4. Tirare passare la fune attraverso le staffe del jib.
5. Portare la fune sul rullo all'estremità del jib.



6. Se l'adattatore d'angolo è impostato a  $-30^\circ$ .
  1. Rimuovere il perno e la staffa.
  2. Portare la fune dell'argano sul rullo.
  3. Rimontare in posizione i perni e la staffa.



7. Rimuovere i perni e portare la fune sul rullo nella testa dell'argano.
8. Rimontare il perno in posizione.
9. A questo punto è possibile utilizzare l'argano senza rinvii.



### 7.11.3 Collegare il blocco del gancio

1. Preparare la gru (vedere 7.11 Preparazione della gru per l'uso con l'argano).
2. Impostare il telecomando per l'utilizzo dell'argano (vedere 7.11.1 Identificare l'argano).
  - Impostare il *Winch reeving factor* (Fattore di demoltiplica dell'argano) su 1.

3. Portare la fune dell'argano in posizione (vedere 7.11.2 Disporre la fune dell'argano in posizione).
4. Tirare la fune e svolgerla lentamente allo stesso tempo.

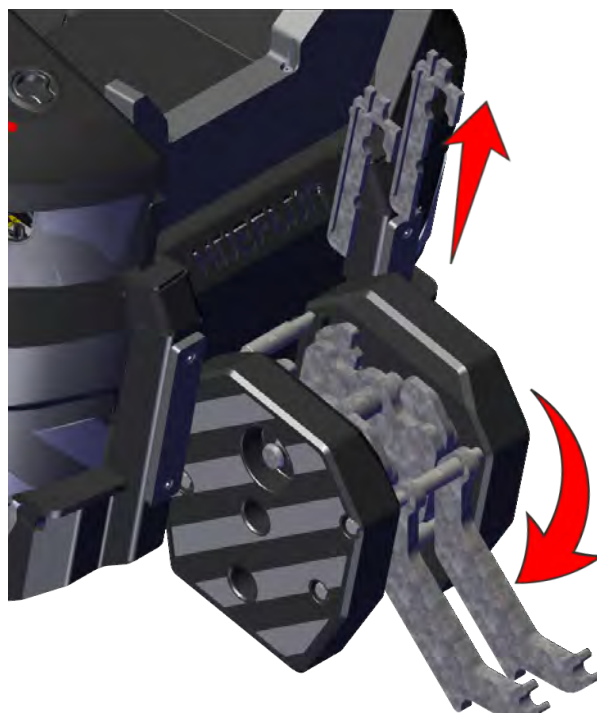
**Nota**

Assicurarsi che la fune dell'argano resti sempre in tensione. In caso contrario, la fune si aggroviglia.

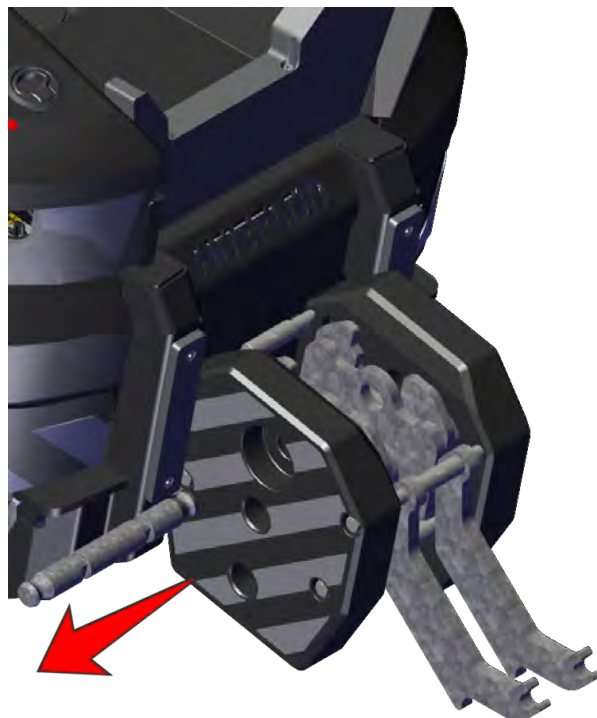
**Attenzione**

Usare i guanti quando si tira la fune dell'argano.

5. Ruotare le piastre di arresto dell'argano per allontanarle.
6. Stringere assieme le forcelle delle chiavi di serraggio ed estrarre le chiavi di serraggio.



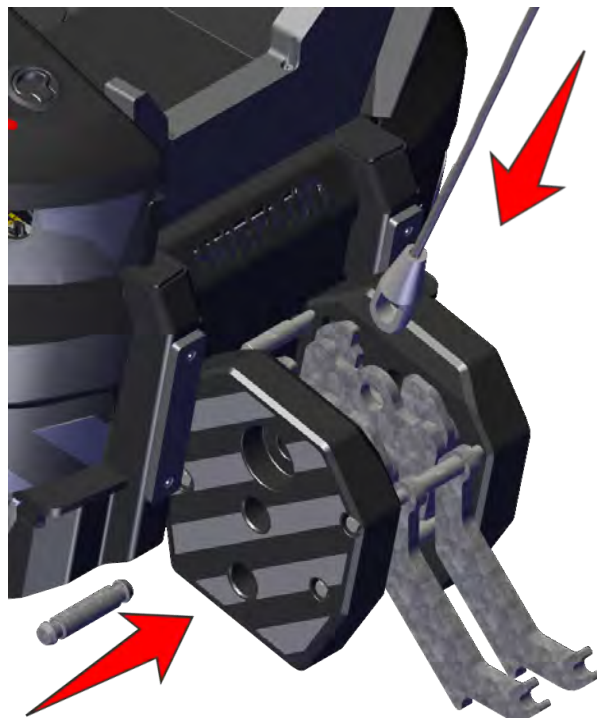
7. Rimuovere l'albero grande dal blocco del gancio.
  - Questo è l'albero SUPERIORE nel blocco del gancio.
  - Riporre l'albero in un cassetto della gru.



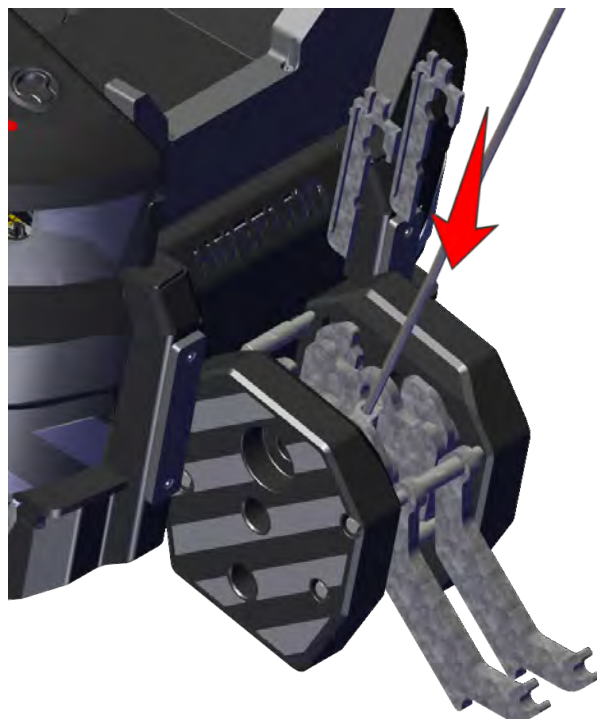
8. Rimuovere l'albero piccolo dal blocco del gancio.
  - Questo è l'albero al centro del blocco del gancio.
9. Tirare la fune e allo stesso tempo svolgerla lentamente



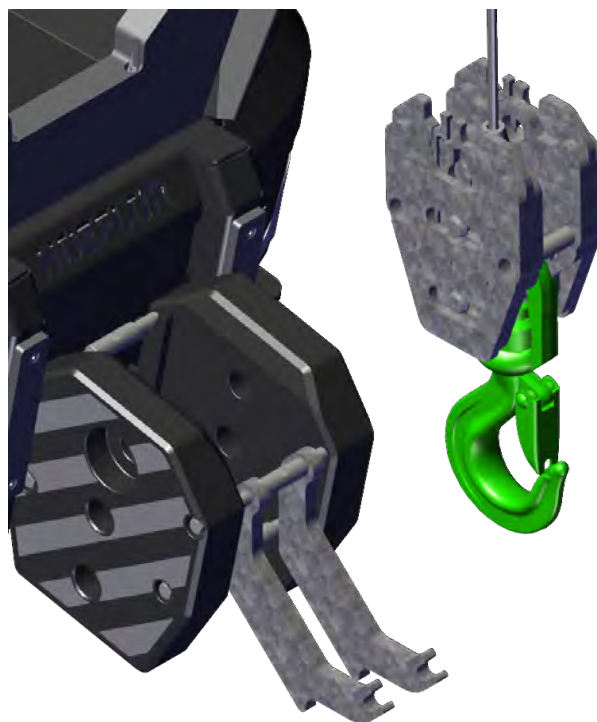
10. Portare la fune nel blocco del gancio.
11. Allineare l'asola della fune e col foro centrale nel blocco del gancio.
12. Spingere l'alberino piccolo nel foro centrale del blocco del gancio e attraverso l'occhiello della fune.



13. Stringere le forcelle delle chiavi di serraggio e spingere per reinserirle.
14. Rilasciare le forcelle.
15. Assicurarsi che le chiavi della pinza siano inserite e bloccate correttamente.



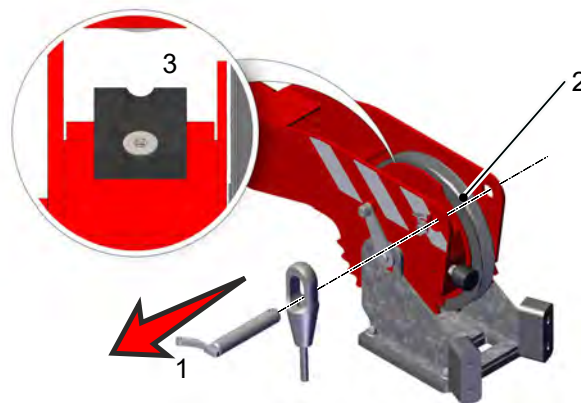
16. Estrarre il blocco del gancio piccolo dal blocco del gancio grande.
- Il blocco del gancio piccolo viene utilizzato solo per il sollevamento diretto con l'argano senza rinvii.



### 7.11.4 Armare con la testa dell'argano

#### Collegare la fune dell'argano alla testa dell'argano

1. Preparare la gru (vedere 7.11 Preparazione della gru per l'uso con l'argano).
2. Portare la fune dell'argano in posizione (vedere 7.11.2 Disporre la fune dell'argano in posizione).
3. Impostare il telecomando per l'utilizzo dell'argano (vedere 7.11.1 Identificare l'argano).
4. Impostare il *Winch reeving factor* (Fattore di demoltiplica dell'argano) su 2.
5. Rimuovere il perno (1).
6. Estrarre la fune dell'argano.
7. Posizionare la fune dell'argano sulla puleggia della fune (2).
8. Fissare il blocco del gancio (vedere 7.11.5 Armare il blocco del gancio a 2 tiri).
9. Collocare la fune sopra la piastra di usura (3).



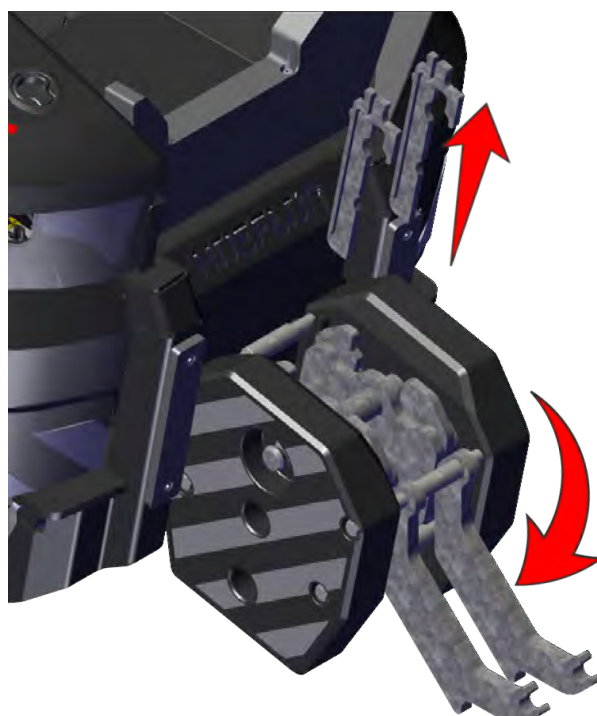
#### Nota

Allineare l'occhiello della fune con il foro in cui passa il perno.

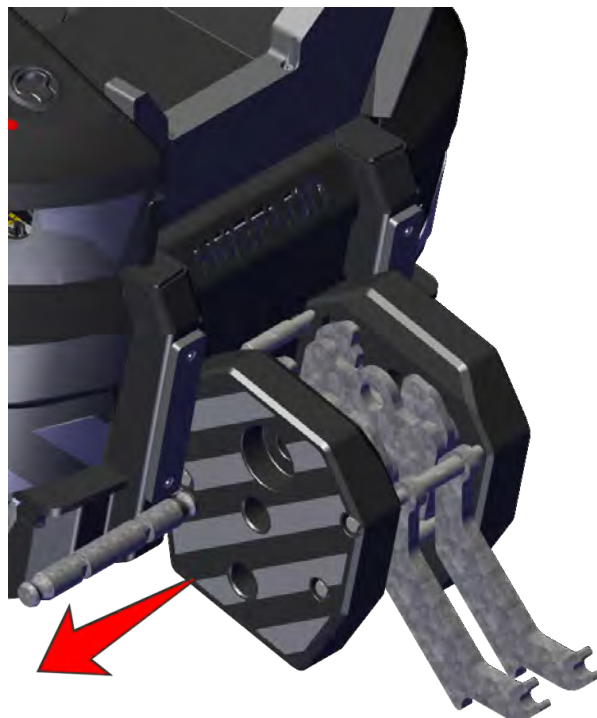
10. Spingere il perno nella testa dell'argano e attraverso l'occhiello della fune.
11. Mettere in sicurezza il perno.

### 7.11.5 Armare il blocco del gancio a 2 tiri

1. Preparare la gru (vedere 7.11 Preparazione della gru per l'uso con l'argano).
2. Impostare il telecomando per l'utilizzo dell'argano (vedere 7.11.1 Identificare l'argano).
  - Impostare il *Winch reeving factor* (Fattore di demoltiplica dell'argano) su 2.
3. Portare la fune dell'argano in posizione (vedere 7.11.2 Disporre la fune dell'argano in posizione).
4. Tirare la fune e allo stesso tempo svolgerla lentamente
5. Ruotare le piastre di ritenzione per allontanarle.
6. Stringere assieme le forcelle delle chiavi di serraggio ed estrarre le chiavi di serraggio.



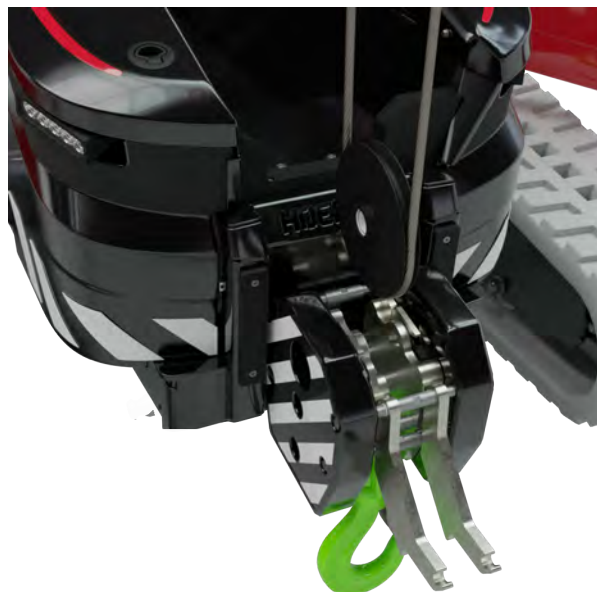
7. Rimuovere l'albero grande dal blocco del gancio.
- Questo è l'albero SUPERIORE nel blocco del gancio.



8. Rimuovere l'albero piccolo dal blocco del gancio.
- Questo è l'albero al centro del blocco del gancio.
  - Riporre l'albero in un cassetto della gru.



9. Disporre la fune dell'argano attorno alla puleggia a gola singola.

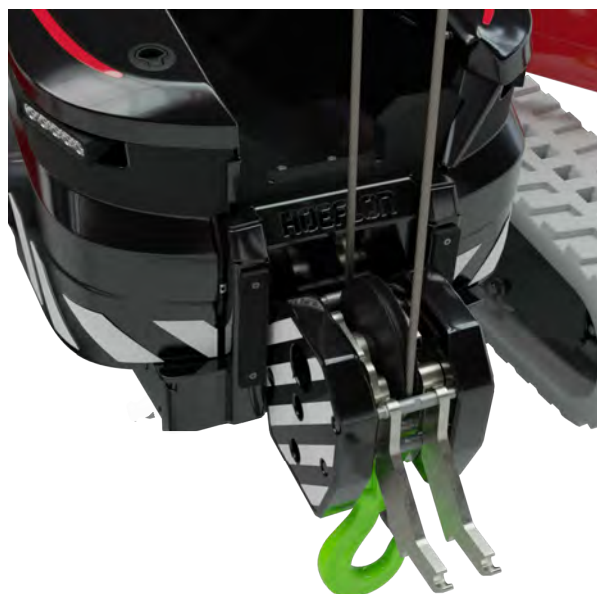


#### Puleggia a gola singola

- Disco singolo.
- Mozzo largo.



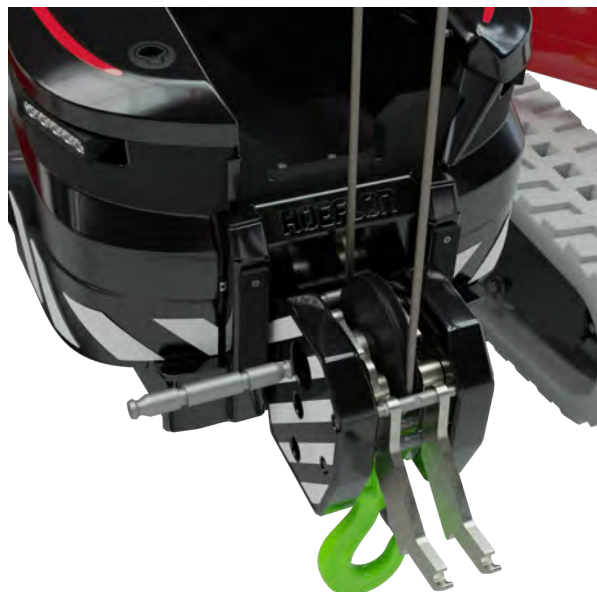
10. Posizionare la puleggia della fune nel blocco del gancio.



#### Nota

Allineare il foro della puleggia della fune con il foro superiore del gancio.

11. Spingere l'albero **lungo** nel foro superiore del blocco del gancio e attraverso il foro della puleggia.
  - Verrà sollevato l'intero blocco del gancio.
12. Stringere le forcelle delle chiavi di serraggio e spingere per reinserirle.
13. Rilasciare le forcelle.
14. Assicurarci che le chiavi della pinza siano inserite e bloccate correttamente.



15. Riportare in posizione le piastre di arresto.



16. Estrarre il blocco del gancio grande dalla sua posizione di stoccaggio.
- Per il sollevamento a 2 tiri si utilizza il blocco del gancio grande.



### Armare il blocco del gancio a 4 tiri

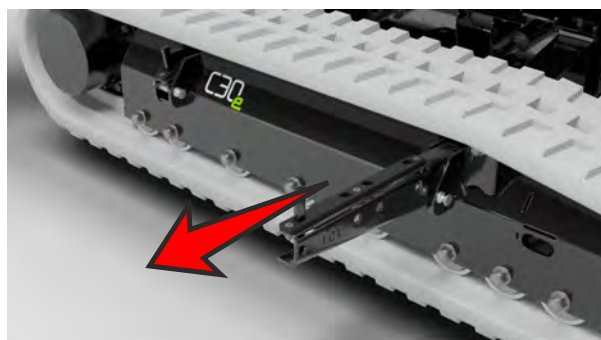
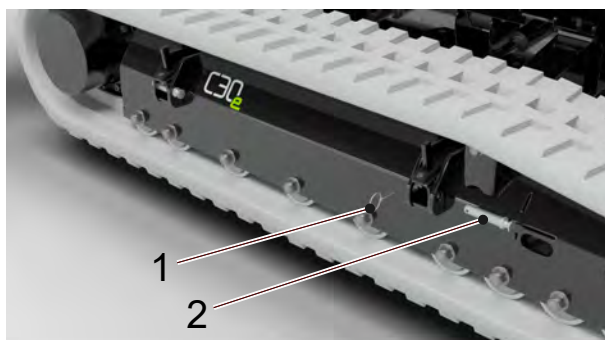


#### Nota

L'armo a quattro tiri è possibile solo con il jib 9.

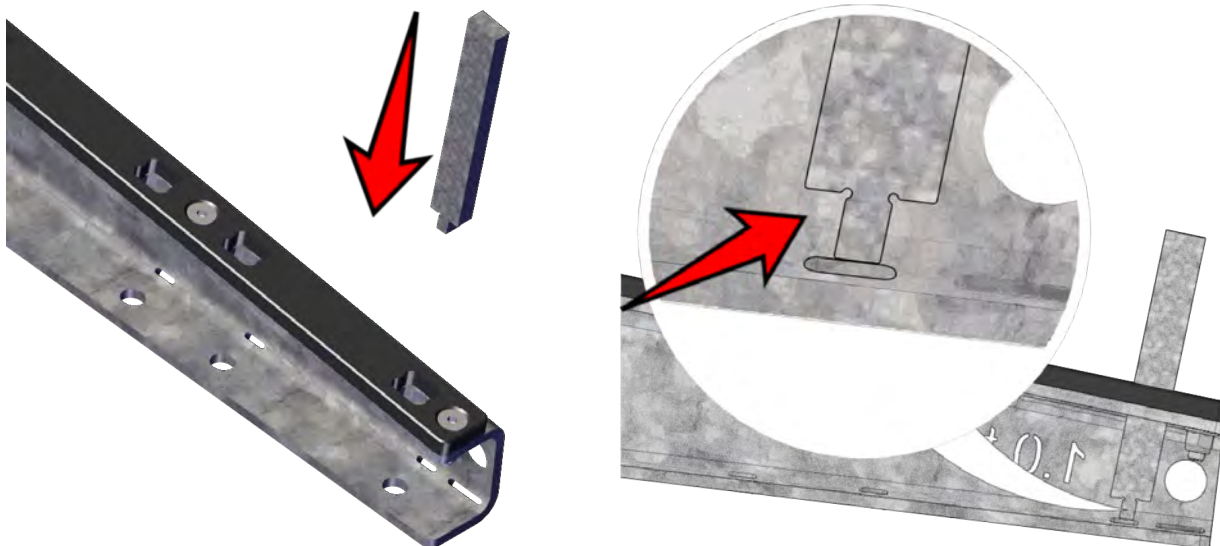
Per ulteriori informazioni, consultare il manuale del jib 9.

### 7.12 Estensione di una barra da trasporto



1. Rimuovere la coppiglia.
2. Rimuovere il perno

3. Estrarre la barra da trasporto fino alla lunghezza richiesta.
4. Allineare i fori
5. Inserire il perno
6. Installare la coppiglia.



7. Prendere i montanti di contenimento dal cassetto superiore.
8. Inserirne uno in ciascuna barra da trasporto.
  - Assicurarsi che la parte inferiore del perno sia a filo con la superficie inferiore della barra da trasporto.

**Nota**

Collocare i montanti di contenimento vicino al punto in cui si prevede che si trovi il lato esterno del carico.

**Nota**

Eseguire la procedura in ordine inverso per ritirare le barre da trasporto.

Spingere completamente dentro le barre da trasporto quando non sono in uso.

Riporre i montanti di contenimento nel cassetto superiore.



---

# 8.

## Funzionamento

---

### 8.1 Pianificazione del sollevamento

Registrare:

- il peso del carico,
- la posizione del baricentro del carico,
- l'ingombro massimo del carico,
- la posizione e la quantità degli occhi o dei punti di sollevamento approvati sul carico,
- le imbracature e le catene utilizzate,
- eventuali restrizioni in altezza,
- la temperatura ambiente,
- la velocità del vento,
- effettuare una valutazione dei rischi.



#### Attenzione

Pianificare il sollevamento e sollevare come pianificato.

### 8.2 Modalità di sollevamento di un carico

La gru compatta C30e comprende di diverse opzioni che consentono di ottenere i migliori risultati nel suo uso.

Solo braccio	Braccio e jib	Braccio, argano e jib
Installazione facile e veloce		
Controllo facile		Controlli più complessi
Massima portata di sollevamento	Sollevamento leggero	Sollevamento leggero
Minima ripetibilità		Elevata ripetibilità

Solo braccio	Braccio e jib	Braccio, argano e jib
Minima flessibilità	Flessibilità	Massima flessibilità
Inserirsi sotto aree coperte	Inserirsi sotto aree coperte	Inserirsi sotto aree coperte
	Scavalcare ostacoli in altezza	Scavalcare ostacoli in altezza
	Sbraccio esteso	Sbraccio esteso

### 8.3 Guidare il carico

Rispettare le seguenti regole quando si manovra un carico:

- Utilizzare le funi di guida.
- Non passare mai sotto un carico o tra un carico e gli ostacoli circostanti.
- Tenersi sempre dietro al carico quando questo si muove orizzontalmente.
- Assicurarsi che l'operatore e tutto il personale:
  - possano sempre vedersi tra loro,
  - abbiano sempre canali di comunicazione aperti.
- Accertarsi che vi sia una chiara via di fuga verso la sicurezza.

### 8.4 Dispositivo di bypass

Il dispositivo di bypass è un interruttore a chiave. Si trova nel vano del telecomando sulla destra della parte anteriore della gru compatta.

Il dispositivo di bypass esclude tutti i sensori.



Utilizzare il dispositivo di bypass esclusivamente nei seguenti casi:

- Se la gru compatta si è fermata a causa di un sensore rotto o danneggiato.
- Per riportare la gru compatta da una situazione di pericolo a una situazione di sicurezza.

Non utilizzare questa funzione per aumentare il raggio d'azione della gru compatta C30e o per proseguire l'avvolgimento dell'argano.

## 8.5 Arresto d'emergenza

### 8.5.1 Posizione

Posizioni del pulsante di arresto di emergenza:

- Sul retro della gru.
- Sul telecomando.

### 8.5.2 Funzionamento

Premere l'arresto di emergenza per arrestare immediatamente la gru.



#### **Attenzione**

Utilizzare SOLO in caso di emergenza.

Non utilizzare questo pulsante per altri motivi!

Non utilizzare l'arresto di emergenza per arrestare normalmente la gru.

### 8.5.3 Codici di errore

Quando la gru viene arrestata con l'arresto di emergenza vengono visualizzati i seguenti codici di errore.

- E110,
- E250,
- E015,
- E014

### 8.5.4 Riavviare la gru dopo un arresto di emergenza.



#### **Attenzione**

Accertarsi che sia possibile avviare la gru compatta in piena sicurezza.

1. Eseguire il reset dell'arresto di emergenza.
2. Muovere una leva.
3. La gru si avvia.

## 8.6 Interblocco delle sezioni del braccio e del jib

Il braccio C30 e il jib opzionale 3 sono dotati di un sistema di interblocco delle sezioni.



Senza il sistema di interblocco delle sezioni il braccio (o fiocco) si estende proporzionalmente.



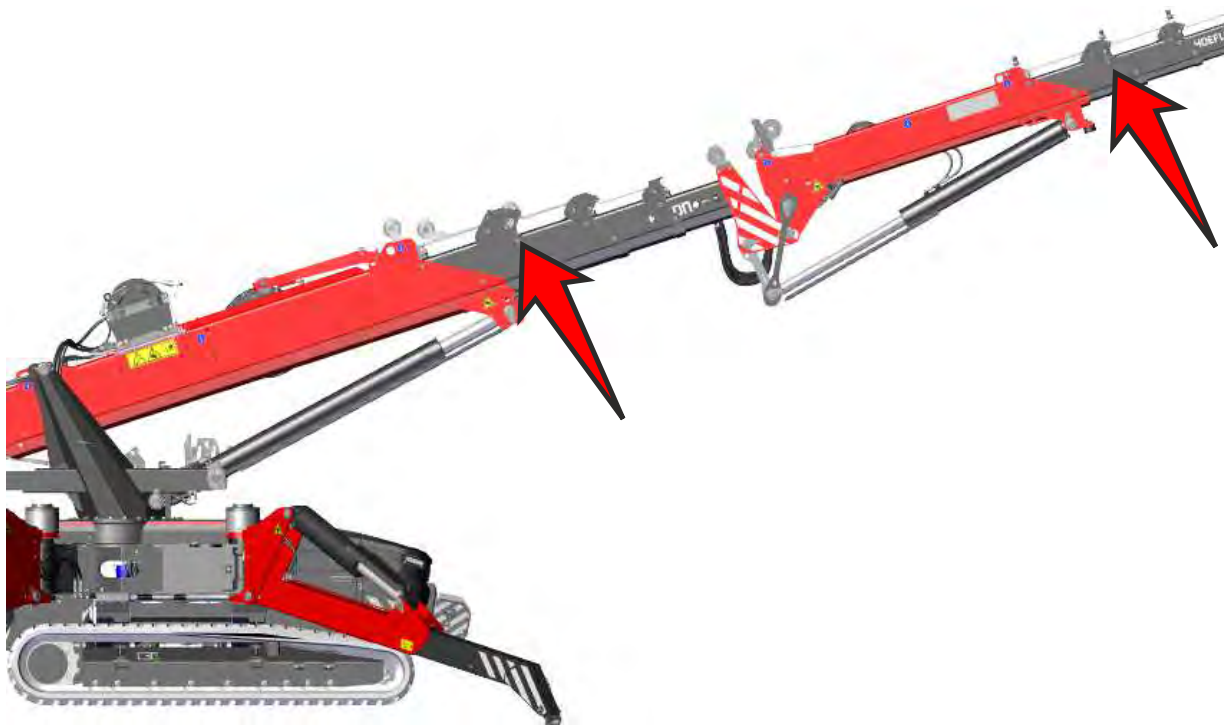
Con il sistema di interblocco delle sezioni puoi impedire alle sezioni 4 e 5 del braccio (o del jib) di estendersi. Poiché solo le prime sezioni si estendono, ottieni un braccio più forte rispetto a un'estensione proporzionale dell'intero braccio.

Quando si utilizza l'interblocco della sezione del jib, esso può sollevare 3000 kg in qualsiasi posizione.

In questo modo si ottiene una maggiore capacità di sollevamento entro una portata di sollevamento relativamente corta (vedere 13.3 Tabella di carico con interblocco delle sezioni del braccio e del jib).

Quando si utilizza il jib 9 con l'interblocco della sezione del jib, il carico massimo consentito aumenta perché il jib 9 ha una portata superiore a quella di un jib di prolunga.

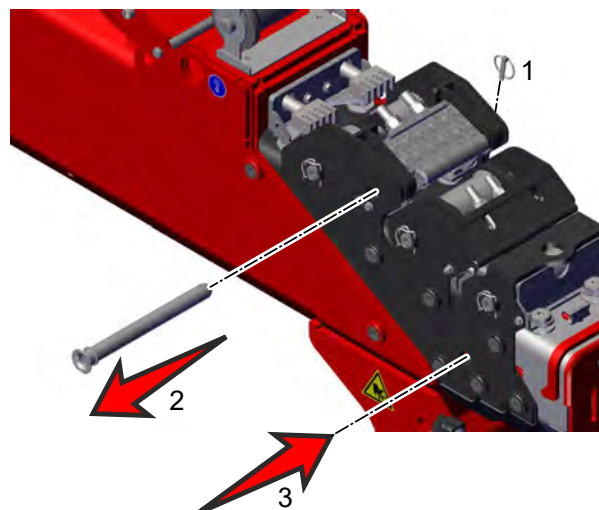
### 8.6.1 Attivazione dell'interblocco della sezione del braccio



Gli interblocchi del braccio e del fiocco si trovano:

- all'estremità della seconda sezione del braccio,
- all'estremità della seconda sezione del fiocco.

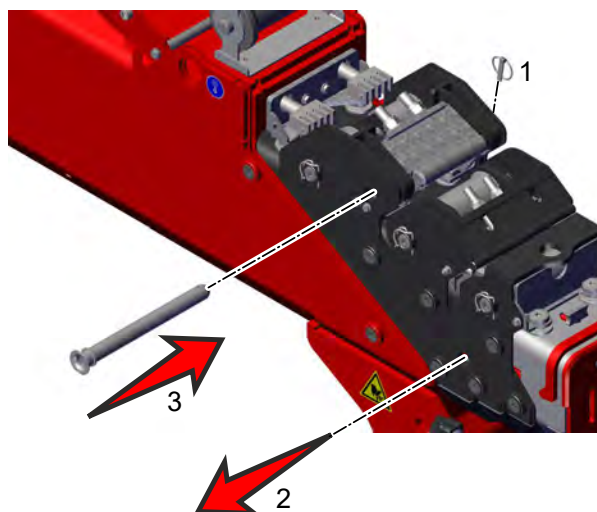
1. Assicurarsi che il perno di interblocco sia libero.
  - Impostare il telecomando per movimenti lenti e precisi (vedere 5.2 Pulsanti).
  - Muovere lentamente il braccio verificando allo stesso tempo se il perno è allentato.
  - Smettere di muovere il braccio quando si sente che il perno è allentato.
2. Rimuovere la coppiglia (1).
3. Estrarre il perno dal foro della sezione 2 (2).
4. Muovere lentamente il braccio in modo che i fori sulla posizione (3) si allineino.
5. Inserire il perno nel foro della sezione 3 (3) e bloccarlo con la coppiglia.



La catena si muove con la sezione 3 e non estrae la sezione 3 quando si estende il braccio.

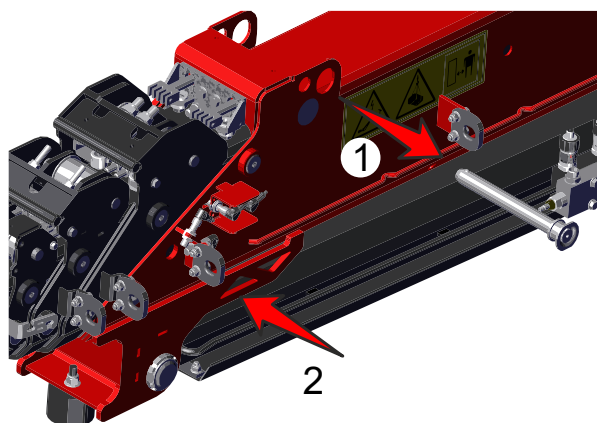
### 8.6.2 Rimozione dell'interblocco della sezione del braccio

1. Retrarre completamente il braccio.
2. Assicurarsi che il perno di interblocco sia libero.
  - Impostare il telecomando per movimenti lenti e precisi (vedere 5.2 Pulsanti).
  - Muovere lentamente il braccio verificando allo stesso tempo se il perno è allentato.
  - Smettere di muovere il braccio quando si sente che il perno è allentato.
3. Rimuovere la coppiglia (1).
4. Estrarre il perno dal foro della sezione 3 (2).
5. Muovere lentamente il braccio in modo che i fori sulla posizione (3) si allineino.
6. Inserire il perno nel foro della sezione 2 (3) e bloccarlo con la coppiglia.

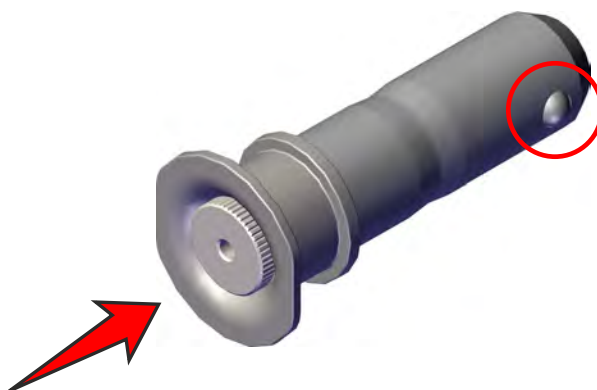


### 8.6.3 Attivazione dell'interblocco della sezione del jib

1. Allineare i fori della sezione 1 (2).
  - Impostare il telecomando per i movimenti lenti e precisi (vedere 5.2 Pulsanti).
  - Muovere lentamente il jib in modo che i fori sulla posizione (2) si allineino.



2. Premere il pulsante nel perno.
3. Le sfere d'acciaio all'estremità opposta si retraggono.
4. Estrarre il perno dalla sua posizione di stoccaggio (1).
5. Inserire il perno nel foro della sezione 1 (2).

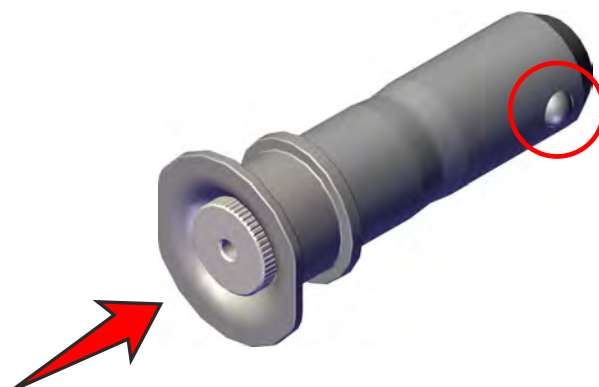
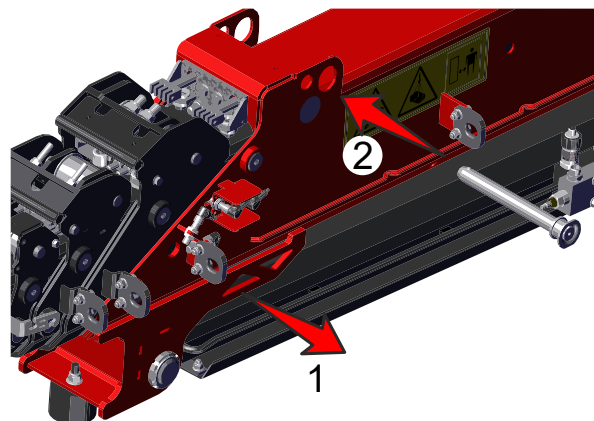


I sensori nel jib rilevano il perno.

- I sensori arrestano l'impianto idraulico del cilindro di estensione del jib.
- Il perno arresta il movimento delle sezioni del jib.

### 8.6.4 Rimozione dell'interblocco della sezione del jib

1. Attivare il dispositivo di bypass (vedere 8.4 Dispositivo di bypass).
  - In questo modo i sensori vengono aggirati ed è possibile muovere il jib.
2. Assicurarsi che il perno di interblocco sia libero.
  - Impostare il telecomando per i movimenti lenti e precisi (vedere 5.2 Pulsanti).
  - Muovere lentamente il braccio verificando allo stesso tempo se il perno è allentato.
  - Smettere di muovere il braccio quando si sente che il perno è allentato.



3. Premere il pulsante nel perno.
4. Le sfere d'acciaio all'estremità opposta si retraggono.
5. Estrarre il perno dalla sezione 1 (1).
6. Spingere il perno nella sua posizione di stoccaggio (2).
7. Disattivare il dispositivo di bypass.



#### Attenzione

Non dimenticarsi di disattivare il dispositivo di bypass. Mantenere attivo il bypass può causare situazioni pericolose.

## 8.7 Sollevamento del carico con il braccio

La gru può sollevare con la massima portata quando si esegue il sollevamento con il solo braccio (vedere 13.1 Tabella di carico - Contrappeso).

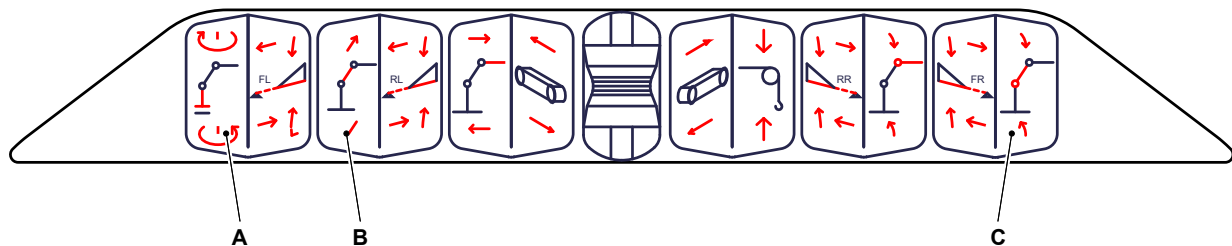
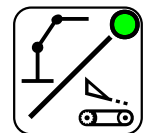
Utilizzare il braccio per il sollevamento solo se:

- si sta sollevando un carico pesante,
- si tratta di un sollevamento relativamente semplice.

Utilizzare l'adattatore e il gancio di sollevamento quando si effettua un sollevamento con il braccio (vedere 4.3.1 Adattatore e gancio di sollevamento).

### 8.7.1 Controlli

Assicurarsi che la sovrastruttura sia attiva (il LED è illuminato).



- Ruotare il braccio,
- Estendere/retrarre il braccio,
- Sollevare/abbassare il braccio.

(vedere 5.3.1 Configurazione predefinita)

### 8.7.2 Angolo massimo del braccio durante il sollevamento con il gancio

L'angolo massimo del braccio quando si solleva con il gancio è di 65°.



## 8.8 Sollevamento con il jib

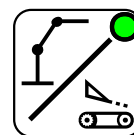
Usare il jib per il sollevamento quando:

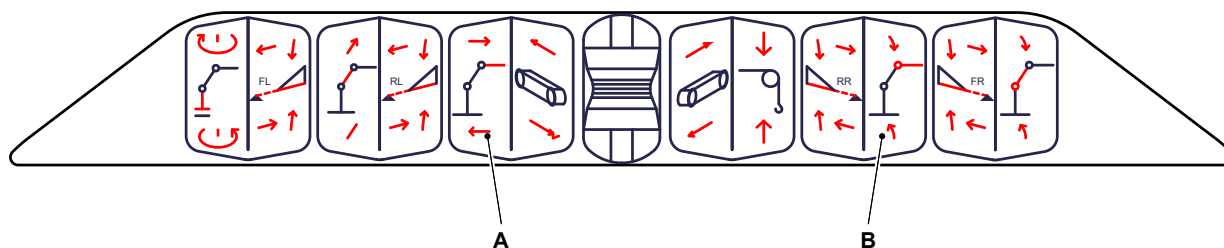
- il carico non è troppo pesante (vedere Appendice),
- è necessario ripetere lo stesso sollevamento più volte,
- è necessaria un'elevata versatilità, cioè il sollevamento deve:
  - oltrepassare ostacoli (muri, terrapieni),
  - raggiungere posizioni sotto altri oggetti (soffitti, balconi, intradossi),
- raggiungere punti lontani.

Per ulteriori informazioni su come installare un jib (vedere 7.9.1 Installazione del jib).

### 8.8.1 Controlli

Assicurarsi che la sovrastruttura sia attiva (il LED è illuminato).





A. Estensione/retrazione del jib,

B. Abbassare/alzare il jib.

(vedere 5.3.1 Configurazione predefinita)

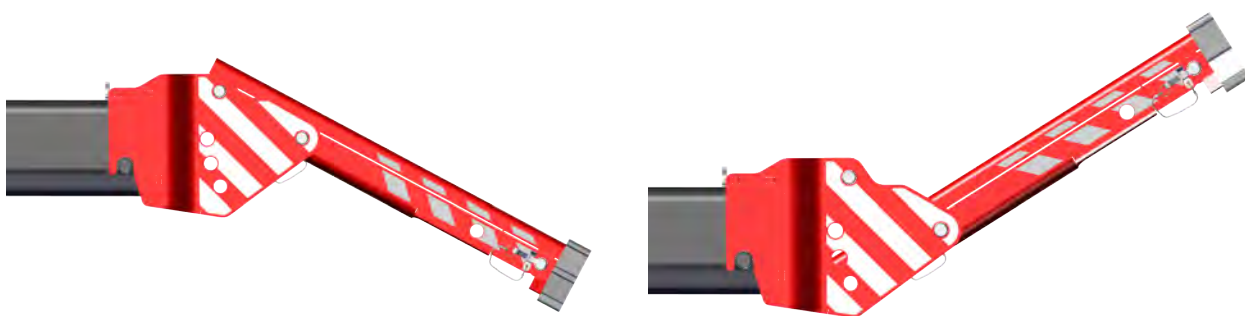
### 8.8.2 Angolo massimo del jib durante il sollevamento con il gancio

L'angolo massimo del jib quando si solleva con il gancio è di 60°.



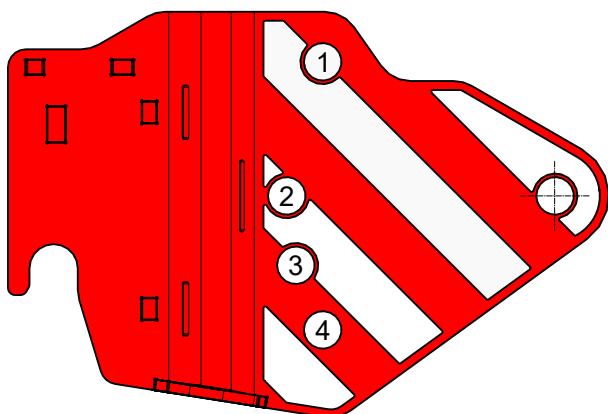
### 8.8.3 Posizioni dell'asta di aggancio nell'adattatore angolare

L'angolo massimo del jib è soggetto a limitazioni quando si installa l'asta di aggancio nell'adattatore angolare. Se l'angolo supera l'angolo massimo, il gancio tocca il jib.



Posizione inferiore dell'asta di aggancio nella sezione regolabile (Posizione 1)

Posizione superiore dell'asta di aggancio nella sezione regolabile (Posizione 4)



Installare la testa dell'argano (o l'asta di aggancio) in una delle seguenti posizioni.

Posizione 1 @ -30°

Posizione 2 @ 0°

Posizione 3 @ 15°

Posizione 4 @ 30°

### 8.8.4 Angolo massimo del jib con l'asta di aggancio

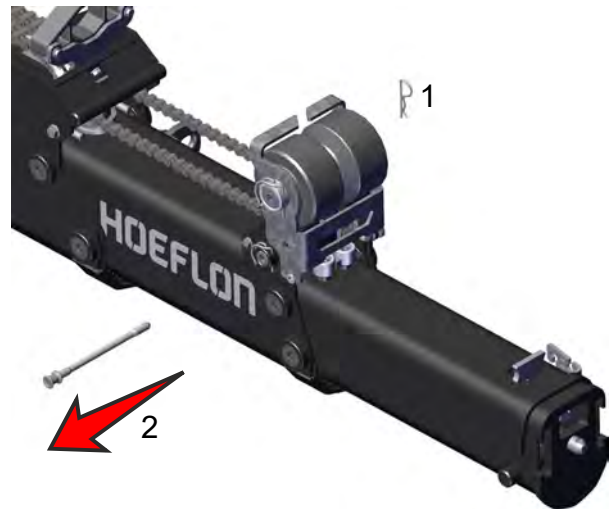
Posizione dell'asta di aggancio	Angolo minimo del jib rispetto all'orizzontale	Angolo massimo del jib rispetto all'orizzontale
Installato nella sezione regolabile con l'asta di aggancio nella posizione inferiore (1)	-25°	90°
asta di aggancio in posizione 2	-55°	60°
asta di aggancio in posizione 3	-70°	45°
Installato nella sezione regolabile con l'asta di aggancio nella posizione superiore (4)	-85°	30°

## 8.9 Rimuovere il rullo dell'argano

Rimuovere il rullo dell'argano se si desidera ridurre l'altezza del jib.

1. Rimuovere la coppiglia.
2. Estrarre il perno dal rullo.
3. Rimuovere il rullo.
4. Reinscrivere il perno nel rullo.
5. Riporre il rullo in un contenitore nella parte anteriore della gru.

Eeguire in ordine inverso i passi da 1 a 5 per rimontare in posizione il rullo dell'argano.



## 8.10 Sollevamento con il jib e l'argano



### Attenzione

Guardare sempre la fune dell'argano durante lo svolgimento. Assicurarsi che la fune non sia danneggiata.

Interrompere il lavoro se la fune dell'argano è danneggiata. Rivolgersi al proprio rivenditore Hoeflon prima di continuare il lavoro.

Installare il jib se si desidera utilizzare la massima capacità di sollevamento dell'argano.

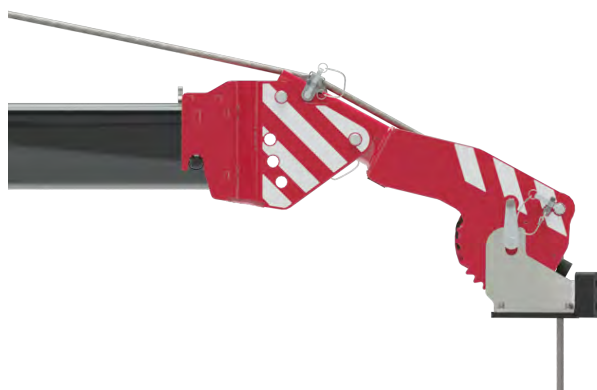
Utilizzare l'argano e il jib per un sollevamento se:

- bisogna eseguire un sollevamento complesso e adattare la gru alla situazione;
- lo stesso sollevamento complesso deve essere eseguito più volte;
- è necessaria un'elevata versatilità, cioè il sollevamento deve:
  - oltrepassare ostacoli (muri, terrapieni),
- raggiungere punti lontani.

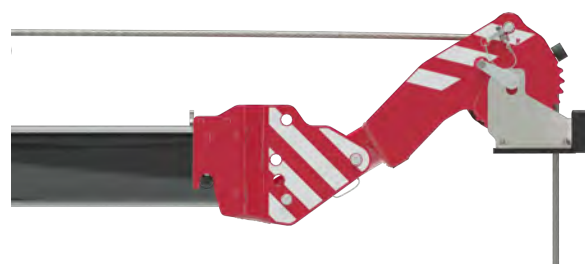
Il jib è protetto da un fermo dell'argano. Se il gancio o il blocco del gancio toccano l'arresto dell'argano, la gru si ferma.

### 8.10.1 Posizione della testa dell'argano nell'adattatore angolare

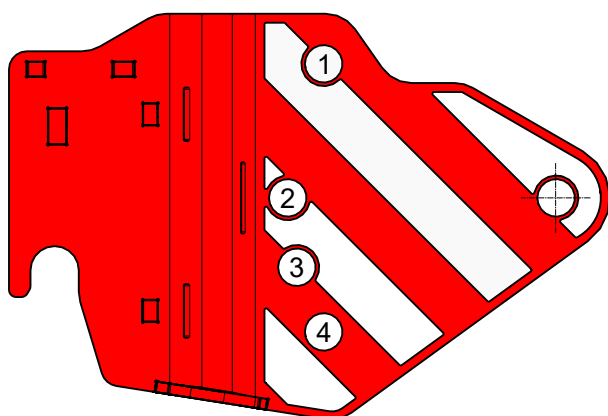
L'angolo massimo del jib è soggetto a limitazioni quando si installa la testa dell'argano nell'adattatore angolare. Se l'angolo supera l'angolo massimo, il blocco del gancio toccherà il jib.



Posizione inferiore della testa dell'argano nella sezione regolabile (posizione 1)



Posizione superiore della testa dell'argano nella sezione regolabile (posizione 4)



Installare la testa dell'argano in una delle seguenti posizioni.

Posizione 1 @ -30°

Posizione 2 @ 0°

Posizione 3 @ 15°

Posizione 4 @ 30°

### 8.10.2 Angolo massimo del jib con l'adattatore angolare

Posizione della testa dell'argano	Numero di tiri	Angolo minimo del jib rispetto all'orizzontale	Angolo massimo del jib rispetto all'orizzontale
Installato nella sezione regolabile con la testa dell'argano in posizione inferiore (1)	0	-25°	60°
	1	-25°	60°
Testa dell'argano in posizione 2	0	-55°	55°
	1	-55°	50°
Testa dell'argano in posizione 3	0	-70°	40°
	1	-70°	35°
Installato nella sezione regolabile con la testa dell'argano in posizione superiore (4)	0	-85°	25°
	1	-85°	20°

## 8.11 Modalità "Pick and Carry"

In modalità "Pick and Carry" è possibile:

- sollevare un carico senza impostare gli stabilizzatori,
- spostare la gru mentre si solleva un carico.



### Attenzione

La gru registra solo che gli stabilizzatori sono ALZATI, non conosce la loro posizione.

Assicurarsi che il contrappeso non possa toccare una gamba degli stabilizzatori quando si gira la sovrastruttura.



### Nota

Quando i cingoli sono retratti, la gru può portare un carico solo nella parte anteriore.

È possibile ruotare la sovrastruttura mentre si solleva un carico solo se i due cingoli sono completamente estesi.

Il carico massimo in modalità "Pick and Carry" è minore rispetto all'uso normale (vedere 13.2 Tabella di carico - Pick and Carry).

La RCL viene regolata automaticamente in modalità "Pick and Carry" (vedere 2.13 Limitatore di capacità nominale (RCL)).

La gru passa alla modalità "Sollevamento" se gli stabilizzatori sono abbassati e la gru poggia correttamente sugli stabilizzatori.

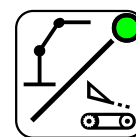
### 8.11.1 Accedere alla modalità "Pick and Carry" senza sollevare un carico

La gru compatta entra automaticamente in modalità "Pick and Carry" se:

- la gru compatta è dotata di un adattatore di sollevamento collegato al braccio,
- gli stabilizzatori sono sollevati da terra.

### 8.11.2 Entrare in modalità "Pick and Carry" durante il sollevamento

1. Quando si solleva un carico e questo scende al di sotto del 90% del limite "Pick and Carry":
  - Nell'angolo superiore destro del display viene visualizzata l'indicazione "<PC".
2. Premere il pulsante "Carrello / sovrastruttura" per passare alla modalità Carrello.
  - Il led si spegne.
3. Sollevare e retrarre gli stabilizzatori.
  - Assicurarsi che il contrappeso non colpisca gli stabilizzatori.
4. Ora è possibile spostare la gru durante il sollevamento.

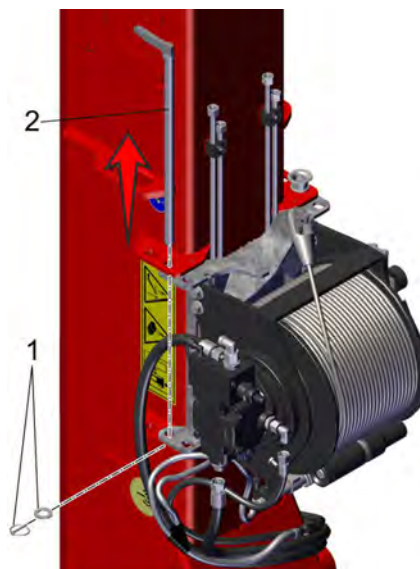


## 8.12 Ridurre l'altezza della gru

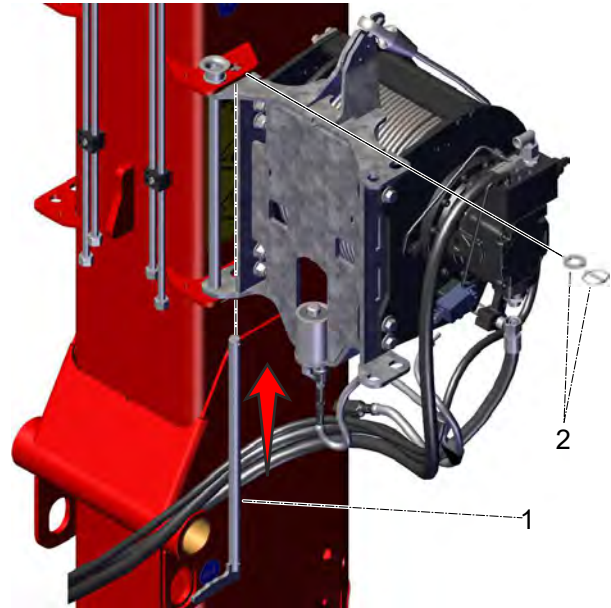
### 8.12.1 Ripiegare l'argano accanto al braccio

Ripiegare l'argano accanto al braccio se è necessario ridurre l'altezza della gru C30e Compact.

1. Posizionare la gru sugli stabilizzatori (vedere 7.5 Regolazione degli stabilizzatori).
2. Disporre il braccio in posizione verticale.
3. Estendere il contrappeso.
  - Utilizzare il contrappeso come piattaforma su cui stare in piedi.
4. Rimuovere la coppiglia e l'anello.
5. Rimuovere il perno.
6. Girare il corpo dell'argano in modo da disporlo lungo il lato del braccio.



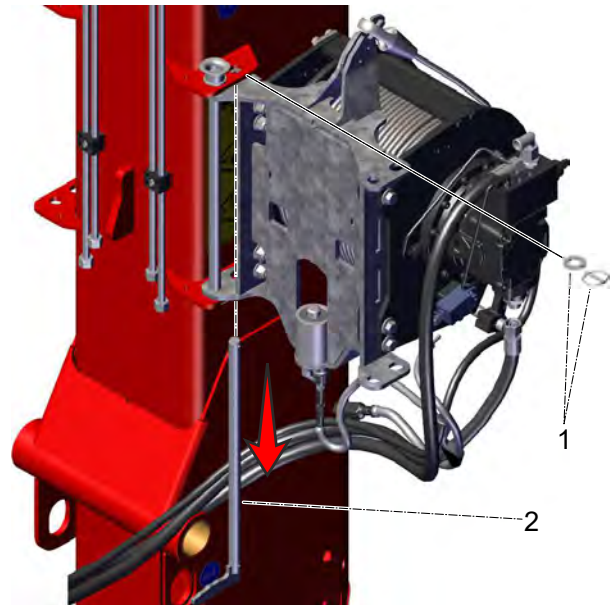
7. Posizionarsi sull'altro lato del braccio.
8. Reinscrivere il perno in posizione (1).
  - Il perno va inserito nel foro accanto al cardine di rotazione.
  - Inserire il perno dal basso, prestando attenzione alle linee idrauliche.
9. Installare prima l'anello e poi la coppiglia (2).
10. Retrarre il contrappeso.
11. Abbassare il braccio.
12. Retrarre gli stabilizzatori.



### 8.12.2 Posizionare l'argano in posizione eretta

Se l'argano è ripiegato nella posizione inferiore, accanto al braccio, per poterlo utilizzare è necessario posizionarlo nella sua posizione eretta.

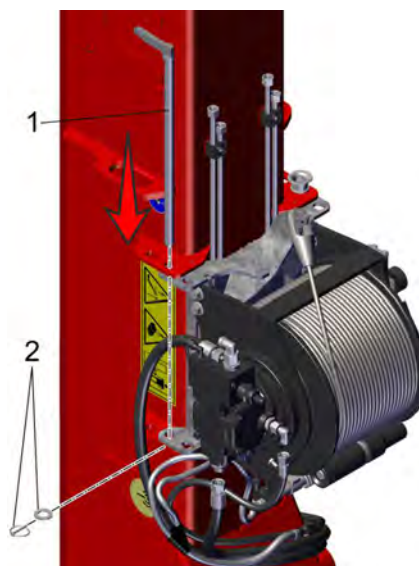
1. Posizionare la gru sugli stabilizzatori (vedere 7.5 Regolazione degli stabilizzatori).
2. Disporre il braccio in posizione verticale.
3. Estendere il contrappeso.
  - Utilizzare il contrappeso come piattaforma su cui stare in piedi.
4. Rimuovere la clip e l'anello (1).
5. Rimuovere il perno (2).
  - Prestare attenzione alle linee idrauliche durante la rimozione del perno.



6. Ruotare il corpo dell'argano in modo da posizionarlo sul lato superiore del braccio.



7. Posizionarsi sull'altro lato del braccio.
8. Reinserire il perno in posizione (1).
  - Assicurarsi che il perno attraversi sia le piastre del braccio sia quelle dell'argano.
9. Installare prima l'anello e poi la coppiglia (2).
10. Retrarre il contrappeso.
11. Abbassare il braccio.
12. Retrarre gli stabilizzatori.



## 8.13 Rimozione e installazione del contrappeso

### 8.13.1 Rimuovere il contrappeso



#### Attenzione

Durante la rimozione del contrappeso tenersi lontani dal contrappeso.



#### Nota

Rimuovere il contrappeso per ridurre il peso netto della gru.

Assicurarsi di disporre dei seguenti accessori:

- Una fune per la rimozione del contrappeso.
- Due grilli dritti.
- Un tirante in catena a due bracci.
  - Ciascun braccio deve essere lungo almeno 1 metro.
- Un gancio girevole con chiusura.



#### Attenzione

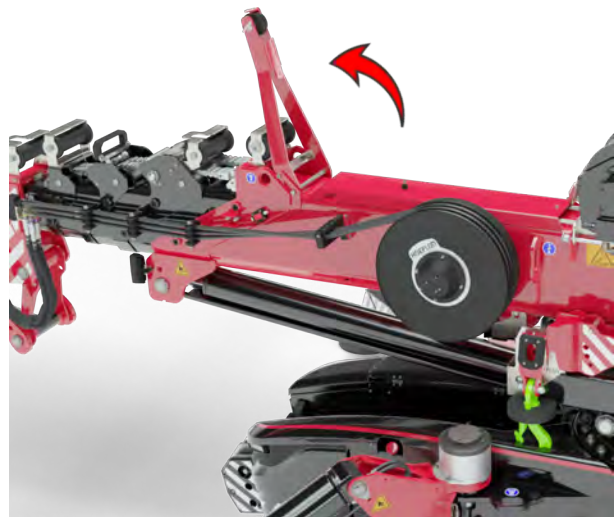
Assicurarsi che le classificazioni di tutte le attrezzature di sollevamento siano adeguate.



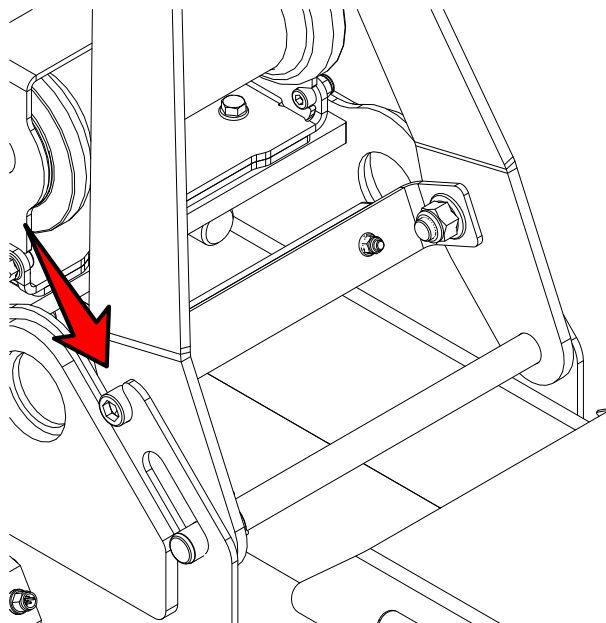
#### Nota

Hoeflon ha posizionato tutti questi accessori nel cassetto superiore della gru compatta.

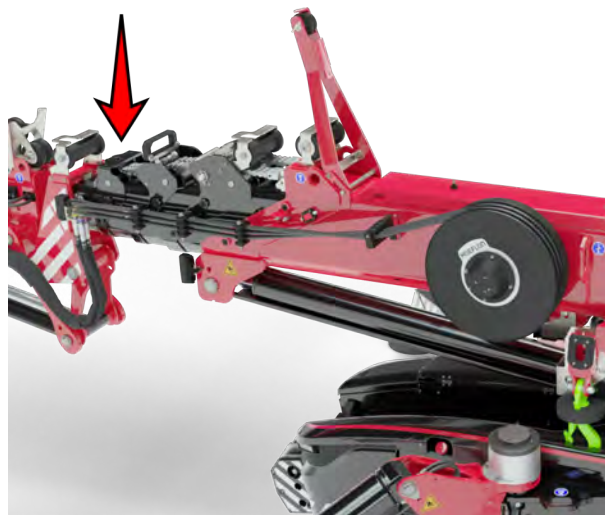
1. Posizionare la gru su un pavimento solido.
2. Usare gli stabilizzatori per mettere a bolla la gru.
  - Impostare gli stabilizzatori a 47°
3. Retrarre completamente i cingoli.
4. Estendere completamente il contrappeso.
5. Rimuovere il dado dalla barra di sollevamento del contrappeso.
6. Ruotare la barra di sollevamento del contrappeso in posizione sollevata.



7. Spingere la barra di sollevamento del contrappeso per bloccarla in posizione.



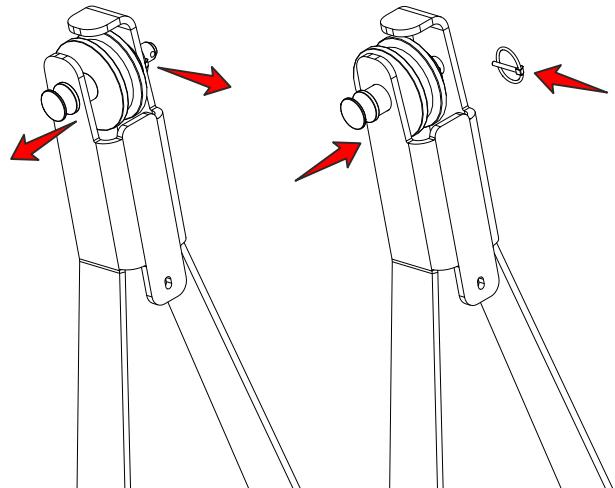
8. Rimuovere il rullo della fune più prossimo al jib.
- Se è d'ingombro, il rullo della fune può anche essere girato.



9. Collegare la fune di sollevamento al braccio.
- Utilizzare un grillo dritto.



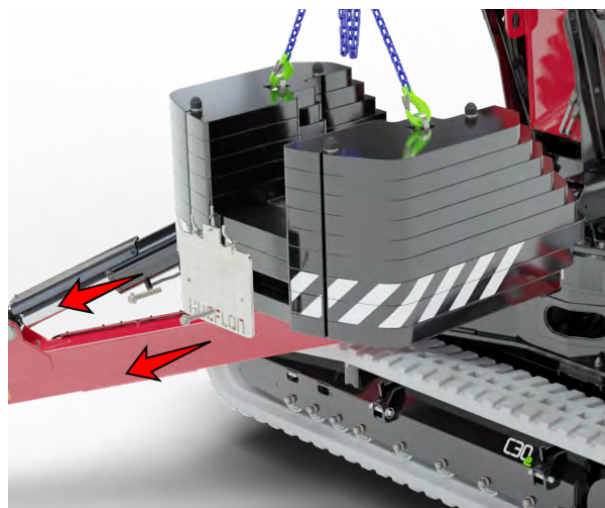
10. Posizionare la fune di sollevamento sopra il rullo nella barra di sollevamento del contrappeso.
  - a. Inserire la coppiglia nel foro esterno dell'albero.
  - b. Tirare IN FUORI l'albero e il rullo.
  - c. Posizionare la fune sopra il rullo.
  - d. Spingere IN DENTRO l'albero e il rullo con la fune.
  - e. Reinserire la coppiglia nel foro dell'albero e bloccarlo.



11. Sollevare completamente il braccio.
12. Ruotare la gru in modo che il braccio formi un angolo di 90° rispetto ai cingoli.
13. Ruotare il jib in posizione orizzontale.
14. Collegare il tirante in catena a due bracci alla fune di sollevamento.
  - Utilizzare un grillo dritto.
15. Collegare il tirante in catena al contrappeso.
  - Collegare i ganci della catena a due bracci agli occhi di sollevamento del contrappeso.



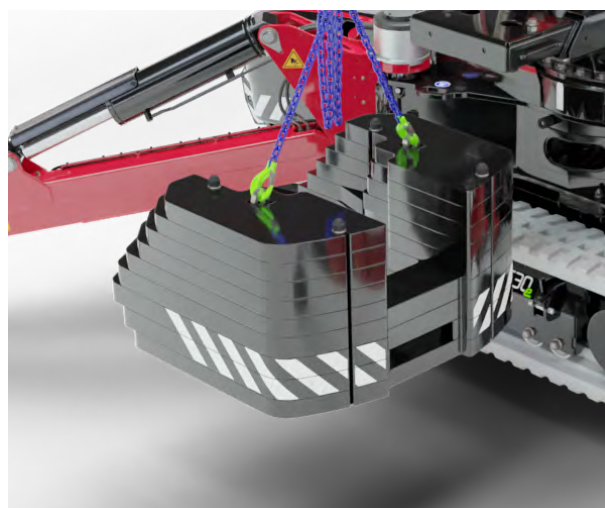
16. Rimuovere i due bulloni della piastra di ritegno del contrappeso.
17. Rimuovere la piastra di ritegno del contrappeso.
18. Estendere leggermente il braccio per liberare il contrappeso.



### Attenzione

Estendere il braccio solo di poco. Se si estende troppo il braccio, il telaio del contrappeso sarà danneggiato.

19. Retrarre completamente il telaio del contrappeso.
20. Ruotare il braccio nella posizione più arretrata.
  - Il contrappeso è ora nella posizione più lontana dalla gru.
21. Ruotare il contrappeso di 90° in una direzione parallela ai cingoli.
22. Retrarre lentamente il braccio e abbassare il contrappeso.
23. Appoggiare il contrappeso sul pavimento.
  - Assicurarsi che la fune di sollevamento non sia in tensione.



24. Scollegare il contrappeso.
25. Abbassare completamente il braccio.
26. Rimuovere il tirante a due bracci e la fune di sollevamento.
  - Riporre entrambi gli accessori nel cassetto.
27. Ruotare la barra di sollevamento del contrappeso per riportarla nella posizione iniziale e bloccarla con l'apposito dado.
28. Rimontare in posizione il rullo della fune.
29. Utilizzare i bulloni per fissare la piastra di ritegno sul telaio di sollevamento del contrappeso.

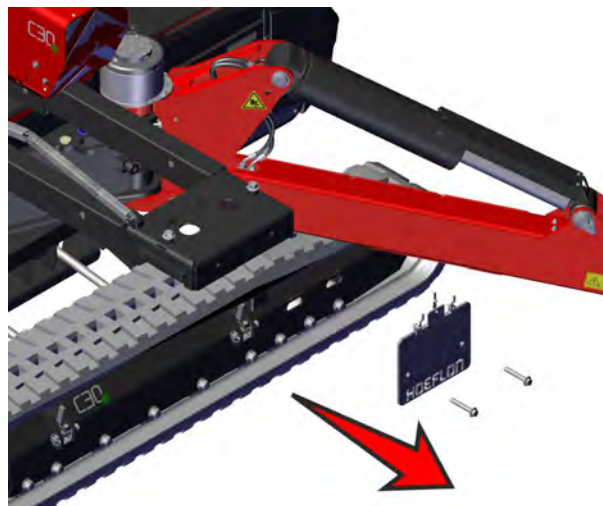
### 8.13.2 Installare il contrappeso



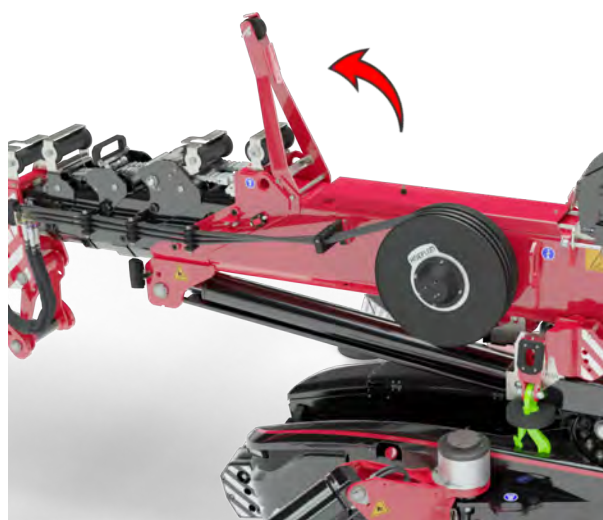
#### Attenzione

Durante l'installazione del contrappeso tenersi lontani dal contrappeso.

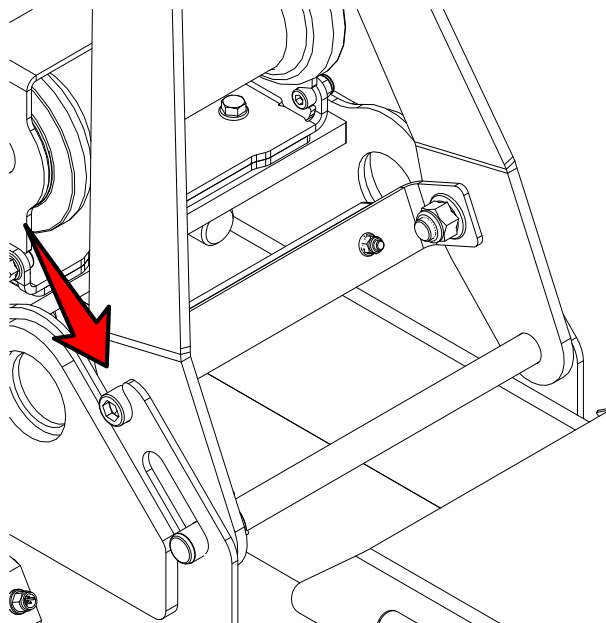
1. Retrarre completamente i cingoli.
2. Spostare la gru accanto al contrappeso.
3. Parcheggiare la gru vicino al contrappeso. Assicurarsi che:
  - il contrappeso sia parallelo ai cingoli,
  - le alette di sollevamento del contrappeso siano in linea con il centro della ralla.
4. Impostare gli stabilizzatori a 47°
5. Sollevare la gru sugli stabilizzatori e metterla a bolla.
6. Rimuovere la piastra di ritegno del contrappeso.
7. Retrarre completamente il telaio del contrappeso.



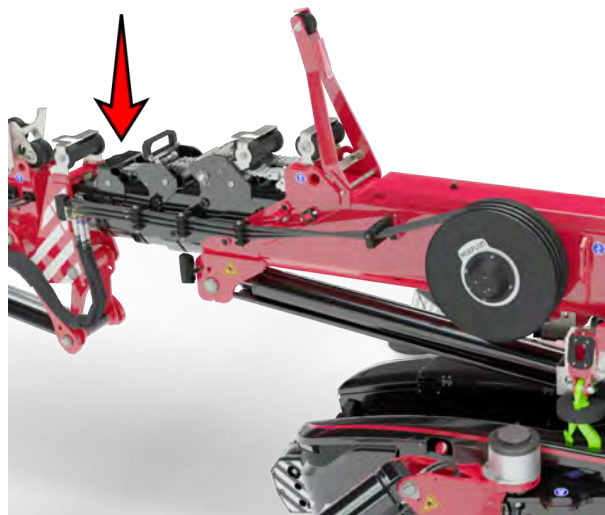
8. Rimuovere il dado dalla barra di sollevamento del contrappeso.
9. Ruotare la barra di sollevamento del contrappeso in posizione sollevata.



10. Spingere la barra di sollevamento del contrappeso per bloccarla in posizione.



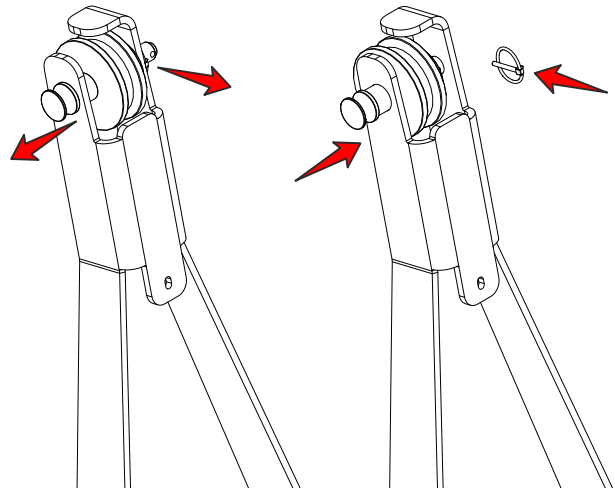
11. Rimuovere il rullo della fune più prossimo al jib.



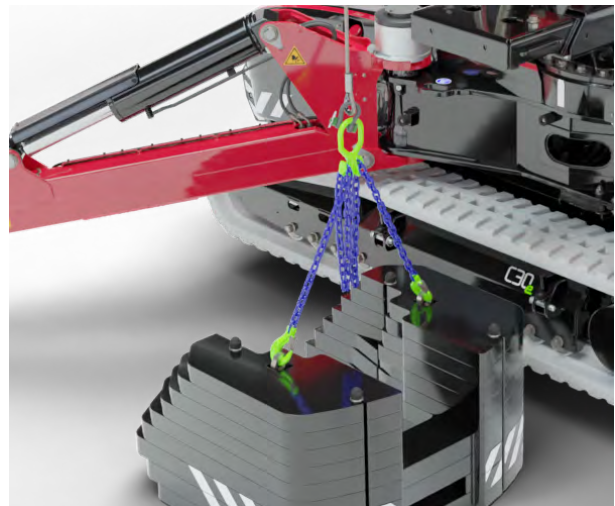
12. Collegare la fune di sollevamento al braccio.
- Utilizzare un grillo dritto.



13. Posizionare la fune di sollevamento sopra il rullo nella barra di sollevamento del contrappeso.
  - a. Inserire la coppiglia nel foro esterno dell'albero.
  - b. Tirare IN FUORI l'albero e il rullo.
  - c. Posizionare la fune sopra il rullo.
  - d. Spingere IN DENTRO l'albero e il rullo con la fune.
  - e. Reinserire la coppiglia nel foro dell'albero.



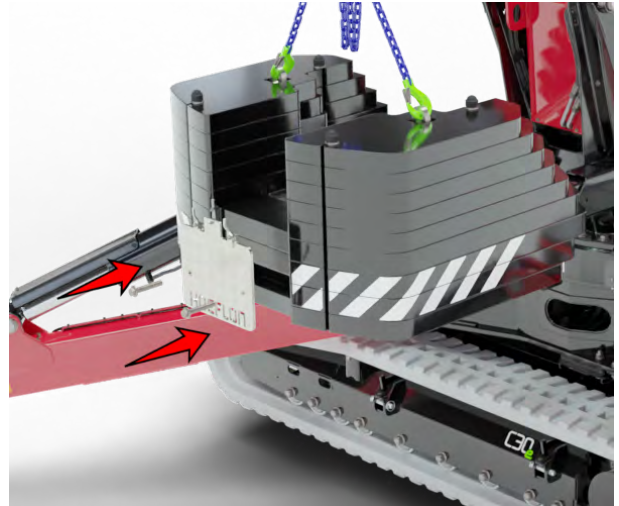
14. Ruotare il braccio nella posizione più arretrata.
15. Ruotare la gru in modo che il braccio formi un angolo di 90° rispetto ai cingoli.
16. Ruotare il jib in posizione orizzontale.
17. Collegare il tirante in catena a due bracci alla fune di sollevamento.
  - Utilizzare un grillo dritto.
18. Collegare la fune col tirante al contrappeso.
  - Collegare i ganci della catena a due bracci agli occhi di sollevamento del contrappeso.



19. Estendere lentamente il braccio
20. Quando il contrappeso si trova sopra i cingoli:
  - Ruotare il contrappeso in modo che possa spostarsi sul telaio del contrappeso.
21. Allineare il contrappeso al telaio del contrappeso.
22. Estendere completamente il contrappeso.



23. Collegare il contrappeso al telaio.
  - a. Installare la piastra di ritegno del contrappeso.
  - b. Serrare i bulloni.
24. Retrarre completamente il braccio.
25. Rimuovere il tirante a due bracci e la fune di sollevamento.
  - Riporre entrambi gli accessori nel cassetto.
26. Ruotare la barra di sollevamento del contrappeso per riportarla nella posizione iniziale e bloccarla con l'apposito dado.
27. Rimontare in posizione il rullo della fune.





# 9.

## Manutenzione

---

### 9.1 Introduzione

Gli intervalli e i compiti di manutenzione sono indicati nel programma di manutenzione. I punti e gli intervalli di lubrificazione sono indicati nella tabella di lubrificazione.

Rispettare queste istruzioni e accertarsi che la propria attrezzatura rimanga in buone condizioni.

La presenza di rumorosità o vibrazioni insolite può indicare un difetto della gru compatta. Rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore Hoeflon e programmare un intervento di assistenza.

Hoeflon International B.V. ha contratti di manutenzione.

## 9.2 Lavori di manutenzione

Il rischio di incidenti è maggiore durante la manutenzione, la pulizia e l'assistenza. Lasciate che il vostro rivenditore Hoeflon si occupi della manutenzione della gru compatta.

I programmi di lubrificazione e manutenzione indicano tutti gli interventi di manutenzione e gli intervalli. Assicuratevi di effettuare la manutenzione per tempo.

Nei Paesi Bassi, un adesivo indica la data in cui è necessaria la prossima ispezione. L'adesivo si trova sul coperchio sul retro della gru.

Per le norme e le linee guida relative all'ispezione della gru compatta Hoeflon C30e, consultare le autorità locali.



### 9.2.1 Primo utilizzo

Prima di utilizzare la gru per la prima volta, accertarsi di aver effettuato il controllo giornaliero (vedere 7.1 Ispezione giornaliera (ispezione prima dell'uso)).

### 9.2.2 Assistenza programmata

1. La prima manutenzione programmata è prevista dopo 2 settimane o 50 ore di utilizzo.
2. Successivamente, eseguire la manutenzione della gru compatta ogni anno o allo scadere di 250 ore di funzionamento dall'ultima manutenzione se precedente.
3. La manutenzione e le ispezioni programmate devono essere eseguite dal rivenditore Hoeflon o da Hoeflon Support B.V.

## 9.3 Sicurezza durante la manutenzione

Durante la manutenzione della macchina rispettare le precauzioni di sicurezza per la manutenzione.

Se non si rispettano queste precauzioni, si possono danneggiare l'apparecchiatura o causare lesioni a se stessi o ad altre persone.

Prima di iniziare i lavori di manutenzione, adeguarsi a tutti gli obblighi di legge applicabili, in particolare quelli relativi alla sicurezza sul lavoro e alla prevenzione degli infortuni.

La vostra sicurezza e quella degli altri riveste la massima importanza durante la manutenzione delle apparecchiature.

Se non si rispettano le regole di sicurezza riportate in questo capitolo, si possono provocare danni sulla macchina, lesioni alle persone o incidenti mortali.

- Quando si esegue un intervento di manutenzione sulla macchina, accertarsi di quanto segue:
  - La gru deve essere stata arrestata.
  - La chiave deve essere stata rimossa dall'interruttore di accensione.
- Non fumare durante i lavori di manutenzione.
- Assicurarsi che i tappi del serbatoio e di rabbocco dell'olio siano chiusi.
- Non indossare anelli, orologi e gioielli durante gli interventi di manutenzione.
- Legare i capelli lunghi in modo che non possano impigliarsi nelle attrezzature.
- Non indossare indumenti larghi o pendenti.
- Non tenere mai le linee di pressione con le mani quando fuoriesce del liquido. Quando fuoriescono ad alta pressione i liquidi (carburante o olio idraulico) possono attraversare la pelle. Se questo dovesse accadere, consultare immediatamente un medico per evitare il rischio di una pericolosa infezione.
- Tenersi lontani dalle superfici calde.
- Non lavorare mai sotto un braccio, un jib, un contrappeso, una gamba dello stabilizzatore o altre parti della macchina mentre sono in posizione sollevata.
- Utilizzare solo detergenti approvati non infiammabili.
- Non rimuovere mai gli adesivi di avvertenza.
- Rispettare tutte le avvertenze e le precauzioni di sicurezza riportate sulla macchina e nei manuali d'uso.
- Smaltire correttamente oli, carburanti e filtri.
- Durante i lavori di riparazione e manutenzione, assicurarsi che nei pressi della gru compatta si trovi soltanto il personale autorizzato.
- Quando si esegue la manutenzione, utilizzare i corretti DPI (indumenti protettivi, guanti e occhiali di sicurezza).



## 9.4 Programma di manutenzione

### 9.4.1 Parte generale

Descrizione della manutenzione	Azione	Intervallo in ore ( o = produttore/concessionario, ● = proprietario )							
		Giornaliero	Prime 50 ore	50	100	250	500	1000	4000
Macchina	Pulire			●					
Dispositivi di sicurezza	Ispezionare	●							
Accessori di sollevamento (funi, ganci, ecc.)	Ispezione/sostituzione	●							
Leve di comando	Ispezionare	●							
Condizioni e presenza di pittogrammi	Ispezionare					o			
Componenti meccanici	Ispezionare	●							
Margini di movimento del braccio	Ispezione/regolazione							o	
Ralla di orientamento	Ispezione/serraggio		o				o		
	Lubrificare			●					
Elementi costruttivi, compresi perni, alberi, ecc.	Ispezionare					o			
Catene di estensione e retrazione del braccio	Ispezionare				●				
	Lubrificare				●				

Descrizione della manutenzione	Azione	Intervallo in ore ( o = produttore/concessionario, ● = proprietario )							
		Giornaliero	Prime 50 ore	50	100	250	500	1000	4000
Piastrine di scorrimento in plastica sul braccio	Ispezionare					o			
	Lubrificare			●					
Bulloni guida del braccio	Ispezionare					o			
Cardini di rotazione e sezioni estensibili	Lubrificare			●					
Bulloni di collegamento della sovrastruttura girevole	Serrare						o		
Parti soggette a usura del braccio (smontare completamente)	Sostituire								o

### 9.4.2 Carrello cingolato

Descrizione della manutenzione	Azione	Intervallo in ore ( o = produttore/concesprotezione sul terminale di caricasionario, ● = proprietario )							
		Giornaliero	Prime 50 ore	50	100	250	500	1000	4000
Tensione dei cingoli	Ispezione/regolazione			●					
Livello olio dei motori di azionamento	Ispezione/riempimento					o			
	Sostituire						o		

### 9.4.3 Sistema idraulico

Descrizione della manutenzione	Azione	Intervallo in ore ( o = produttore/concessionario, ● = proprietario )							
		Giornaliero	Prime 50 ore	50	100	250	500	1000	4000
Olio idraulico	Ispezionare	●							
	Sostituire							o	
Perdite	Ispezionare	●							
Tubi idraulici	Ispezionare					o			
	Sostituire								o
Livelli di pressione	Ispezionare							o	
Filtro di ritorno idraulico	Sostituire		o				o		
Filtro idraulico in linea	Sostituire						o		
Valvole di arresto e valvola di sicurezza	Testare							o	
Sistema idraulico	Purgare l'impianto								o

### 9.4.4 Impianto elettrico

Descrizione della manutenzione	Azione	Intervallo in ore ( o = produttore/concessionario, ● = proprietario )							
		Giornaliero	Prime 50 ore	50	100	250	500	1000	4000
Connettori di cablaggio	Ispezionare					o			

Descrizione della manutenzione	Azione	Intervallo in ore ( o = produttore/concessionario, ● = proprietario )							
		Giornaliero	Prime 50 ore	50	100	250	500	1000	4000
Arresto di emergenza e sensori	Ispezionare	●							
Tensione	Ispezionare					o			

## 9.5 Sistema idraulico

### 9.5.1 Lubrificanti

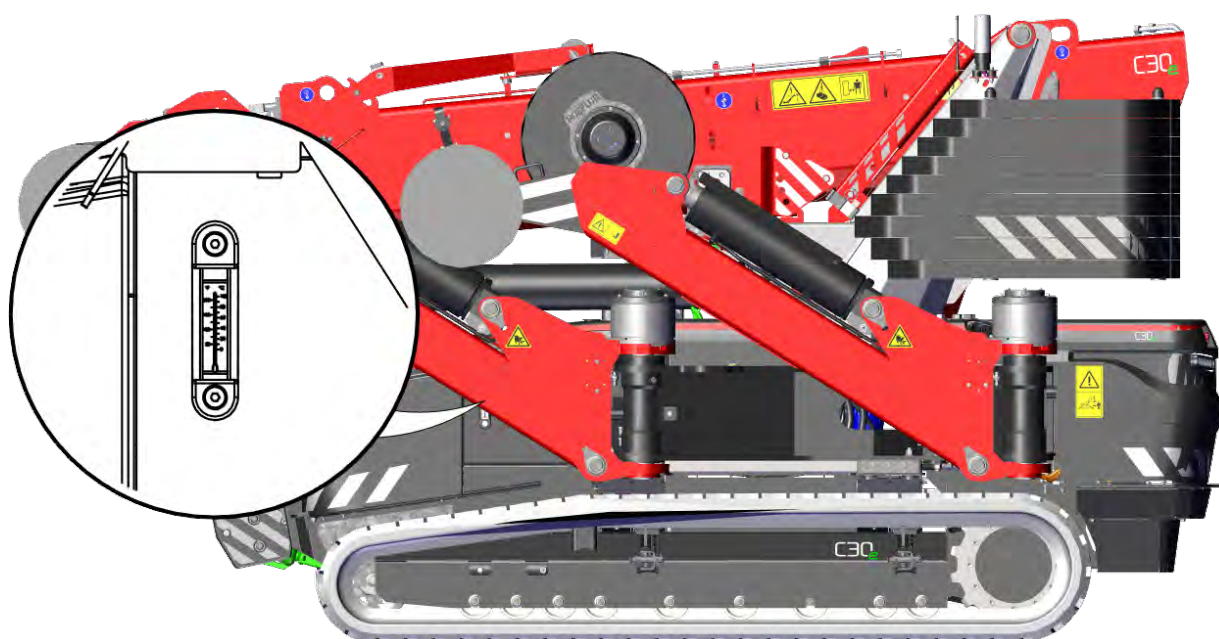
Utilizzare uno dei seguenti tipi di olio consigliati.

Produttore	Olio idraulico	Trasmissione finale
Q8	Heller 46	T55
Total	Equavis ZS 46	EP-B 80W90
Shell	Shell Tellus S2/S3	Spirax S3 AX 80W-90
Olio Kroon	Perlus ZF 46	Gearlube GL-5 80W-90

Per l'ingrassaggio dei raccordi utilizzare: EP2

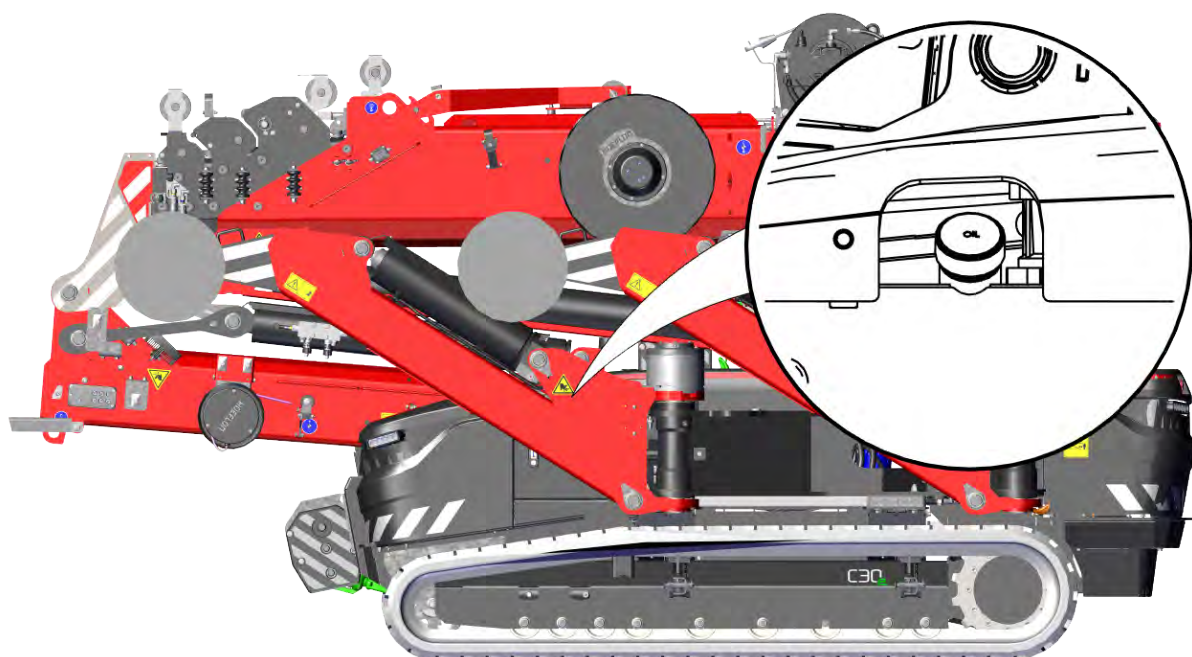
### 9.5.2 Controllare il livello dell'olio

1. Assicurarsi che la gru sia orizzontale.
2. Retrarre completamente:
  - Braccio e jib
  - Stabilizzatori
  - Contrappeso
  - Cingoli
3. Arrestare la gru e rimuovere la chiave



4. Orientare lo stabilizzatore in modo che non sia di intralcio.
5. Osservare il livello dell'olio nell'indicatore di livello sul lato del serbatoio.
6. Il livello deve trovarsi tra le due linee.
7. Se necessario aggiungere olio (vedere 9.5.3 Riempire il serbatoio dell'olio).

### 9.5.3 Riempire il serbatoio dell'olio



1. Pulire il tappo di rabbocco.
2. Rimuovere il tappo di rabbocco dell'olio. Riporlo in un luogo sicuro.
3. Aggiungere olio idraulico finché il livello dell'olio non si posiziona tra le linee del vetro spia.
  - Riempire il serbatoio con olio idraulico nuovo. Utilizzare olio con le specifiche corrette (vedere 9.5.1 Lubrificanti).
4. Rimettere in posizione il tappo di rabbocco sul serbatoio.

## 9.6 Lubrificazione

Lubrificare la gru compatta come indicato nella tabella di lubrificazione riportata di seguito.



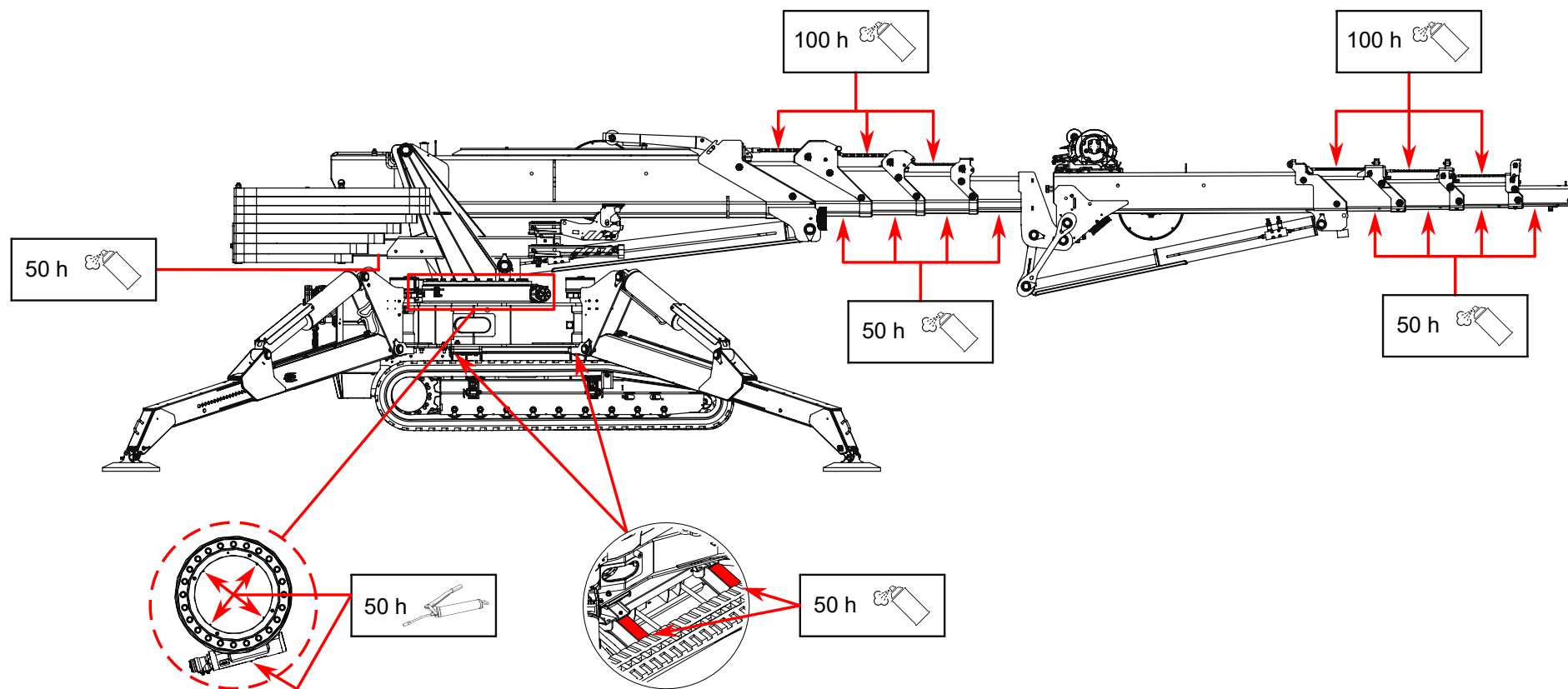
**Nota**

- Pulire accuratamente i nippli di ingrassaggio prima della lubrificazione.
- Rimuovere dai bracci il grasso in eccesso o vecchio.
- Utilizzare grasso nuovo e pulito.



**Nota**

Utilizzare INTERFLON GREASE OG o un prodotto simile.

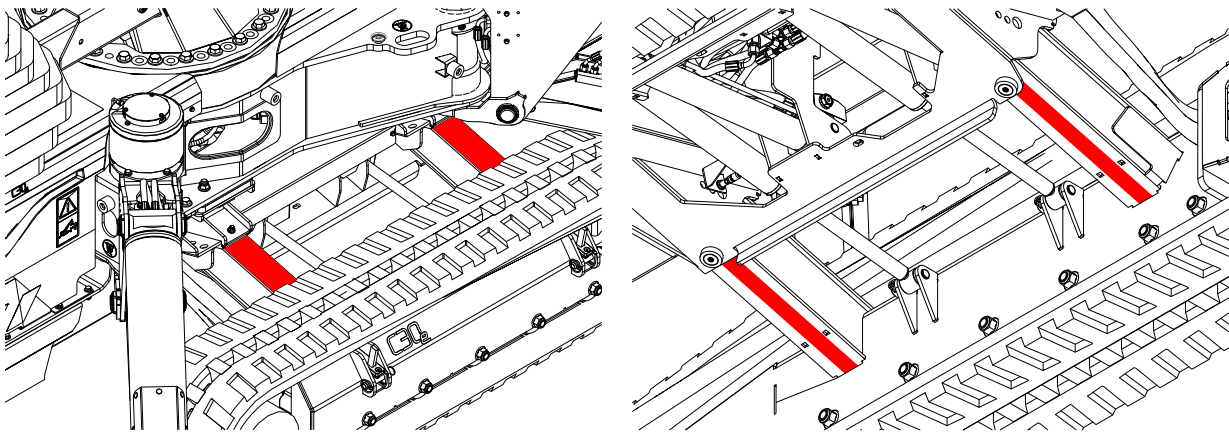


## 9.7 Ogni 50 ore

### 9.7.1 Fasce di usura in plastica del contrappeso

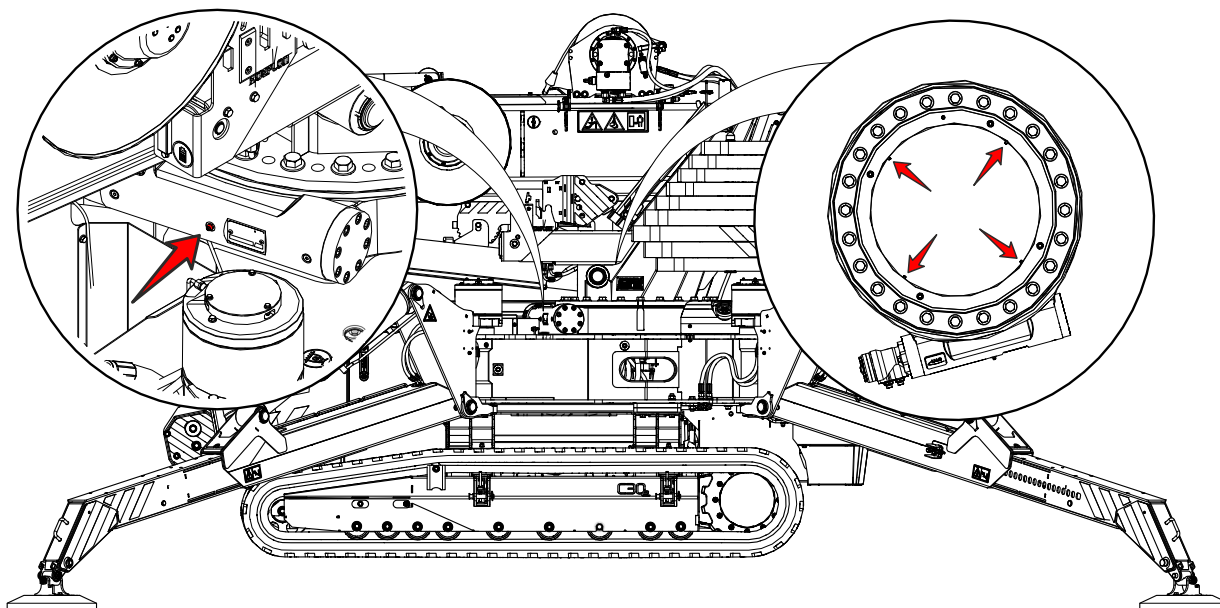
1. Estendere completamente il contrappeso.
2. Applicare il grasso:
  - sulle fasce di usura in plastica,
  - alla base delle travi del contrappeso.

### 9.7.2 Fasce di usura in plastica sugli estensori dei cingoli



1. Assicurarsi che il braccio e il jib siano disposti in posizione di trasporto.
2. Orientare le gambe degli stabilizzatori nella posizione corretta.
  - Ciascuna gamba deve essere a 48°
3. Sollevare completamente la gru sugli stabilizzatori.
4. Estendere completamente i cingoli.
5. Pulire la parte superiore degli estensori dei cingoli.
6. Applicare il grasso:
  - sulle fasce di usura in plastica,
  - alla sommità delle travi di prolungamento dei cingoli.
  - al centro della superficie inferiore delle barre di estensione dei cingoli.

### 9.7.3 Ingrassare i punti di ingrassaggio sulla trasmissione della ralla



All'interno della flangia della ralla sono presenti quattro nippli di ingrassaggio.

Sulla trasmissione della ralla è presente un nipplo di ingrassaggio.

Lubrificare ogni 50 ore di funzionamento o almeno ogni quattro mesi.

1. Rimuovere il coperchio superiore del frontale della gru.
2. Applicare il grasso attraverso i nippli di ingrassaggio.
3. Ruotare la sovrastruttura della gru per un breve tratto.
4. Eseguire nuovamente le fasi 2 e 3 e così via fino a compiere la rotazione completa della sovrastruttura.
5. Una piccola quantità di grasso può fuoriuscire da sotto la guarnizione all'interno della ralla.



**Nota**

Non rimuovere il grasso fuoriuscito. Questo farà da guarnizione antipolvere.

6. Assicurarsi che la guarnizione sia ancora in buone condizioni.



**Nota**

Pressare guarnizione per ripristinarne la posizione originale se è stata spinta fuori dall'aggiunta di nuovo grasso.

## 9.8 Ogni 100 ore

### 9.8.1 Manutenzione delle catene

- Pulire una catena con petrolio o gasolio. Non pulirla con agenti acidi né con un'idropulitrice. Questi tipi di pulizia possono danneggiare le catene.
- Esaminare le catene. Assicurarsi che siano:
  - pulite,
  - lubrificate,
  - prive di ruggine,
  - senza segni di rottura o di usura dei perni e delle guance.

Rivolgetevi al vostro rivenditore Hoeflon se una catena è rotta. Non continuare a lavorare.

### 9.8.2 Lubrificare le catene

**Nota**

Utilizzare grasso per catene.

1. Estendere completamente il braccio.
2. Pulire le catene.
3. Ingrassare con le catene con uno spray.
4. Ritrarre il braccio.

## 9.9 Cingoli

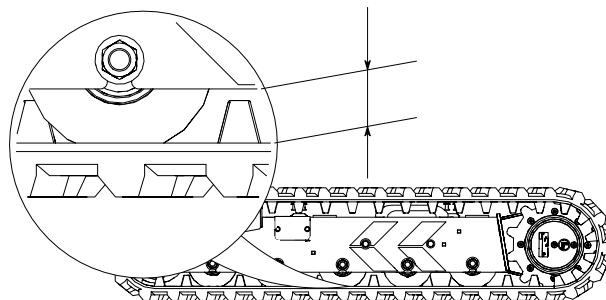
### 9.9.1 Controllare la tensione

Assicurarsi che la tensione dei due cingoli sia corretta.

Se i cingoli sono troppo allentati, le ruote dentate possono slittare e non riescono più a fare avanzare il cingolo. Lo slittamento delle ruote dentate può causare danni al cingolo.

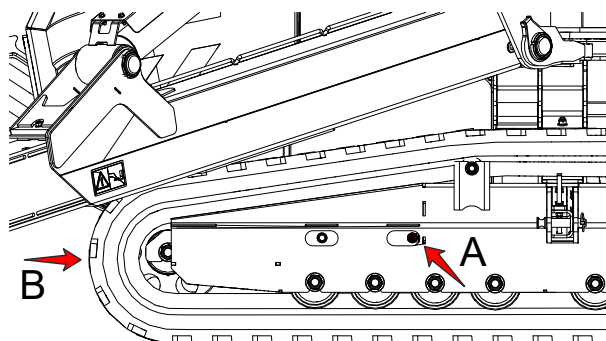
La tensione eccessiva dei cingoli ne causa il rapido logoramento.

1. Assicurarsi che il braccio e il jib siano disposti in posizione di trasporto.
2. Orientare le gambe degli stabilizzatori nella posizione corretta.
  - Ciascuna gamba deve essere a 48°
3. Sollevare la gru sugli stabilizzatori finché i cingoli del carrello non si trovano a 10 cm dal suolo.
4. Esaminare la tensione dei due cingoli.
  - Minimo: 20 mm
  - Massimo: 60 mm.



### 9.9.2 Allentare un cingolo

1. Assicurarsi che il braccio e il jib siano disposti in posizione di trasporto.
2. Orientare le gambe degli stabilizzatori nella posizione corretta.
  - Ciascuna gamba deve essere a 48°
3. Rimuovere la boccola con il nipplino di ingrassaggio dal cilindro di tensionamento (A).
4. Sollevare la gru sugli stabilizzatori finché i cingoli del carrello non si trovano a 10 cm dal suolo.
5. Spingere la ruota di tensione verso la parte posteriore (B).
  - Di solito la ruota di tensione si sposta verso la parte posteriore a causa del peso dei cingoli.
  - Il grasso fuoriesce dal cilindro di tensionamento.
6. Pulire il grasso indesiderato dal cilindro di tensionamento.
7. Installare nuovamente la boccola con i nipplini di ingrassaggio sul cilindro di tensionamento.

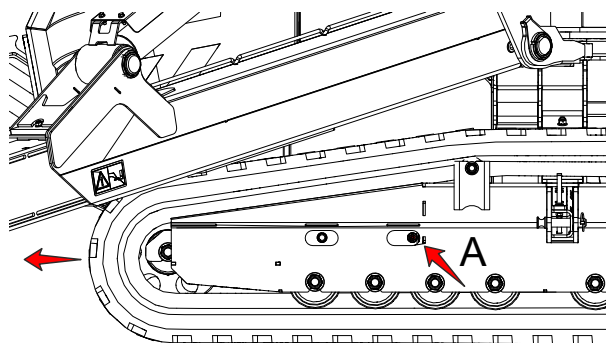


#### Attenzione

Non dimenticarsi di installare la rondella bonded.

### 9.9.3 Tendere un cingolo

1. Assicurarsi che il braccio e il jib siano disposti in posizione di trasporto.
2. Orientare le gambe degli stabilizzatori nella posizione corretta.
  - Ciascuna gamba deve essere a 48°
3. Sollevare la gru sugli stabilizzatori finché i cingoli del carrello non si trovano a 10 cm dal suolo.
4. Collegare una pistola per ingrassaggio al nipplo di ingrassaggio (A) nel telaio dei cingoli.
5. Ingrassare il cilindro di tensione fino a quando la tensione del cingolo è corretta (vedere 9.9.1 Controllare la tensione).



---

# 10.

## Risoluzione dei problemi

---

### 10.1 Il telecomando non può collegarsi alla gru

#### 10.1.1 Il LED non lampeggia

Si è verificato un problema con l'RC6.

1. Assicurarsi che tutte le leve siano in posizione centrale.
2. Calibrare l'RC6 se tutte le leve sono in posizione centrale (vedere 5.3.2 Calibrazione).
3. Eseguire un controllo del pulsante di **Connessione (A)**.
4. Se ancora non si riesce ad eseguire la connessione rivolgersi al proprio rivenditore Hoeflon.

#### 10.1.2 Il LED smette di lampeggiare e si spegne

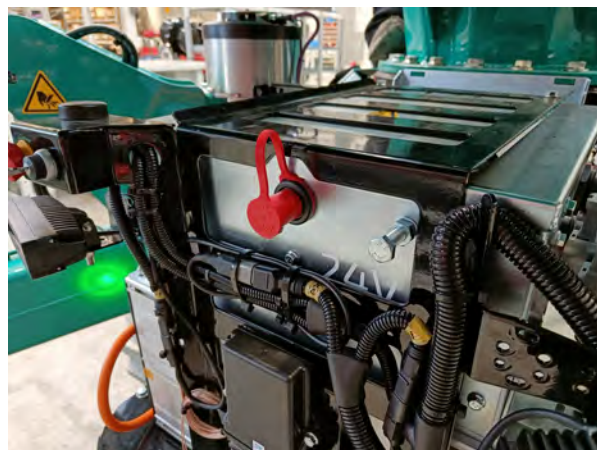
C'è un problema con la gru compatta. Rivolgersi al proprio rivenditore Hoeflon. Non continuare a lavorare.

### 10.2 Ricarica delle batterie da 24 V

La gru non si avvia se le batterie da 24 V sono scariche. Caricare le batterie da 24 V mediante i punti di ricarica di emergenza.

I punti di ricarica di emergenza si trovano nella parte posteriore della gru, sotto il coperchio del vano.

- Utilizzare un sistema di ricarica a 24 V.
- Assicurarsi che l'area sia asciutta e pulita.



1. Rimuovere la chiave.
2. Rimuovere la copertura del vano (vedere 4.7.1 Rimuovere il coperchio del vano sul retro della gru).
3. Collegare il cavo di assistenza all'avviamento + fissandolo saldamente al terminale di carica + (con il cappuccio di protezione rosso).
4. Collegare il cavo di assistenza all'avviamento fissandolo saldamente al terminale di ricarica -.
5. Assicurarsi che i cavi di assistenza per l'avviamento:
  - siano collegati correttamente ai punti di ricarica di emergenza.
  - non siano attorcigliati tra loro.
6. Lasciare che la gru si ricarichi per qualche minuto.
7. Inserire la chiave e avviare la gru.
8. Rimuovere i cavi di assistenza alla partenza procedendo in ordine inverso (prima -, poi +).
9. Riposizionare il cappuccio di protezione sul terminale di carica +.
  - Sostituire il cappuccio di protezione se è danneggiato.
10. Installare il coperchio del vano.

### 10.3 Codici di errore - 20240206

La tabella contiene i codici di errore che possono apparire sul display.

Eeguire anzitutto la procedura di correzione.

Se il problema persiste, rivolgersi al proprio rivenditore Hoeflon.

Codice di errore	Descrizione / commento	Procedura di correzione
1	Connessione persa tra il gateway 3 e il gateway 1	<ol style="list-style-type: none"> <li>Arrestare la gru compatta. <ul style="list-style-type: none"> <li>Girare la chiave in posizione 0.</li> <li>Premere a fondo il pulsante di emergenza.</li> </ul> </li> <li>Rimuovere il caricabatterie.</li> <li>Attendere 5 minuti.</li> <li>Eseguire la procedura di correzione.</li> <li>Accendere la gru compatta. <ul style="list-style-type: none"> <li>Rilasciare l'arresto di emergenza.</li> <li>Girare la chiave in posizione 1.</li> </ul> </li> </ol>
30	Non è stato rilevato alcun attacco sul braccio	Installare un accessorio sul braccio.
31	Accessorio sul braccio sconosciuto	Installare un accessorio (Hoeflon) idoneo sul braccio.
32	Non è stato trovato alcun dispositivo CAN (valido) sul braccio. L'etichetta RFID è valida.	Collegare il connettore CAN dell'accessorio.
33	Etichetta RFID (valida) non trovata sulla barra. Il dispositivo CAN è valido o non necessario.	Assicurarsi che l'accessorio sia installato e bloccato correttamente.
34	L'etichetta RFID e il dispositivo CAN sono stati rilevati sul braccio, ma i dati non corrispondono.	Assicurarsi che sia installato un accessorio (Hoeflon) corretto.
35	Non è stato rilevato alcun accessorio sull'accessorio (jib)	Installare un accessorio sull'accessorio (jib).
36	Accessorio sull'accessorio (jib) sconosciuto	Installare un accessorio (Hoeflon) corretto sull'accessorio (jib).
37	Nessun dispositivo CAN (valido) trovato sull'accessorio (jib). L'etichetta RFID è valida.	Collegare la spina dell'accessorio al jib.
38	Non è stata trovata alcuna etichetta RFID (valida) sull'attrezzo (jib). Il dispositivo CAN è valido o non necessario.	Assicurarsi che l'accessorio sia installato e bloccato correttamente sul jib.
39	L'etichetta RFID e il dispositivo CAN sono stati rilevati sull'accessorio (jib), ma i dati non corrispondono.	Assicurarsi che l'accessorio (Hoeflon) corretto sia collegato al jib.
40	Rilevato slittamento dell'angolo del braccio dopo la commutazione in modalità di sollevamento sul braccio anteriore sinistro	Controllare l'attrito della frizione di bloccaggio dello stabilizzatore.
41	Slittamento dell'angolo del braccio dello stabilizzatore rilevato dopo la commutazione in modalità di sollevamento sullo stabilizzatore anteriore destro	Controllare l'attrito della frizione di bloccaggio dello stabilizzatore.

Codice di errore	Descrizione / commento	Procedura di correzione
42	Rilevato slittamento dell'angolo dello stabilizzatore dopo la commutazione in modalità di sollevamento sullo stabilizzatore posteriore destro	Controllare l'attrito della frizione di bloccaggio dello stabilizzatore.
43	Rilevato slittamento dell'angolo dello stabilizzatore dal passaggio alla modalità di sollevamento sullo stabilizzatore posteriore sinistro	Controllare l'attrito della frizione di bloccaggio dello stabilizzatore.
45	Pressione dell'organo del jib3 troppo bassa	Controllare la presenza di perdite sul cilindro dell'organo.
46	Pressione dell'organo Jib3 troppo alta	Il carico è troppo pesante. Ridurre il carico.
47	Rilevato doppio jib (jib 3 e jib 5).	
48	Sensore angolare del jib5 non valido	Controllare il collegamento del sensore.
49	Sensore pressione organo Jib5 non valido	Controllare il collegamento del sensore.
50	Lettore RFID assente sul braccio	Installare un accessorio (Hoeflon) idoneo sul braccio.
51	RFID accessori non valido sulla barra	Installare un accessorio (Hoeflon) idoneo sul braccio.
52	Lettore RFID assente sul jib3	Installare un attacco (Hoeflon) corretto sul jib 3.
53	Attacco RFID non valido sul jib3	Installare un attacco (Hoeflon) corretto sul jib 3.
54	Sistema di disattivazione catena braccio non valido (sensori non uguali)	Controllare il collegamento del sensore.
55	Sistema di disattivazione catena jib3 non valido (sensori non uguali)	Controllare il collegamento del sensore. Controllare l'avvolgicavo.
56	Torretta luci multi-utensile non presente sul morsetto	
61	Pulsante di emergenza premuto	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Accertarsi che sia possibile riavviare la gru compatta in piena sicurezza.</li> <li>2. Rilasciare il pulsante di emergenza.</li> </ol>
78	Sensore angolare dello stabilizzatore anteriore sinistro non valido	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assicurarsi che la tensione dell'impianto corrisponda a quella nominale</li> <li>2. Controllare il collegamento del sensore.</li> <li>3. Controllare il cavo.</li> </ol>
81	Sensore di stabilità al suolo stabilizzatore anteriore sinistro non valido	

Codice di errore	Descrizione / commento	Procedura di correzione
82	Sensore di estensione dello stabilizzatore anteriore sinistro non valido	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assicurarsi che la tensione dell'impianto corrisponda a quella nominale</li> <li>2. Controllare il collegamento del sensore.</li> <li>3. Controllare il cavo.</li> </ol>
85	Sensore angolare dello stabilizzatore anteriore destro non valido	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assicurarsi che la tensione dell'impianto corrisponda a quella nominale</li> <li>2. Controllare il collegamento del sensore.</li> <li>3. Controllare il cavo.</li> </ol>
88	Sensore di stabilità al suolo stabilizzatore anteriore destro non valido	
89	Sensore di estensione dello stabilizzatore anteriore destro non valido	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assicurarsi che la tensione dell'impianto corrisponda a quella nominale</li> <li>2. Controllare il collegamento del sensore.</li> <li>3. Controllare il cavo.</li> </ol>
92	Sensore angolare dello stabilizzatore posteriore destro non valido	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assicurarsi che la tensione dell'impianto corrisponda a quella nominale</li> <li>2. Controllare il collegamento del sensore.</li> <li>3. Controllare il cavo.</li> </ol>
95	Sensore di stabilità al suolo stabilizzatore posteriore destro non valido	
96	Sensore di estensione dello stabilizzatore posteriore destro non valido	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assicurarsi che la tensione dell'impianto corrisponda a quella nominale</li> <li>2. Controllare il collegamento del sensore.</li> <li>3. Controllare il cavo.</li> </ol>
99	Sensore angolare dello stabilizzatore posteriore sinistro non valido	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assicurarsi che la tensione dell'impianto corrisponda a quella nominale</li> <li>2. Controllare il collegamento del sensore.</li> <li>3. Controllare il cavo.</li> </ol>
102	Sensore di stabilità al suolo stabilizzatore posteriore sinistro non valido	
103	Sensore di estensione dello stabilizzatore posteriore sinistro non valido	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assicurarsi che la tensione dell'impianto corrisponda a quella nominale</li> <li>2. Controllare il collegamento del sensore.</li> <li>3. Controllare il cavo.</li> </ol>
106	Sensore angolare del jib3 non valido	
108	Sensore di estensione del Jib3 non valido	
110	Sensore angolare del braccio non valido	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assicurarsi che la tensione dell'impianto corrisponda a quella nominale</li> <li>2. Controllare il collegamento del sensore.</li> <li>3. Controllare il cavo.</li> </ol>

Codice di errore	Descrizione / commento	Procedura di correzione
112	Sensore di estensione del braccio non valido	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assicurarsi che la tensione dell'impianto corrisponda a quella nominale</li> <li>2. Controllare il collegamento del sensore.</li> <li>3. Controllare il cavo.</li> </ol>
113	Sensore di pressione alla base del cilindro di sollevamento non valido	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assicurarsi che la tensione dell'impianto corrisponda a quella nominale</li> <li>2. Controllare il collegamento del sensore.</li> <li>3. Controllare il cavo.</li> </ol>
114	Sensore di pressione dello stelo del cilindro non valido	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assicurarsi che la tensione dell'impianto corrisponda a quella nominale</li> <li>2. Controllare il collegamento del sensore.</li> <li>3. Controllare il cavo.</li> </ol>
120	Sensore di rotazione ralla non valido	
132	Sensore di zavorra presente non valido	Controllare il collegamento del sensore.
133	Sensore di estensione del contrappeso non valido	Controllare il collegamento del sensore.
136	Sensore pressione argano non valido	
137	Sensore di pressione braccio argano basso	
138	Sensore di pressione braccio argano alto	Il carico è troppo pesante. Ridurre il carico.
148	Sensore di inclinazione telaio non valido	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Assicurarsi che la tensione dell'impianto corrisponda a quella nominale</li> <li>2. Controllare il collegamento del sensore.</li> <li>3. Controllare il cavo.</li> </ol>
171	Sensore di pressione principale non valido	
172	Il modulo di controllo del motore ha un errore grave	
174	Stato di carica batteria al litio criticamente basso, inferiore al 10%	Caricare immediatamente la gru. L'avvertenza scompare quando la carica della batteria è superiore al 10%.
175	Angolo del multiutensile non valido	
176	Angolo di inclinazione del multiutensile non valido	
177	Pressione della pinza del multiutensile non valida	
200	Perdita di connessione del ricetrasmittitore in RF.	
201		
202	outrigger PC better than outriggers.	
203	Sensore di pressione cilindro lato base Jib3	
204	Sensore di pressione cilindro lato stelo cilindro Jib3	
205	Sensore di pressione argano Jib3 non valido	

Codice di errore	Descrizione / commento	Procedura di correzione
206	Una o più valvole CANopen non sono in modalità operativa.	
210	Il modulo I/O dello stabilizzatore anteriore sinistro non risponde	
211	Il modulo I/O dello stabilizzatore anteriore destro non risponde	
212	Il modulo I/O dello stabilizzatore posteriore destro non risponde	
213	Il modulo I/O dello stabilizzatore posteriore sinistro non risponde	
214	Il modulo I/O anteriore del carrello non risponde	
215	Il modulo I/O posteriore del carrello non risponde	
216	Il modulo I/O del braccio non risponde	
217	Il modulo I/O argano braccio non risponde	
220	Sensore modo backup stabilizzatore anteriore sinistro A	
221	Sensore modo backup stabilizzatore anteriore sinistro B	
222	Ricalibrare lo stabilizzatore anteriore sinistro	Ricalibrare il sensore: 1. Estendere completamente la gamba dello stabilizzatore 2. Retrarre completamente la gamba dello stabilizzatore 3. Verificare che la taratura sia corretta.
223	Sensore modo backup stabilizzatore anteriore destro A	
224	Sensore modo backup stabilizzatore anteriore destro B	
225	Ricalibrare lo stabilizzatore anteriore destro	Ricalibrare il sensore: 1. Estendere completamente la gamba dello stabilizzatore 2. Retrarre completamente la gamba dello stabilizzatore 3. Verificare che la taratura sia corretta.
226	Sensore modo backup stabilizzatore posteriore destro A	
227	Sensore modo backup stabilizzatore posteriore destro B	

Codice di errore	Descrizione / commento	Procedura di correzione
228	Ricalibrare lo stabilizzatore posteriore destro	Ricalibrare il sensore: 1. Estendere completamente la gamba dello stabilizzatore 2. Retrarre completamente la gamba dello stabilizzatore 3. Verificare che la taratura sia corretta.
229	Sensore modo backup stabilizzatore posteriore sinistro A	
230	Sensore modo backup stabilizzatore posteriore sinistro B	
231	Ricalibrare lo stabilizzatore posteriore sinistro	Ricalibrare il sensore: 1. Estendere completamente la gamba dello stabilizzatore 2. Retrarre completamente la gamba dello stabilizzatore 3. Verificare che la taratura sia corretta.
232	Sensore di estensione del braccio: modo backup sensore A	
233	Sensore di estensione del braccio: modo backup sensore B	
234	Sensore di estensione del braccio: ricalibrazione necessaria	
235	Sensore di estensione contrappeso: modo backup sensore A	
236	Sensore di estensione contrappeso: sensore in modalità di backup B	
237	Sensore di estensione contrappeso: ricalibrazione necessaria	
238	Sensore di estensione del Jib3: modo backup sensore A	
239	Sensore di estensione del Jib3: sensore in modalità di backup B	
240	Sensore di estensione del Jib3: ricalibrazione necessaria	
250	RCL non valido (probabilmente perché uno degli ingressi non è valido)	

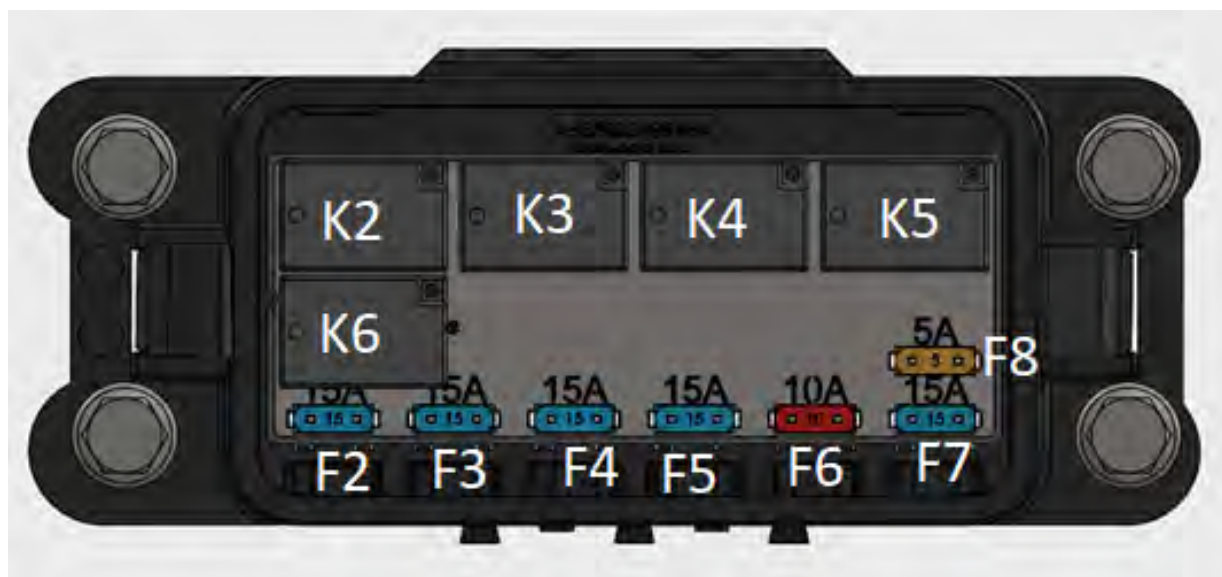
## 10.4 Fusibili e relè

### 10.4.1 Sostituire un fusibile o un relè rotto

1. Arrestare la gru e togliere la chiave di accensione.
2. Rimuovere la copertura del vano (vedere 4.7.1 Rimuovere il coperchio del vano sul retro della gru).
3. Ruotare l'interruttore di alimentazione (1) per scollegare la batteria 24 V.
4. Spingere i fermi sul lato della scatola dei fusibili (2) e rimuovere il coperchio.
5. Sostituire il fusibile o il relè rotto.
6. Chiudere il coperchio della scatola dei fusibili e assicurare i due fermi.
7. Ricollegare la batteria con l'interruttore.
8. Reinstallare il coperchio del vano in posizione.



### 10.4.2 Fusibili



Fusibile	Amperaggio	Relè corrispondente	Funzione protetta
F2	15A	K2	Raffreddamento del motore
F3	15A	K3	I/O anteriore, I/O posteriore e blocco valvole HAWE
F4	15A	K4	Torretta di segnalazione, I/O braccio, I/O argano, I/O jib e RFID sensori
F5	15A	K5	I/O stabilizzatori (anteriore sinistro, posteriore sinistro, anteriore destro e posteriore destro)
F6	10A	K6	Caricabatterie del telecomando
F7	15A		Gateway 3, pacco batteria 1 e pacco batteria 2
F8	5A		Interruttore a chiave e indicatore di stato del gruppo batteria

---

# 11.

## Trasporto e stoccaggio

---

### 11.1 Trasporto di una gru

#### 11.1.1 Disporre la gru in posizione di trasporto

1. Rimuovere i carichi dalla gru.
2. Ruotare la sovrastruttura in modo che sia in linea con il carrello.
  - Allineare la sporgenza sulla colonna con il segno di riferimento bianco sulla ralla.
  - Il segno di riferimento si trova sul lato sinistro della gru.
3. Rimuovere tutti gli accessori e riporli nella loro posizione.
4. Avvolgere completamente la fune dell'argano sull'argano.
5. Retrarre completamente il jib.
6. Girare il jib sotto il braccio.
7. Retrarre completamente il contrappeso.
8. Retrarre completamente il braccio.
9. Abbassare completamente il braccio.
10. Reinscrivere le prolunghie degli stabilizzatori dentro gli stabilizzatori (vedere 7.6 Utilizzo delle prolunghie degli stabilizzatori).
11. Retrarre gli stabilizzatori.
12. Posizionare gli stabilizzatori posizione alzata (UP).



13. Girare i piedi nella posizione di stoccaggio (verticale).
14. Rimuovere la chiave.

### 11.1.2 Posizionare la gru sul veicolo per il trasporto



#### Attenzione

Assicurarsi che il veicolo per il trasporto:

- sia idoneo a trasportare l'intero peso della gru (vedere 1.3 Targhetta di identificazione).
- sia sufficientemente grande da contenere la gru (vedere 3.1 Misure).

Per spostare la gru sul veicolo per il trasporto, utilizzare le rampe di carico.

Assicurarsi che le rampe di carico:

- possano sostenere l'intero peso della gru (vedere 3.3.2 Pesi della gru e dei componenti).
- siano sufficientemente lunghe in modo che l'angolo con l'orizzontale sia inferiore a 15° (vedere 7.4.2 Angoli massimi di pendenza durante lo spostamento della gru).



#### Attenzione

Procedere con la velocità lenta quando si sale su una rampa o un pendio.



#### Nota

Quando si sposta la gru compatta su un pendio (ad esempio sulle rampe di carico di un veicolo per il trasporto), estendere gli stabilizzatori sul lato BASSO per impedire il ribaltamento della gru (vedere 7.3 Impostazione della carreggiata dei cingoli).



#### Nota

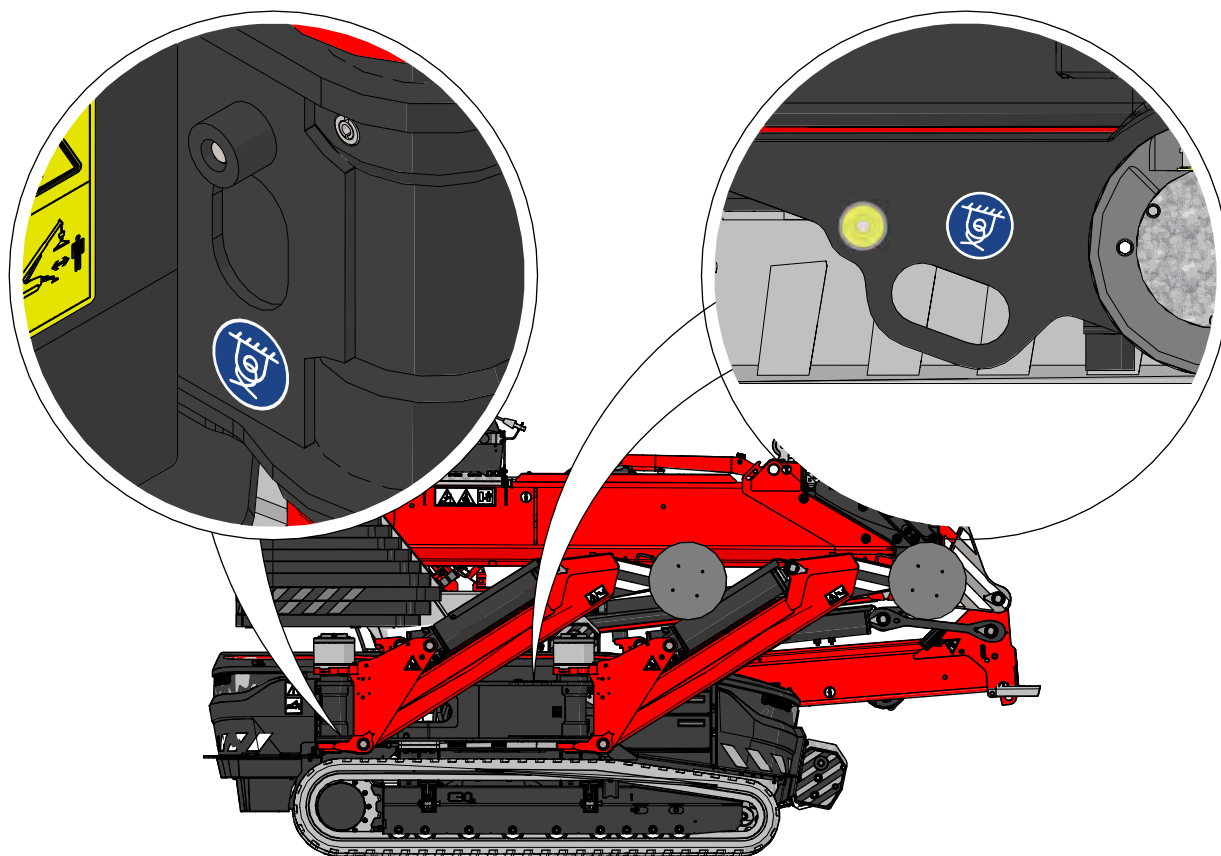
Utilizzare un assistente quando si sposta una gru su una rampa.

### 11.1.3 Assicurare la gru per il trasporto



#### Nota

Non sovraccaricare gli occhielli di ancoraggio. Un sovraccarico danneggia la gru compatta.



Punto	Carico massimo sul punto di fissaggio
Punti di ancoraggio sul carrello	Anteriori 1500 kg per occhiello Posteriori 2500 kg per occhiello

Appoggiare i cingoli della gru direttamente sul ponte del veicolo per il trasporto.

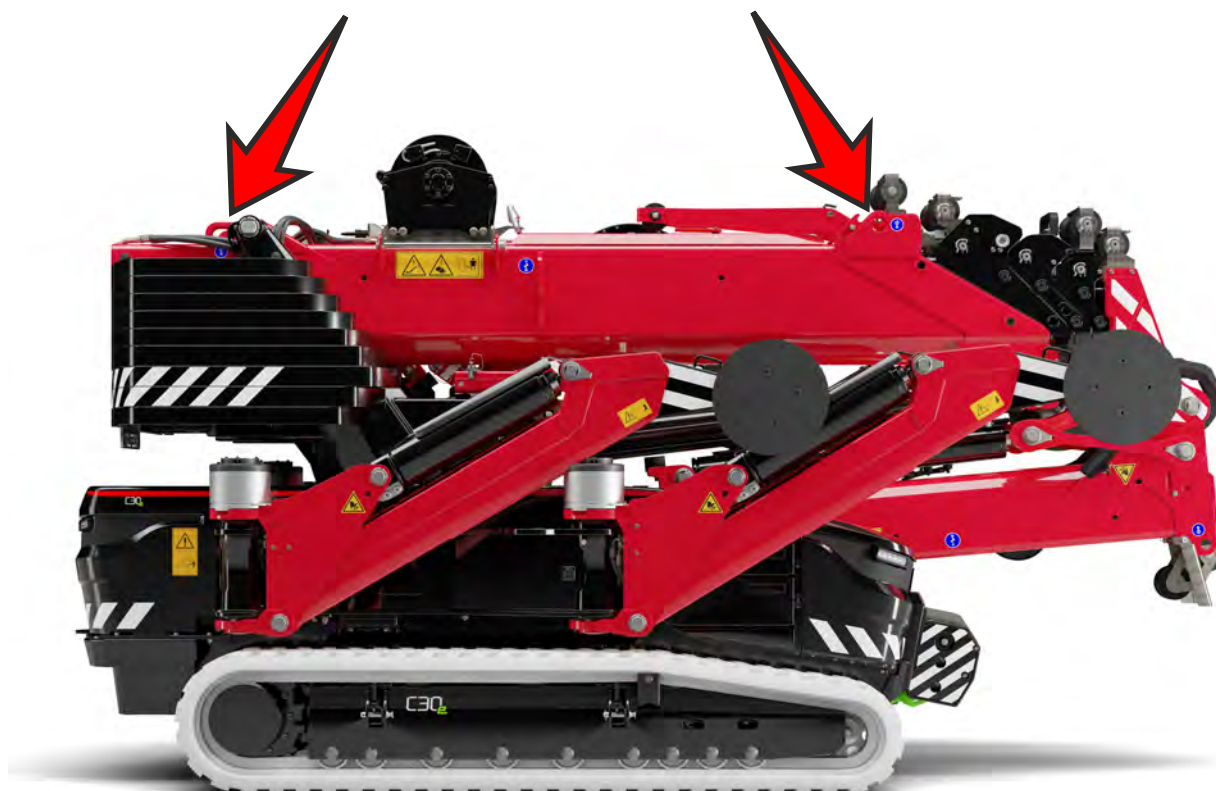
Assicurare la gru fissando quattro cinghie di ancoraggio ai fori del telaio (vicino agli snodi degli stabilizzatori).  
Usare cinghie con una portata nominale di:

- 0,5 x il peso della gru per gli ancoraggi frontale e i laterali.
- 1 x il peso della gru per l'ancoraggio posteriore.

Riempire lo spazio tra la parte anteriore dei due cingoli e il pannello frontale del veicolo da trasporto.

- Se ciò non è possibile, utilizzare cinghie di fissaggio con un peso nominale pari a 1,5 volte il peso della gru per l'ancoraggio posteriore.

## 11.2 Sollevamento della gru



La gru C30e Compact è dotata di quattro punti di sollevamento per il sollevamento della gru:

- Due punti di sollevamento sulla parte anteriore del braccio
- Due punti di sollevamento sulla parte posteriore del braccio

Questi punti sono identificati dal pittogramma "Punto di sollevamento".

Assicurarsi che l'attrezzatura di sollevamento sia dotata della classificazione corretta.

Per sollevare una gru, utilizzare quattro catene (portata: almeno 2500 kg per catena).

Prima di sollevare la gru, metterla in posizione di trasporto (vedere 11.1.1 Disporre la gru in posizione di trasporto).



## 11.3 Messa a magazzino della gru compatta

1. Pulire completamente la gru compatta.
2. Pulire il carrello dei cingoli con un'idropulitrice.
  - Non puntare l'idropulitrice verso i componenti elettrici.
3. Ingrassare la gru compatta (vedere 9.6 Lubrificazione).
4. Riparare tutte le verniciature danneggiate.
5. Applicare un sottile strato di grasso sulle parti che possono arrugginire.

6. Tenere la gru compatta in un luogo asciutto e fresco, con una buona circolazione d'aria.
7. Mantenere il caricabatterie collegato alla rete.
  - Le batterie rimangono cariche.
  - Lasciare le batterie collegate al caricabatterie per lunghi periodi non danneggia le batterie.
8. Assicurarsi che l'accesso all'area di stoccaggio sia riservato alle sole persone autorizzate.
9. Assicurarsi che la gru compatta non possa essere avviata da persone non autorizzate.
10. Coprire la gru compatta con un telone.
  - Lasciare una parte staccata dal suolo per la ventilazione.

### 11.3.1 Conservare la gru in magazzino senza una struttura di ricarica

Se la gru viene immagazzinata senza una struttura di ricarica nelle vicinanze, è necessario controllare settimanalmente la tensione della batteria.

**Nota**

Assicurarsi che lo stato di carica (SOC) sia superiore al 30%.

Caricare completamente la batteria dopo un lungo periodo di stoccaggio. In questo modo si resetta e si calibra anche il SOC.



---

# 12.

## Smaltimento

---

### 12.1 Smaltimento della gru compatta C30e

Restituire la gru C30e Compact al proprio rivenditore Hoeflon a fine vita.

### 12.2 Smaltimento dei rifiuti



#### Nota

Per lo smaltimento dei materiali di scarto fare riferimento alle normative locali.

Lo smaltimento non corretto dei rifiuti è dannoso per l'ambiente.

I rifiuti dannosi per l'ambiente comprendono, a titolo esemplificativo e non esaustivo:

- olio motore
- carburante diesel
- olio idraulico
- refrigerante
- filtri
- batterie
- grassi.

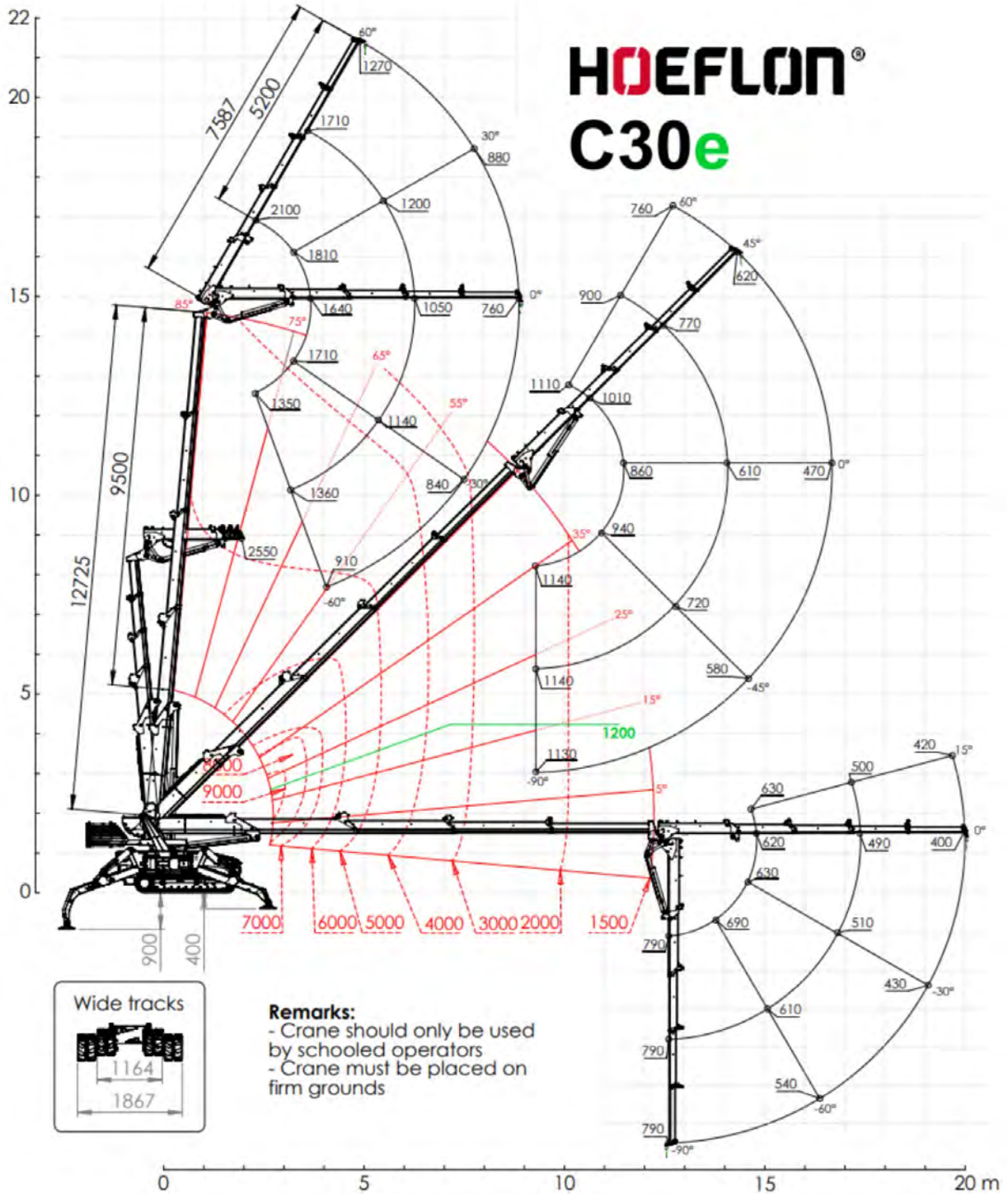


---

# Appendice

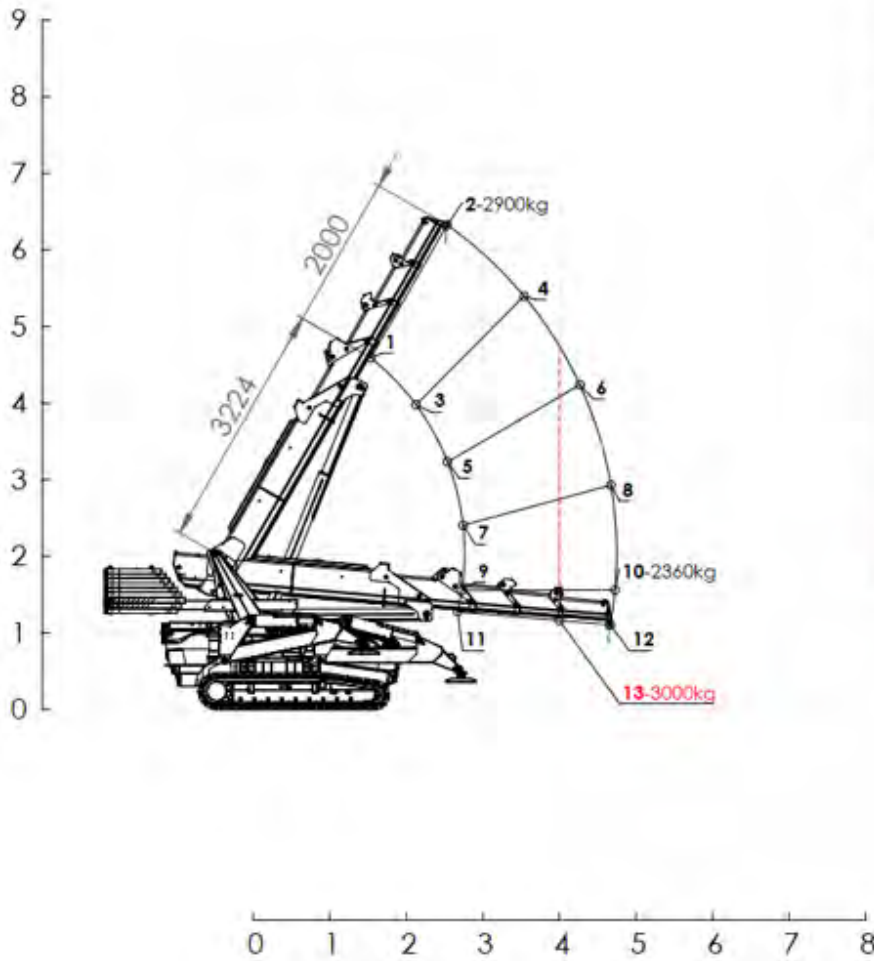
---

### 13.1 Tabella di carico - Contrappeso



13.2 Tabella di carico - Pick and Carry

Max load: 3000 kg  
 Max angle: 60°  
 Boom extension: 2000 mm



LOAD BOOM [kg]			
Position	Front	Side	Rear
1	3000	3000	3000
2	2900	3000	1780
3	3000	3000	2230
4	3000	1830	1070
5	3000	3000	1700
6	2730	1360	800
7	3000	2660	1510
8	2340	1180	690
9	3000	2690	1520
10	2310	1170	680
11	3000	2780	1580
12	2360	1190	700
13	3000	1480	870

### 13.3 Tabella di carico con interblocco delle sezioni del braccio e del jib

